



Manual original de exploatare

Plug cu rotație completă remorcat

Tyrok 400

Tyrok 400 V



SmartLearning



 **AMAZONE**

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no.

Vehicle ID no.

Product

Permissible technical implement weight kg

Model Year



Year of construction



Introduceți aici datele de identificare ale mașinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuța de tip.



CUPRINS

1	Referitor la acest manual cu instrucțiuni de exploatare	1	4.5	Sistem de iluminare și lumină de identificare pentru deplasarea pe drumurile publice	24
1.1	Drepturi de autor	1	4.5.1	Iluminare spate și de identificare	24
1.2	Reprezentări grafice utilizate	1	4.5.2	Identificare frontală	24
1.2.1	Indicații de avertizare și cuvinte de semnalizare	1	4.5.3	Identificare laterală	24
1.2.2	Alte indicații	2	4.6	Panouri de avertizare	25
1.2.3	Instrucțiuni de acționare	2	4.6.1	Pozițiile panourilor de avertizare	25
1.2.4	Enumerări	4	4.6.2	Structura panourilor de avertizare	26
1.2.5	Explicațiile numerotate din figuri	4	4.6.3	Descrierea panourilor de avertizare	26
1.2.6	Indicații referitoare la direcție	4	4.7	Plăcuțe de tip	31
1.3	Alte documente aplicabile	4	4.7.1	Plăcuța de tip de pe mașină	31
1.4	Manual de utilizare digital	4	4.7.2	Plăcuța de tip suplimentară	31
1.5	Vă este solicitată părerea	5	4.8	Pozițiile mașinii	32
2	Siguranță și responsabilitate	6	4.9	Corpul plugului	32
2.1	Indicații fundamentale de siguranță	6	4.10	Siguranță la suprasarcină - bolț de forfecare	34
2.1.1	Semnificația manualului de exploatare	6	4.11	Siguranță hidraulică la suprasarcină	34
2.1.2	Organizarea sigură a întreprinderii	6	4.12	Suportul de fixare	35
2.1.3	Identificarea și evitarea pericolelor	11	4.13	Brațe de întoarcere	35
2.1.4	Lucrul sigur și manipularea sigură a mașinii	13	4.14	Mecanism de rulare	36
2.1.5	Întreținerea și modificarea în condiții de siguranță	15	4.15	Roata tăietoare de plug	36
2.2	Rutine de siguranță	18	4.16	Roata tăietoare a echipamentului	37
3	Utilizarea conform destinației	20	4.17	Placa de protecție a echipamentului	37
4	Descrierea produsului	21	4.18	Antebrăzdarele	37
4.1	Mașina într-o privire de ansamblu	21	4.19	Plăci intercalate	38
4.2	Funcția mașinii	22	4.20	Unitate de comandă a sistemului hidraulic	38
4.3	Echipări speciale	23	4.21	Braț packer	39
4.4	Dispozitive de protecție	23	4.22	Tub cu filet	40
5	Date tehnice	41			
5.1	Dimensiuni	41			
5.2	Mecanism de rulare	41			
5.3	Categorii de atașare aprobate	41			
5.4	Viteză de lucru optimă	41			

5.5	Caracteristicile de performanță ale tractorului	41	6.3.5	Reglarea forței de declanșare a siguranței centrale la suprasarcină	63
5.6	Date privind emisiile de zgomot	42	6.3.6	Reglarea forței de declanșare a siguranței decentrale la suprasarcină	65
5.7	Înclinare în pantă traversabilă	42	6.3.7	Reglarea amplificării tracțiunii	66
6	Pregătirea mașinii	43	6.3.8	Reglarea brațului packerului cu cârligul de prindere al packerului	68
6.1	Pregătirea pentru prima utilizare	43	6.4	Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice	69
6.1.1	Calculul caracteristicilor necesare ale tractorului	43	6.4.1	Verificarea pretensionării siguranței la suprasarcină	69
6.1.2	Pregătirea tractorului	46	6.4.2	Aducerea brațului packerului în poziția de transport	69
6.1.3	Îndepărtarea lacului de protecție	46	6.4.3	Pivotarea corpului plugului în poziția de transport	70
6.1.4	Activarea siguranței centrale la suprasarcină	47	6.4.4	Montarea sistemului de iluminare spate	71
6.1.5	Configurarea contorului de ore de funcționare	48	6.4.5	Aducerea identificării frontale în poziția de transport	72
6.1.6	Adaptarea domeniului de reglare a lățimii brăzdarului adânc din față la ecartamentului tractorului	48			
6.2	Cuplarea mașinii	49	7	Utilizarea mașinii	73
6.2.1	Îndepărtarea siguranței împotriva utilizării neautorizate	49	7.1	Demontarea sistemului de iluminare din spate	73
6.2.2	Pregătirea suportului de fixare	50	7.2	Aducerea identificării frontale în poziția de parcare	73
6.2.3	Cuplarea barei inferioare	50	7.3	Aducerea corpurilor plugului în poziția de lucru	74
6.2.4	Cuplați bara superioară de ghidare.	51	7.4	Aducerea brațului packerului în poziția de utilizare	75
6.2.5	Cuplarea conductelor hidraulice flexibile	52	7.5	Reglarea hidraulică a lățimii de lucru a corpurilor plugului	75
6.2.6	Cuplarea la alimentarea electrică	54	7.6	Reglarea lățimii brăzdarului adânc din față	76
6.2.7	Aducerea reazemelor de parcare în poziție de parcare	54	7.7	Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a corpurilor plugului	77
6.2.8	Ridicarea piciorului de parcare	55	7.8	Reglarea unghiului de înclinare a plugului față de tractor	78
6.2.9	Pivotarea corpului plugului în poziția de transport	56	7.9	Utilizarea mașinii	80
6.2.10	Montarea sistemului de iluminare spate	57	7.10	Întoarcerea la capătul rândului	80
6.3	Pregătire mașinii pentru a fi utilizată	57	8	Remedierea defecțiunilor	82
6.3.1	Reglarea manuală a lățimii de lucru a corpurilor plugului	57			
6.3.2	Reglarea manuală a adâncimii de lucru a corpurilor plugului	59			
6.3.3	Pregătirea roții tăietoare de plug pentru utilizare	60			
6.3.4	Pregătirea antebrăzdarelor pentru utilizare	62			

9	Parcarea mașinii	85	13	Anexă	108
9.1	Parcarea mașinii în poziția de lucru cu piciorul de parcare	85	13.1	Cuplurile de strângere a șuruburilor	108
9.1.1	Demontarea sistemului de iluminare din spate	85	13.2	Alte documente aplicabile	109
9.1.2	Aducerea identificării frontale în poziția de parcare	86			
9.1.3	Coborârea piciorului de parcare	86	14	Indexuri	110
9.1.4	Oprirea mașinii pe corpurile plugului	86	14.1	Glosar	110
9.2	Parcarea mașinii cu reazemele de parcare în poziția de transport	88	14.2	Registru de cuvinte-cheie	111
9.3	Decuplarea mașinii	90			
9.4	Deconectarea de la alimentarea electrică	91			
9.5	Decuplarea conductelor hidraulice flexibile	91			
9.6	Aplicarea siguranței împotriva utilizării neautorizate	92			
10	Mentenanța mașinii	93			
10.1	Întreținerea mașinii	93			
10.1.1	Planul de întreținere	93			
10.1.2	Verificarea conductelor hidraulice flexibile	94			
10.1.3	Verificarea stării pieselor de uzură	95			
10.1.4	Verificarea îmbinărilor înșurubate	96			
10.1.5	Verificare roți	97			
10.1.6	Verificarea lagărelor roților	97			
10.1.7	Schimbarea pneurilor	98			
10.1.8	Verificarea bolțului barei inferioare și a bolțului barei superioare	98			
10.2	Curățarea mașinii	99			
10.3	Lubrifierea mașinii	100			
10.3.1	Vedere de ansamblu puncte de gresare	101			
10.4	Depozitarea mașinii	104			
11	Încărcarea mașinii	105			
11.1	Ancorarea mașinii	105			
12	Eliminarea mașinii la deșeuri	107			

Referitor la acest manual cu instrucțiuni de exploatare

1

CMS-T-00000081-J.1

1.1 Drepturi de autor

CMS-T-00012308-A.1

Retipărirea, traducerea și multiplicarea, sub orice formă, inclusiv în extras, necesită aprobarea în scris din partea companiei AMAZONEN-WERKE.

1.2 Reprezentări grafice utilizate

CMS-T-005676-G.1

1.2.1 Indicații de avertizare și cuvinte de semnalizare

CMS-T-00002415-A.1

Indicațiile de avertizare sunt marcate printr-o bară verticală cu un simbol triunghiular de siguranță și un cuvânt de semnalizare. Cuvintele de semnalizare "PERICOL", "AVERTIZARE" sau "ATENȚIE" descriu gravitatea pericolului ce amenință și au următoarele semnificații:



PERICOL

- ▶ Marchează un pericol iminent cu un risc ridicat pentru cele mai grave vătămări corporale, precum pierderea unor părți ale corpului sau deces.



AVERTIZARE

- ▶ Marchează un posibil pericol cu un risc mediu pentru cele mai grave vătămări corporale sau deces.



ATENȚIE

- ▶ Marchează un pericol cu un risc scăzut pentru vătămări corporale de gravitate medie.

1.2.2 Alte indicații

CMS-T-00002416-A.1



IMPORTANT

- ▶ Marchează un risc pentru daune la mașină.



INDICAȚIE PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

- ▶ Marchează un risc pentru daune aduse mediului.



INDICAȚIE

Marchează sugestii de aplicare și indicații pentru o utilizare optimă.

1.2.3 Instrucțiuni de acționare

CMS-T-00000473-E.1

1.2.3.1 Instrucțiuni de acționare numerotate

CMS-T-005217-B.1

Acțiunile care trebuie executate într-o anumită succesiune sunt reprezentate ca și instrucțiuni de acționare numerotate. Trebuie respectată succesiunea indicată a acțiunilor.

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1
2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.2 Instrucțiuni de acționare și reacții

CMS-T-005678-B.1

Reacțiile la instrucțiunile de acționare sunt marcate cu o săgeată.

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1

➔ Reacție la instrucțiunea de acționare 1

2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.3 Instrucțiuni de acționare alternative

CMS-T-00000110-B.1

Instrucțiunile de acționare alternative sunt introduse prin cuvântul "sau".

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1

sau

instrucțiune de acționare alternativă

2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.4 Instrucțiuni de acționare numai cu o acțiune

CMS-T-005211-C.1

Instrucțiunile de acționare cu numai o acțiune nu sunt numerotate ci reprezentate cu o săgeată.

Exemplu:

► Instrucțiuni de acționare

1.2.3.5 Instrucțiuni de acționare fără succesiune

CMS-T-005214-C.1

Instrucțiunile de acționare care nu trebuie urmate într-o anumită succesiune sunt reprezentate sub forma de listă cu săgeți.

Exemplu:

► Instrucțiuni de acționare

► Instrucțiuni de acționare

► Instrucțiuni de acționare

1.2.3.6 Lucrare de atelier

CMS-T-00013932-B.1



LUCRARE DE ATELIER

- Desemnează lucrări de întreținere, care trebuie efectuate într-un atelier de service local, echipat suficient din punct de vedere tehnic pentru garantarea siguranței și protejării mediului, de către specialiști care dispun de pregătirea profesională corespunzătoare.

1.2.4 Enumerări

CMS-T-000024-A.1

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punct 1
- Punct 2

1.2.5 Explicațiile numerotate din figuri

CMS-T-000023-B.1

O cifră în text aflată într-un cadru, de exemplu **1**, face trimitere la o explicație numerotată dintr-o figură alăturată.

1.2.6 Indicații referitoare la direcție

CMS-T-00012309-A.1

Toate indicațiile referitoare la direcție se consideră în direcția de deplasare, dacă nu este altfel specificat.

1.3 Alte documente aplicabile

CMS-T-00000616-B.1

În anexă se află o listă cu documentele aplicabile.

1.4 Manual de utilizare digital

CMS-T-00002024-B.1

Manualul de utilizare digital și cursurile de e-learning pot fi descărcate din portalul paginii de Internet a companiei AMAZONE.

1.5 Vă este solicitată părerea

CMS-T-000059-D.1

Stimată cititoare, stimate cititor, Documentația noastră este actualizată cu regularitate. Prin sugestiile dvs. de îmbunătățire contribuiți la realizarea unei documentații din ce în ce mai ușor de utilizat. Vă rugăm să ne trimiteți sugestiile dvs. prin scrisori, fax sau e-mail.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Siguranță și responsabilitate

2

CMS-T-00005276-G.1

2.1 Indicații fundamentale de siguranță

CMS-T-00005277-G.1

2.1.1 Semnificația manualului de exploatare

CMS-T-00006180-A.1

Respectați instrucțiunile din manualul cu instrucțiuni de exploatare

Manualul cu instrucțiuni de exploatare este un document important și o parte a mașinii. El se adresează utilizatorului și cuprinde informații relevante pentru siguranță. Sigure sunt numai modurile de lucru care sunt indicate în manualul cu instrucțiuni de exploatare. Dacă manualul cu instrucțiuni de exploatare nu este respectat, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Înainte de prima utilizare a mașinii, citiți complet capitolul referitor la siguranță și respectați-l.
- ▶ Înainte de începerea lucrului, citiți în plus și respectați secțiunile respective ale manualului cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Păstrați manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Mențineți disponibil manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Predați mai departe manualul de exploatare următorilor utilizatori.

2.1.2 Organizarea sigură a întreprinderii

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 Calificarea personalului

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 Cerințe față de persoanele care lucrează cu mașina

CMS-T-00002310-B.1

Dacă mașina este utilizată necorespunzător, pot fi vătămate sau ucise persoane: Pentru a evita accidente din cauza utilizării necorespunzătoare, fiecare persoană care

lucrează cu mașina trebuie să îndeplinească următoarele cerințe minime:

- Persoana este fizic și psihic aptă să controleze mașina.
- Persoana poate executa cu mașina lucrările cuprinse în cadrul acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- Persoana înțelege modul de funcționare al mașinii în cadrul lucrărilor sale și poate identifica și evita pericolele din timpul lucrului.
- Persoana a înțeles instrucțiunile din manualul cu instrucțiuni de exploatare și poate pune în practică informațiile care au fost furnizate prin intermediul manualului de exploatare.
- Persoana este familiarizată cu condusul în siguranță al vehiculelor.
- La deplasările pe drumurile publice, persoana cunoaște regulile relevante de circulație și deține permisul de conducere impus.

2.1.2.1.2 Trepte de calificare

CMS-T-00002311-A.1

Pentru lucrul cu mașina sunt solicitate următoarele trepte de calificare:

- Agricultor
- Personal auxiliar agricol

Activitățile descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare pot fi executate în principiu de persoane ce posedă treapta de calificare "Personal auxiliar agricol".

2.1.2.1.3 Agricultor

CMS-T-00002312-A.1

Agricultorii utilizează mașini agricole pentru cultivarea terenurilor agricole. Ei decid referitor la utilizarea unei mașini agricole pentru un anumit scop.

Agricultorii sunt familiarizați în principiu cu lucru cu mașinile agricole și dacă este necesar instruiesc personalul auxiliar agricol în folosirea mașinilor agricole. Ei pot executa singuri la mașinile agricole lucrările de reparație și întreținere simple.

Agricultori pot fi de exemplu:

- Agricultori cu studii superioare sau pregătire într-o școală profesională
- Agricultori din experiență (de ex. gospodărie moștenită, cunoștințe cuprinzătoare din experiență)
- Arendaș care lucrează la comanda agricultorilor

Activitate de exemplificare:

- Instruirea în regulile de siguranță a personalului auxiliar agricol

2.1.2.1.4 Personal auxiliar agricol

CMS-T-00002313-A.1

Personalul auxiliar agricol folosește mașinile agricole în numele agricultorului. Ei sunt instruiți în utilizarea mașinilor agricole de către agricultor și lucrează independent conform comenzii de lucru a agricultorului.

Personal auxiliar agricol pot fi de exemplu:

- Muncitor sezonier și auxiliar
- Agricultori începători în formare
- Angajați ai agricultorilor (de ex. tractorist)
- Membrii familiei agricultorului

Activități de exemplu:

- Conducerea mașinii
- Reglarea adâncimii de lucru

2.1.2.2 Locurile de muncă și persoane transportate cu mașina

CMS-T-00002307-B.1

Persoane transportate cu mașina

Persoanele transportate cu mașina pot cădea în timpul mișcărilor mașinii, călcați și grav răniți sau chiar ucise. Obiectele proiectate în exterior pot lovi și răni persoanele transportate cu mașina.

- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să fie transportate pe mașină.
- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să se urce pe mașină în timpul deplasării.

2.1.2.3 Pericol pentru copii

CMS-T-00002308-A.1

Pericol pentru copii

Copiii nu pot evalua pericolele și se comportă imprevizibil. Astfel, copiii sunt puși în pericol în mod deosebit.

- ▶ Păstrați copiii la distanță.
- ▶ *Atunci când demarați sau declanșați mișcări ale mașinii, asigurați-vă că nu staționează niciun copil în zona de pericol.*

2.1.2.4 Siguranța în exploatare

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Starea tehnică ireproșabilă

CMS-T-00002314-D.1

Utilizați numai mașini pregătite corespunzător

Fără o pregătire corespunzătoare, conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare nu este asigurată niciodată siguranța în exploatare a mașinii. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise.

- ▶ Pregătiți mașina conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.

Pericol din cauza avariilor la mașină

Avariile la mașină pot afecta siguranța în exploatare a mașinii și cauza accidente. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ *Dacă presupuneți sau constatați prezența daunelor:*
Asigurați tractorul și mașina.
- ▶ remediați imediat daunele relevante pentru siguranță.
- ▶ Remediați avariile conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ *Dacă nu puteți remedia singuri daunele conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare:*
dispuneți remedierea daunelor de către un atelier de specialitate calificat.

Respectarea valorilor limită tehnice

Atunci când valorile limită tehnice ale mașinii nu sunt respectate, pot fi cauzate accidente și persoanele pot fi accidentate grav sau ucise. În plus, mașina poate fi deteriorată. Valorile limită se găsesc specificate în datele tehnice.

- ▶ Respectați valorile limită tehnice.

2.1.2.4.2 Echipament personal de protecție

CMS-T-00002316-B.1

Echipament de protecție individual

Purtatul echipamentului personal de protecție este un element important al siguranței. Echipamentele personale de protecție lipsă sau neadecvate cresc riscul de afectare a sănătății și de rănire a persoanelor. Echipamente personale de protecție sunt de exemplu: mănuși de lucru, încălțăminte de siguranță, îmbrăcăminte de protecție, protecție respiratorie, protecție auditivă, protecție a feței și protecție a ochilor

- ▶ Stabiliți echipamentul personal de protecție pentru respectiva acțiune de lucru și puneți la dispoziție echipamentul de protecție.
- ▶ Folosiți numai echipament personal de protecție care este în stare regulamentară și care oferă o protecție efectivă.
- ▶ Adaptați echipamentul personal de protecție la persoană, de exemplu, mărimea.
- ▶ Respectați indicațiile producătorilor referitoare la materialele tehnologice, materialul de însămânțare, îngrășăminte, substanțele de protecție a plantelor și agenții de curățare.

Purtarea îmbrăcăminte adecvate

Purtarea îmbrăcăminte largi crește pericolul de prindere și înfășurare la piesele rotative și de a rămâne agățat la piesele ieșite în afară. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp.
- ▶ Nu purtați niciodată inele, lanțuri sau alte bijuterii.
- ▶ *Dacă aveți păr lung*
purtați o plasă pentru păr.

2.1.2.4.3 Panouri de avertizare

CMS-T-00002317-B.1

Menținerea panourilor de avertizare în stare lizibilă

Panourile de avertizare de pe mașină atrag atenția asupra pericolelor din locurile de pericol și sunt o parte importantă a dotării de siguranță a mașinii. Panourile de avertizare lipsă cresc riscul de răniri grave sau letale pentru persoane.

- ▶ Curățați panourile de avertizare murdărite.
- ▶ Înlocuiți imediat panourile de avertizare deteriorate și ilizibile cu unele noi.
- ▶ Atașați panourile de avertizare prevăzute la piesele de schimb.

2.1.3 Identificarea și evitarea pericolelor

CMS-T-00005278-C.1

2.1.3.1 Surse de pericol la mașină

CMS-T-00002318-F.1

Lichide sub presiune

Uleiul hidraulic ce iese sub presiune poate pătrunde în corp prin piele și răni grav persoanele. Chiar și un orificiu de mărimea unui vârf de ac poate avea drept urmare vătămarea gravă a persoanei.

- ▶ *Înainte de a decupla furtunurile hidraulice sau de a verifica dacă există deteriorări,* depresurizați sistemul hidraulic.
- ▶ *Atunci când aveți bănuiala că un sistem sub presiune este deteriorat,* dispuneți verificarea sistemului sub presiune de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Nu încercați să identificați niciodată scurgerile cu mâna neacoperită.
- ▶ Mențineți corpul și fața depărtate de scurgeri.
- ▶ *Dacă lichidele au pătruns în corp,* consultați imediat un medic.

Pericol de vătămare corporală la arborele cardanic

Persoanele pot fi prinse, trase și grav vătămăte de către arborele cardanic și de către componentele acționate. Dacă arborele cardanic este suprasolicitat, se poate deteriora mașina, iar piesele pot fi proiectate în exterior necontrolat și persoanele pot fi vătămăte.

- ▶ Mențineți o acoperire suficientă a țevii profilate, a protecției arborelui cardanic și a cupei de protecție a prizei de putere.
- ▶ Mențineți sensul de rotație și turația admisă a arborelui cardanic.
- ▶ *Dacă arborele cardanic se îndoaie prea mult:*
Decuplați sistemul de acționare a arborelui cardanic.
- ▶ *Atunci când nu aveți nevoie de arborele cardanic:*
Decuplați sistemul de acționare a arborelui cardanic.

Pericol de vătămare corporală la priza de putere

Persoanele pot fi prinse, trase și grav vătămăte de priza de putere și de componentele acționate. Dacă priza de putere este suprasolicitată, se poate deteriora mașina, iar piesele pot fi proiectate în exterior necontrolat și persoanele pot fi vătămăte.

- ▶ Mențineți o acoperire suficientă a țevii profilate, a protecției arborelui cardanic și a cupei de protecție a prizei de putere.
- ▶ Permiteți înclichetarea închizătoarelor la priza de putere.
- ▶ *Pentru a asigura protecția arborelui cardanic împotriva antrenării:*
Suspendați lanțurile de siguranță.
- ▶ *Pentru a asigura pompa hidraulică cuplată împotriva antrenării:*
Aplicați suportul antitorsiune.
- ▶ Mențineți sensul de rotație și turația admisă a prizei de putere.
- ▶ *Pentru a preveni apariția pagubelor la mașină din cauza vârfulor de cuplu de rotație:*
Cuplați priza de putere lent la o turație joasă a motorului tractorului.

Pericol din cauza componentelor mașinii care se mai mișcă din inerție

După oprirea sistemelor de acționare, piesele mașinii se mai mișcă un timp în virtutea inerției și pot vătăma grav sau ucide persoane.

- ▶ Înainte de a vă apropia de mașină, așteptați să se oprească piesele mașini care se mai mișcă în virtutea inerției.
- ▶ Atingeți numai piesele mașinii care s-au oprit.

2.1.3.2 Zone de pericol

CMS-T-00005280-A.1

Zone de pericol la mașină

În zonele de pericol există următoarele pericole principale:

Mașina și uneltele sale de lucru se deplasează numai în funcție de lucrările care trebuie efectuate.

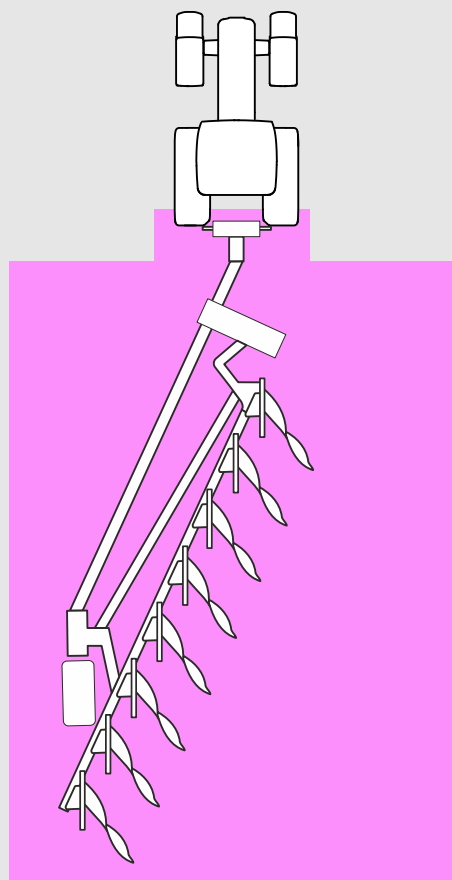
Componentele mașinii ridicate hidraulic pot coborî neobservat și lent.

Mașina se poate deplasa accidental.

Materialele sau corpurile străine pot fi proiectate din mașină sau aruncate de mașină.

Dacă nu se acordă atenție zonei de pericol, persoanele pot fi grav rănite sau ucise.

- ▶ Țineți persoanele la distanță față de zona de pericol.
- ▶ Dacă persoanele pășesc în zona de pericol, opriți imediat motoarele și acționările.
- ▶ Înainte de a lucra în zona periculoasă a mașinii, asigurați mașina. Această prevedere este valabilă și pentru lucrări scurte de control.



CMS-I-00003789

2.1.4 Lucrul sigur și manipularea sigură a mașinii

CMS-T-00002304-I.1

2.1.4.1 Cuplarea mașinilor

CMS-T-00002320-D.1

Cuplarea mașinii la tractor

Atunci când mașina se cuplează la tractor în mod defectuos, sunt generate pericole care pot cauza accidente grave.

Între tractor și mașină există locuri de strivire și locuri de forfecare în zona punctelor de cuplare.

- ▶ Atunci când cuplați mașina la tractor sau când o decuplați de la tractor, fiți deosebit de atenți.
- ▶ Cuplați și transportați mașina numai cu tractoare adecvate.
- ▶ Atunci când mașina se cuplează la tractor, acordați atenție ca dispozitivul de racordare a tractorului să corespundă specificațiilor mașinii.
- ▶ Cuplați mașina la tractor conform prevederilor.

2.1.4.2 Siguranța în deplasare

CMS-T-00002321-E.1

Pericole la deplasarea pe drumurile publice și pe câmp

Mașinile atașate sau remorcate la un tractor și greutatea de lezare din față sau din spate influențează comportamentul de deplasare și capacitatea de virare și de frânare a tractorului. Caracteristicile de deplasare sunt în funcție și de starea de exploatare, de umplere sau de încărcare și de baza de deplasare. Atunci când conducătorul utilajului nu ia în considerare caracteristicile de deplasare, el poate cauza accidente.

- ▶ Acordați atenție întotdeauna unei suficiente capacități de virare și de frânare a tractorului.
- ▶ *Tractorul trebuie să poată asigura decelerarea prescrisă de frânare a tractorului și mașinii atașate.* Înainte de începerea deplasării, verificați eficiența frânelor.
- ▶ *Osia din față a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puțin 20 % din greutatea proprie a tractorului pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă.* Dacă este cazul, utilizați greutatea de lezare frontale.
- ▶ Fixați greutatea de lezare în față sau în spate, întotdeauna în mod regulamentar de punctele de fixare prevăzute în acest sens.
- ▶ Calculați și respectați sarcina utilă admisă a mașinii atașate sau remorcate.
- ▶ Respectați sarcinile admise pe osii și la cârlig ale tractorului.
- ▶ Respectați sarcina de sprijin admisă a echipamentului de tractare și oiștii.
- ▶ Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau remorcată. Pentru aceasta, luați în considerare capacitățile dumneavoastră personale, condițiile carosabilului, de trafic, de vizibilitate și meteorologice, caracteristicile de deplasare ale tractorului precum și influențele datorită mașinii atașate.

Pericol de accidentare la deplasarea pe carosabil din cauza mișcărilor laterale, necontrolate ale mașinii

- ▶ Blocați bara inferioară a tractorului pentru deplasarea pe drumurile publice.

Pregătirea mașinii pentru deplasarea pe drumurile publice

Atunci când mașina nu este pregătită regulamentar pentru deplasarea pe drumurile publice, urmarea pot fi accidente grave de circulație.

- ▶ Verificați funcționalitatea sistemului de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice.
- ▶ Îndepărtați impuritățile grosiere de pe mașină.
- ▶ Urmăriți instrucțiunile din capitolul "Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice".

Parcarea mașinii

Mașina parcată se poate răsturna. Persoanele pot fi strivite și ucise.

- ▶ Parcați mașina numai pe baze portante și plane.
- ▶ *Înainte de efectuarea lucrărilor de reglare sau de mentenanță,* acordați atenție unei poziții stabile a mașinii. Dacă aveți îndoieli în acest sens, sprijiniți mașina.
- ▶ Urmăriți instrucțiunile din capitolul "Parcarea mașinii".

Parcare nesupravegheată

Un tractor și mașina cuplate insuficient, asigurate și parcate nesupravegheat, reprezintă un pericol pentru persoane și copii ce se joacă.

- ▶ *Înainte de părăsi mașina,* opriți tractorul și mașina.
- ▶ Asigurați tractorul și mașina.

2.1.5 Întreținerea și modificarea în condiții de siguranță

CMS-T-00002305-J.1

2.1.5.1 Modificarea mașinii

CMS-T-00002322-B.1

Modificări constructive numai autorizate

Modificările constructive și extinderile pot afecta capacitatea funcțională și siguranța în exploatare a mașinii. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Dispuneți efectuarea modificărilor constructive și extinderilor numai de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ *Pentru ca omologarea de funcționare să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor naționale și internaționale,* asigurați-vă că se utilizează numai piese de conversie, piese de schimb și echipări speciale autorizate de AMAZONE.

2.1.5.2 Lucrări la mașină

CMS-T-00002323-I.1

Lucrul numai la mașina oprită

Dacă mașina nu este oprită, piesele se pot mișca accidental sau mașina se poate pune în mișcare. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ *Dacă trebuie să executați lucrări la sau sub sarcinile ridicate:*
Coborâți sarcinile și le asigurați cu dispozitivul hidraulic sau mecanic de blocare.
- ▶ Opriți toate sistemele de acționare.
- ▶ Acționați frâna de parcare.
- ▶ Asigurați în plus mașina împotriva deplasării necontrolate, cu cale la roți, în special în pantă.
- ▶ Scoateți cheia din contact și luați-o cu dvs.
- ▶ Așteptați până se opresc piesele care încă mai sunt în mișcare în virtutea inerției și până se răcesc piesele încinse.

Lucrări de mentenanță

Lucrările de mentenanță necorespunzătoare, efectuate în special la componentele relevante pentru siguranță pun în pericol siguranța în exploatare. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise. Componente relevante pentru siguranță sunt, de exemplu, componentele hidraulice, componentele electronice, cadrul, arcurile, cuplajul de remorcare, osiile și suspensiile osiilor, conductele și recipientele care conțin substanțe inflamabile.

- ▶ *Înainte de a regla, a efectua mentenanța sau curăța mașina,*
asigurați mașina.
- ▶ Întrețineți mașina conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Executați exclusiv lucrările care sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor de întreținere, care sunt marcate ca "*LUCRARE DE ATELIER*", într-un atelier de service local, echipat suficient din punct de vedere tehnic pentru garantarea siguranței și protejării mediului, de către specialiști care dispun de pregătirea profesională corespunzătoare.
- ▶ Nu sudați, nu găuriți, nu tăiați cu fierăstrăul, nu polizați sau nu efectuați operații de separare niciodată la cadrul, șasiu sau dispozitivele de legătură de la mașină.
- ▶ Nu prelucrați niciodată componentele relevante pentru siguranță.
- ▶ Nu lărgiți găurile existente.
- ▶ Executați toate lucrările de întreținere la intervalele de întreținere prescrise.

Componentele ridicate ale mașinii

Componentele ridicate ale mașinii pot să coboare în mod accidental și astfel să strivească sau să ucidă persoane.

- ▶ Nu staționați niciodată sub componentele ridicate ale mașinii.
- ▶ *Dacă trebuie să executați lucrări la sau sub componentele mașinii ridicate,* coborâți componentele mașinii sau asigurați-le cu un dispozitiv mecanic de sprijinire sau cu un dispozitiv hidraulic de blocare.

Pericol din cauza lucrărilor de sudură

Lucrările de sudură necorespunzătoare, efectuate în special efectuate la componentele relevante pentru siguranță sau în apropierea acestora pun în pericol siguranța mașinii în exploatare. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise. Componente relevante pentru siguranță sunt, de exemplu, componentele hidraulice și componentele electronice, cadrul, arcurile, dispozitivele de atașare la tractor cum ar fi cadrul de atașare în trei puncte, capul de remorcă, cuplajul de remorcă sau bara de tracțiune și în plus, osiile și suspensiile osiilor, conductele și recipientele care conțin substanțe inflamabile.

- ▶ Dispuneți sudarea componentelor relevante pentru siguranță numai în ateliere de specialitate calificate cu personal corespunzător autorizat.
- ▶ Pentru lucrările de sudură la toate celelalte subansambluri desemnați numai personal calificat.
- ▶ *Dacă aveți îndoieli dacă se poate efectua o sudură la o anumită componentă:* întrebați la un atelier de specialitate calificat.
- ▶ *Înainte de a efectua lucrări de sudură la mașină:* decuplați mașina de la tractor.
- ▶ Nu sudați în apropierea unei stropitoare de protecție a plantelor cu ajutorul căreia s-a distribuit mai înainte îngrășământ lichid.

2.1.5.3 Materiale tehnologice

CMS-T-00002324-C.1

Materiale tehnologice neadecvate

Materialele tehnologice care nu corespund cerințelor companiei AMAZONE pot cauza avarieri ale utilajelor și accidente.

- ▶ Utilizați numai materiale tehnologice care corespund cerințelor din datele tehnice.

2.1.5.4 Dotări speciale și piese de schimb

CMS-T-00002325-B.1

Echipări speciale, accesorii și piese de schimb

Echipările speciale, accesoriile și piesele de schimb, care nu corespund cerințelor AMAZONE, pot afecta siguranța mașinii în exploatare și pot cauza accidente.

- ▶ Utilizați numai piese originale sau piese care corespund cerințelor AMAZONE.
- ▶ *Dacă aveți întrebări cu privire la echiparea specială, accesorii sau piese de schimb, contactați reprezentantul dvs. comercial sau compania AMAZONE.*

2.2 Rutine de siguranță

CMS-T-00002300-D.1

Asigurarea tractorului și mașinii

Dacă tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva pornirii și deplasării accidentale, tractorul și mașina se pot pune în mișcare necontrolat și călca, strivi și ucide persoane.

- ▶ Coborâți mașina ridicată sau componentele mașinii ridicate.
- ▶ Depresurizați conductele hidraulice prin acționarea dispozitivelor de operare.
- ▶ *Atunci când trebuie să staționați sub mașina sau subansambluri ridicate, asigurați mașina și subansamblurile ridicate împotriva coborârii prin intermediul unui reazem mecanic de siguranță sau al unui dispozitiv hidraulic de blocare.*
- ▶ Opriți tractorul.
- ▶ Acționați frâna de parcare a tractorului.
- ▶ Scoateți cheia din contact.

Asigurarea mașinii

După decuplare, mașina trebuie asigurată. Atunci când mașina și componentele mașinii nu sunt asigurate, există pericol de rănire pentru persoane prin strivire și tăiere.

- ▶ Parcați mașina numai pe baze portante și plane.
- ▶ *Înainte de a depresuriza conductele hidraulice flexibile și de a le separa de tractor, aduceți mașina în poziție de lucru.*
- ▶ Protejați persoanele de contactul direct cu piesele mașinii cu muchii tăioase sau ieșite în afară.

Menținerea dispozitivelor de protecție funcționale

Dacă dispozitivele de protecție lipsesc, sunt deteriorate, defecte sau demontate, piesele mașinii pot accidenta grav sau ucide persoane.

- ▶ Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la deteriorări, montare corespunzătoare și funcționalitatea dispozitivelor de protecție.
- ▶ *Dacă aveți dubii că dispozitivele de protecție sunt montate corespunzător și sunt funcționale,* dispuneți verificarea dispozitivelor de protecție de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Înainte de efectuarea oricărei activități la mașină asigurați-vă că dispozitivele de protecție sunt montate corespunzător și sunt funcționale.
- ▶ Înlocuiți dispozitivele de protecție deteriorate cu unele noi.

Urcarea și coborârea

Din cauza unui comportament neglijent la urcare și coborâre, persoanele pot cădea de pe elementul de urcare/coborâre. Persoanele care urcă pe mașină în afara elementelor de urcare/coborâre prevăzute, pot aluneca, cădea și se pot răni grav. Murdăria, precum materialele tehnologice pot afecta siguranța la pășire și stabilitatea. Prin acționarea din greșeală a elementelor de operare pot fi acționate nedorit funcții care generează un pericol.

- ▶ Utilizați numai elementele prevăzute de urcare/coborâre.
- ▶ *Pentru a asigura o pășire sigură și stabilitatea:*
Mențineți întotdeauna suprafețele de pășire și de staționare curate și în stare corespunzătoare.
- ▶ *Dacă mașina este în mișcare:*
Niciodată nu vă urcați pe mașină și nu coborâți din mașină când aceasta este în mișcare.
- ▶ Urcați pe scară și coborâți din nou cu fața îndreptată spre mașină.
- ▶ La urcare și coborâre mențineți un contact în cel puțin 3 puncte cu treptele și balustradele: simultan pe mașină 2 mâini și un picior sau 2 picioare și o mână.
- ▶ La urcare și coborâre nu utilizați niciodată ca mâner elementele de operare.
- ▶ La coborâre nu săriți niciodată de pe mașină.

Utilizarea conform destinației

3

CMS-T-00006516-B.1

- Mașina este proiectată exclusiv pentru utilizare profesională conform regulilor practicii agricole pentru prelucrarea solului suprafețelor arabile utilizate agricol.
- Mașina este o mașină de lucru agricolă pentru remorcarea la un vinci în trei puncte al unui tractor care îndeplinește cerințele tehnice.
- Mașina este adecvată și prevăzută pentru cultivarea solului prin întoarcerea brazdei.
- În funcție de reglementările codului rutier în vigoare, în cazul deplasărilor pe drumurile publice, mașina poate fi atașată și antrenată în spatele unui tractor care îndeplinește cerințele tehnice.
- Este permisă utilizarea și efectuarea mentenanței mașinii numai persoanelor care îndeplinesc cerințele. Cerințele față de persoane sunt descrise în capitolul "*Calificarea personalului*".
- Manualul cu instrucțiuni de exploatare este parte a mașinii. Mașina este destinată exclusiv pentru folosirea conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare. Utilizări ale mașinii care nu sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare pot conduce la vătămări grave sau la decesul persoanelor și la deteriorări ale mașinii și daune materiale.
- Trebuie respectate de către utilizator și de proprietar prescripțiile privind prevenirea accidentelor precum și regulile de tehnica siguranței, medicinei muncii și ale codului rutier.
- Alte indicații referitoare la utilizarea conform destinației în cazuri speciale pot fi solicitate de la AMAZONE.
- Alte utilizări decât cele specificate la utilizarea conform destinației se consideră ca utilizare neconformă cu destinația. Pentru daunele care rezultă dintr-o utilizare neconformă cu destinația, producătorul nu este răspunzător, ci exclusiv responsabilul cu exploatarea mașinii.

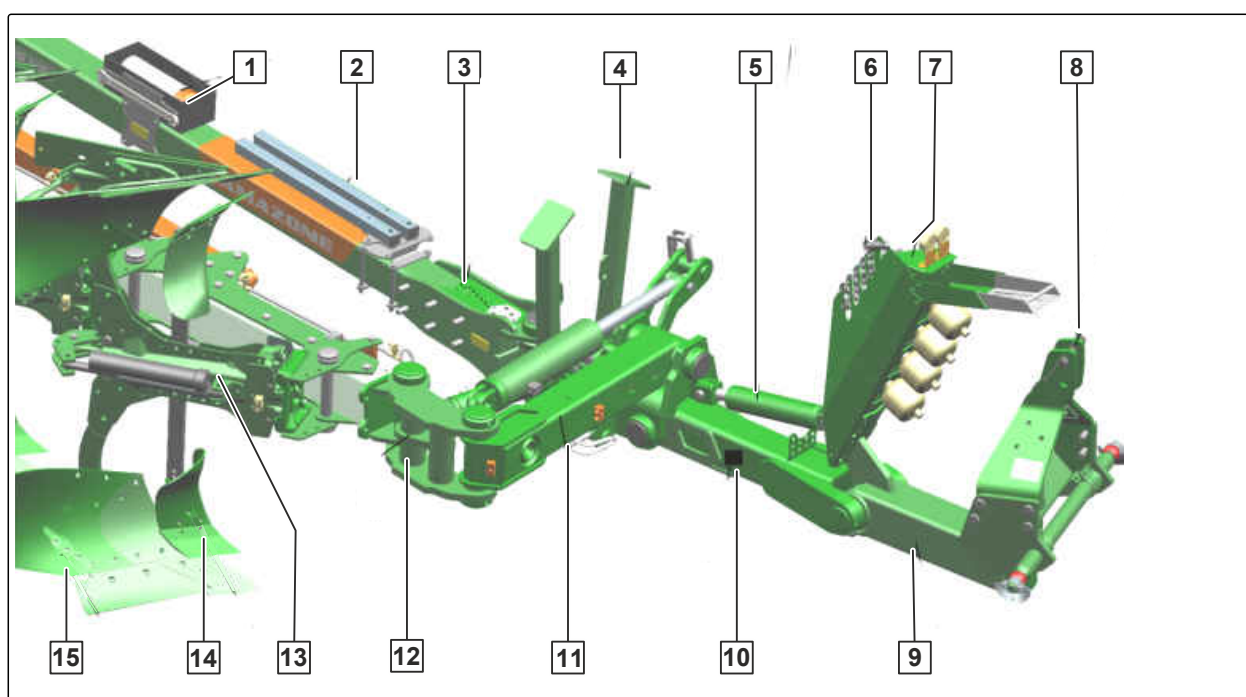
Descrierea produsului

4

CMS-T-00006539-H.1

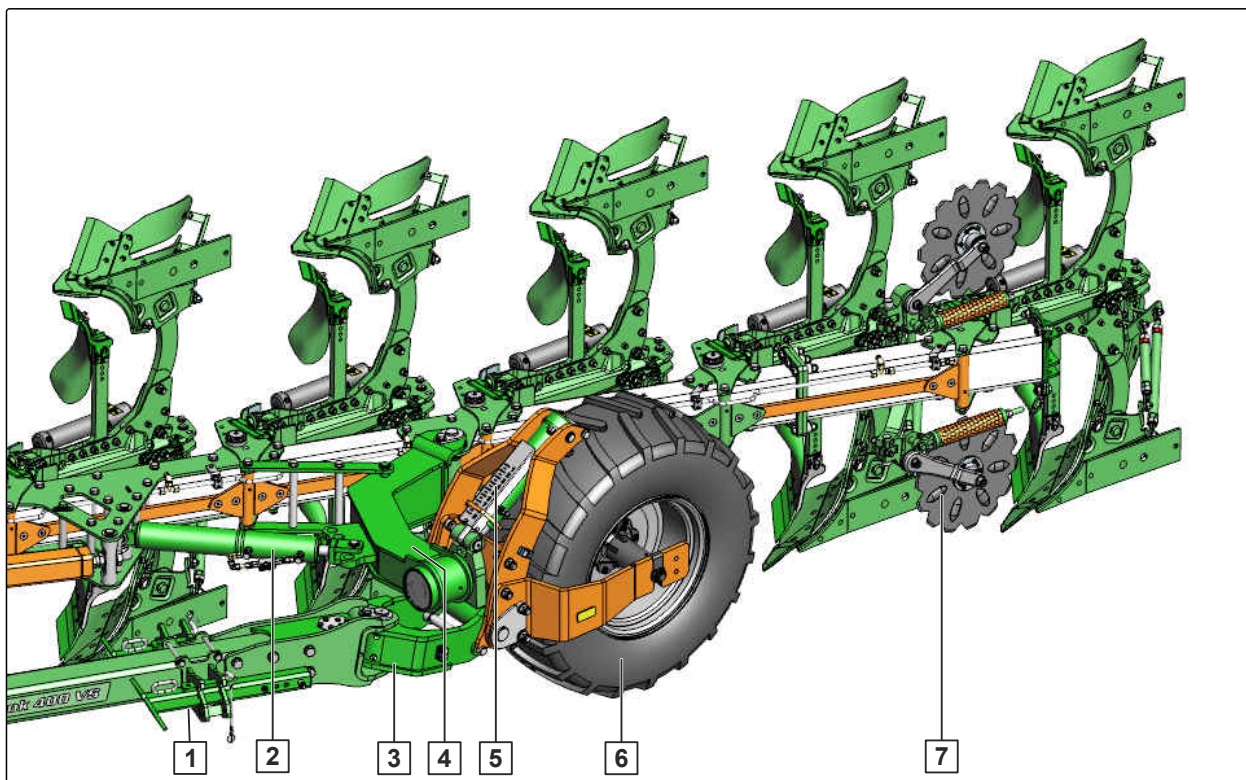
4.1 Mașina într-o privire de ansamblu

CMS-T-00006540-B.1



CMS-I-00004813

- | | |
|--|--|
| 1 Cutia de transport | 2 Identificare frontală, rabatabilă, pentru deplasarea pe carosabil |
| 3 Cadru | 4 Reazeme de parcare |
| 5 Amplificarea tracțiunii | 6 Spațiu de depozitare a furtunurilor |
| 7 Unitate de comandă a sistemului hidraulic | 8 Suportul de fixare |
| 9 Cardan frontal | 10 Plăcuța de tip |
| 11 Braț frontal de întoarcere | 12 Reglare hidraulică a frânzării față |
| 13 Siguranță la suprasarcină | 14 Antefrânzele |
| 15 Corpul plugului | |



CMS-I-00004823

- | | |
|---|--|
| 1 Reazeme de parcare | 2 Reglarea lății de lucru Vario |
| 3 Cardan spate | 4 Braț posterior de întoarcere |
| 5 Sistemul hidraulic al mecanismului de rulare | 6 Mecanism de rulare |
| 7 Roata tăietoare de plug | |

4.2 Funcția mașinii

CMS-T-00006546-A.1

Plugul cu rotație completă remorcat are următoarele funcții:

- Plugul este un utilaj agricol pentru afânarea și întoarcerea solului arabil în zona orizontului de prelucrare.
- Un plug poate să întoarcă pământul și pe dreapta și pe stânga.
- După procesul de întoarcere, la marginea câmpului, plugul se ridică și se rotește pe cealaltă parte pentru a întoarce pământul pe aceeași parte la cursa de întoarcere.
- Lățimea brăzdarului adânc din față este reglabilă hidraulic.
- Lățimea de lucru este reglabilă manual, în trepte sau la Tyrok V, este reglabilă hidraulic continuu.

4.3 Echipări speciale

CMS-T-00006551-B.1

Echipamentele speciale sunt echipamentele pe care aparatul dvs. nu le poate avea sau care sunt disponibile doar pe unele piețe. Pentru echipamentele dumneavoastră, vă rugăm să consultați documentele de vânzare sau să contactați comerciantul de specialitate pentru mai multe informații.

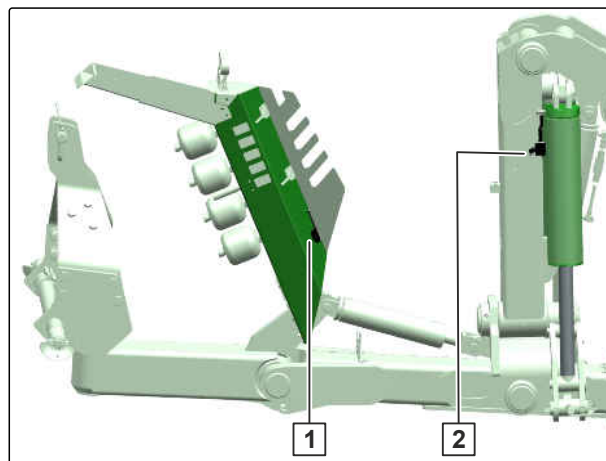
Echipări speciale

- Antebrăzdarele
- Placa intercalată
- Roata tăietoare de plug
- Roata tăietoare a echipamentului
- Placa de protecție a echipamentului
- Răzuitor pentru roată mecanism de rulare
- Prelungire cadru
- Amplificarea tracțiunii
- Braț packer pentru cârlig de prindere
- Identificare pentru deplasarea pe drumurile publice
- Iluminare spate cu LED pentru deplasarea pe drumurile publice

4.4 Dispozitive de protecție

CMS-T-00006494-A.1

- 1** Robinet de blocare pentru sistemul hidraulic al mecanismului de rulare pentru a împiedica o coborâre accidentală a mașinii.
- 2** Robinetele de blocare ale sistemului hidraulic de întoarcere pentru a asigura mașina în poziția de transport.



CMS-I-00004828

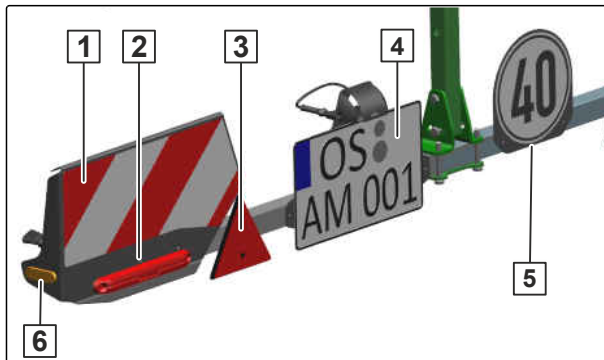
4.5 Sistem de iluminare și lumină de identificare pentru deplasarea pe drumurile publice

CMS-T-00006547-D.1

4.5.1 Iluminare spate și de identificare

CMS-T-00003642-C.1

- 1 Plăcuță de avertizare
- 2 Lumini de poziție spate; stopuri de frână și semnalizatoare de direcție
- 3 Catadioptri roșii
- 4 Suport plăcuță înmatriculare cu iluminare
- 5 Plăcuță de viteză
- 6 Catadioptri galbeni



CMS-I-00004524



INDICAȚIE

Sistemul de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice poate varia în funcție de prevederile naționale.

4.5.2 Identificare frontală

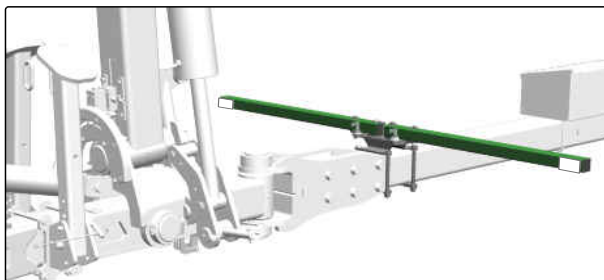
CMS-T-00006549-D.1



INDICAȚIE

Sistemul de identificare pentru deplasarea pe drumurile publice poate varia în funcție de prevederile naționale.

Catadioptri albi



CMS-I-00004630

4.5.3 Identificare laterală

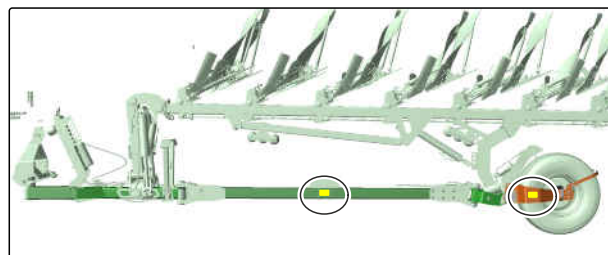
CMS-T-00006548-B.1



INDICAȚIE

Catadioptrii galbeni sunt montați lateral cu o distanță între ei de maximum 3 m.

Catadioptri galbeni



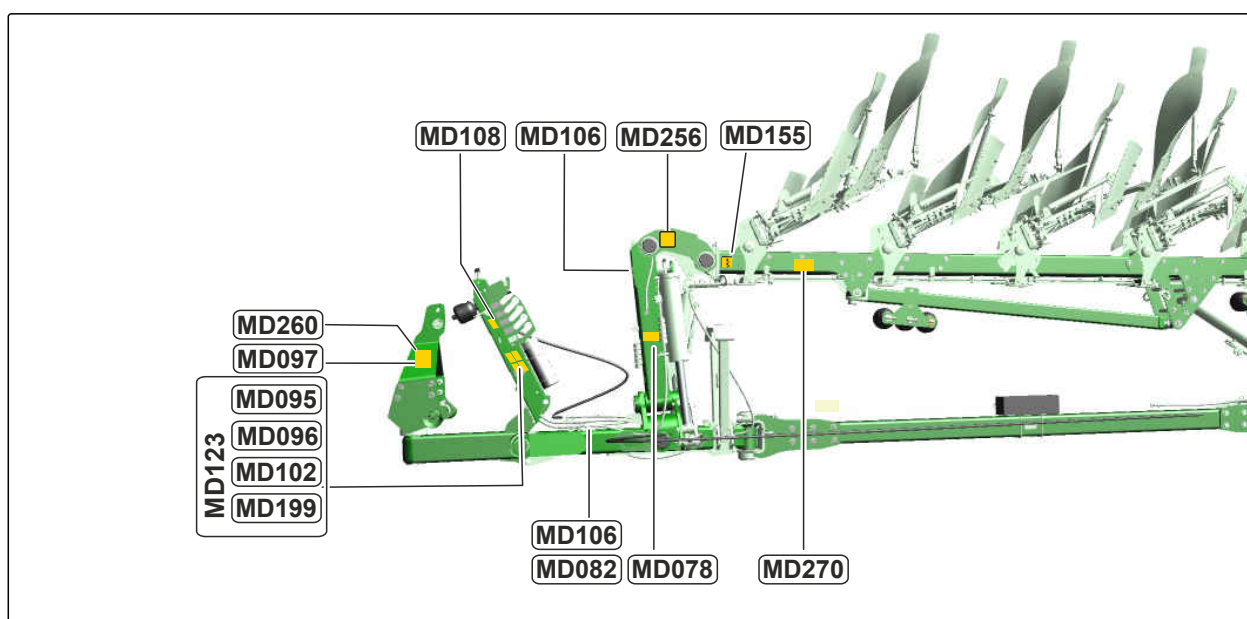
CMS-I-00004631

4.6 Panouri de avertizare

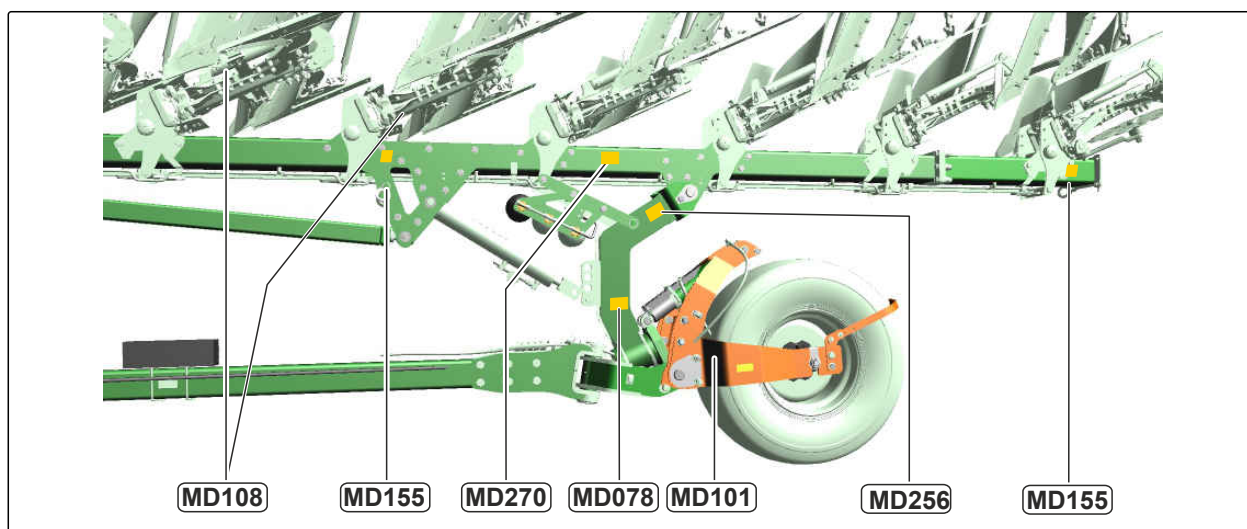
CMS-T-00006543-D.1

4.6.1 Pozițiile panourilor de avertizare

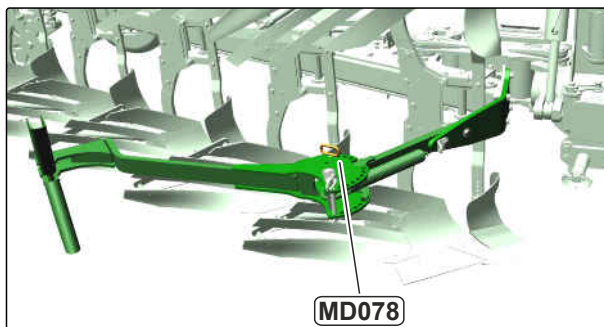
CMS-T-00006544-C.1



CMS-I-00004620



CMS-I-00004621



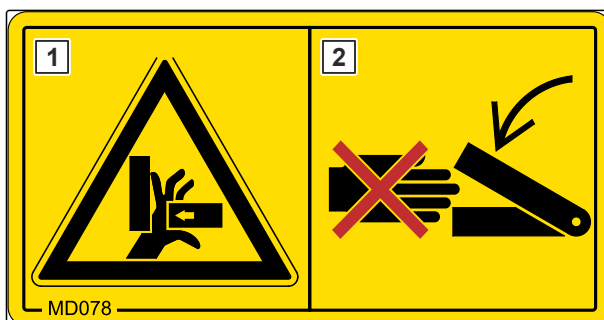
CMS-I-00005139

4.6.2 Structura panourilor de avertizare

Panourile de avertizare marchează locurile de pericol la mașină și avertizează împotriva pericolelor reziduale. În aceste locuri de pericol există în permanență periclitări prezente sau ce survin neașteptat.

Un panou de avertizare este format din 2 câmpuri:

- Câmpul **1** indică următoarele:
 - Înconjurarea zonei de pericol ilustrată de un simbol triunghiular de siguranță
 - Cod comandă
- Câmpul **2** indică instrucțiunea ilustrată pentru evitarea pericolelor.



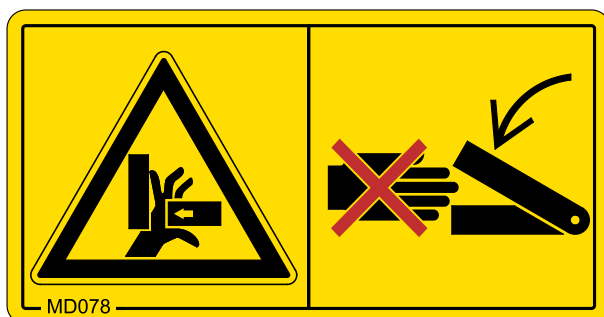
CMS-T-000141-D.1

4.6.3 Descrierea panourilor de avertizare

MD 078

Pericol de strivire a degetelor și mâinii

- *Atât timp cât funcționează motorul tractorului sau mașinii,*
păstrați distanța față de locurile periculoase.
- *Dacă trebuie să mișcați cu mâinile piesele marcate,*
acordați atenție punctelor de strivire.
- Asigurați-vă că în zona periculoasă nu se află persoane.

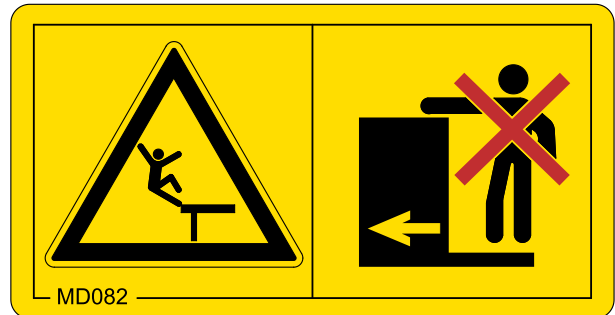


CMS-I-000074

MD 082

Pericol de prăbușire de pe trepte și platforme

- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să fie transportate pe mașină.
- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să se urce pe mașină în timpul deplasării.



CMS-I-000081

MD095

Pericol de accident din cauza nerespectării indicațiilor din manualul cu instrucțiuni de exploatare

- ▶ Înainte de a lucra la sau cu mașina, citiți și înțelegeți manualul cu instrucțiuni de exploatare.



CMS-I-000138

MD 096

Pericol de infectare din cauza uleiului hidraulic evacuat la presiune înaltă

- ▶ Nu căutați niciodată locurile neetanșe din conductele hidraulice de tip furtun cu mâna sau cu degetele.
- ▶ Nu etanșați niciodată conductele hidraulice de tip furtun neetanșe cu mâna sau degetele.
- ▶ *Dacă ați fost rănit cu ulei hidraulic, consultați imediat un medic.*

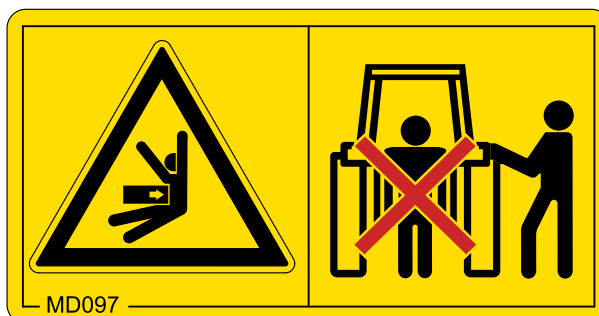


CMS-I-000216

MD 097

Pericol de strivire între tractor și mașină

- ▶ *Înainte de a acționa instalația hidraulică a tractorului,*
îndepărtați persoanele din zona de pericol dintre tractor și mașină.
- ▶ Acționați instalația hidraulică a tractorului numai de la locul de muncă prevăzut în acest scop.

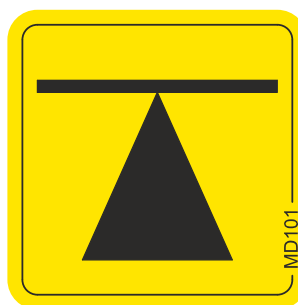


CMS-I-000139

MD 101

Pericol de accident din cauza mijloacelor pentru ridicare montate necorespunzător

- ▶ Montați mijloacele pentru ridicare numai în locurile marcate.



CMS-I-00002252

MD102

Pericol din cauza pornirii și deplasării accidentale a mașinii

- ▶ Înainte de efectuarea oricăror lucrări asigurați mașina contra pornirii și deplasării accidentale.



CMS-I-00002253

MD 106

Pericol de strivire din cauza componentelor utilajului coborâte accidental

- ▶ *Înainte de a accesa zona periculoasă,*
asigurați părțile ridicate ale mașinii cu dispozitivul hidraulic sau cel mecanic de blocare.



CMS-I-00000427

MD108

Vătăămări corporale grave din cauza manipulării acumulatorului hidraulic aflat sub presiune

- Dispuneți verificarea și repararea acumulatorului hidraulic de către un atelier de specialitate calificat.

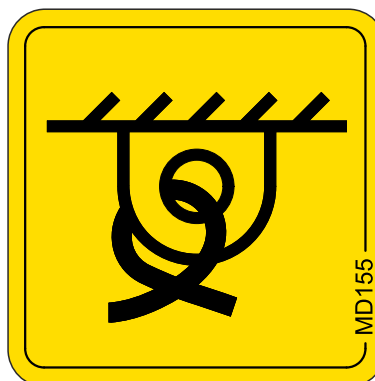


CMS-I-00004027

MD155

Pericol de accidentare și daune survenite la mașină în timpul transportului unei mașini asigurate necorespunzător

- Montați chingile de ancorare pentru transportul mașinii numai în punctele de ancorare marcate.



CMS-I-00000450

MD199

Pericol de accident cauzat de presiunea prea întăită în sistemul hidraulic

- Cuplați mașina numai la tractoare cu o presiune hidraulică maximă a tractorului de 210 bar.



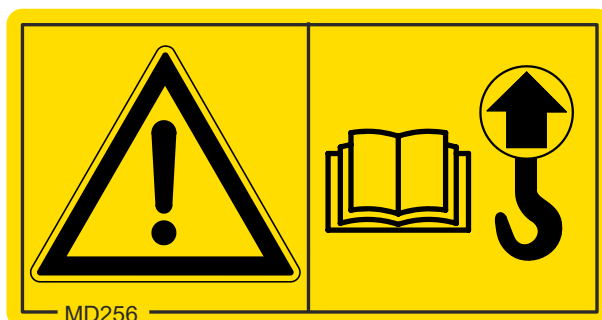
CMS-I-00000486

MD256

Pericol de accidentare din cauza mijloacelor de ancorare montate necorespunzător pentru ridicare

Atunci când mijloacele de ancorare sunt montate în puncte de ancorare neadecvate pentru ridicare, mașina poate fi deteriorată la ridicare și siguranța poate fi pusă în pericol.

- ▶ Montați mijloacele de ancorare pentru ridicare numai în punctele de ancorare adecvate.
- ▶ Punctele de ancorare adecvate pentru ridicare se găsesc în manualul de utilizare la secțiunea Transportarea mașinii.
- ▶ *Pentru a determina capacitatea portantă necesară a mijloacelor de ancorare, respectați datele din tabelul prezentat în continuare.*

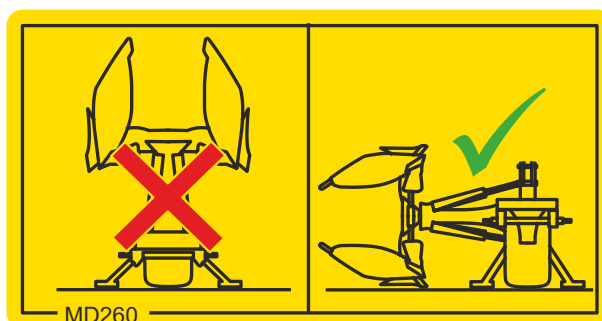


CMS-I-00005075

MD260

Pericol de moarte din cauza mașinii care se prăbușește

- ▶ Depuneți mașina numai în poziție de lucru.



CMS-I-00004803

MD270

Pericol de vătămare pentru întregul corp din cauza mașinii aflate în mișcare de pivotare și de rotire

- ▶ Asigurați-vă că în zona periculoasă nu se află persoane.



CMS-I-00005828

4.7 Plăcuțe de tip

CMS-T-00004498-J.1

4.7.1 Plăcuța de tip de pe mașină

CMS-T-00004505-I.1

- 1

Număr mașină
- 2

Număr de identificare a vehiculului
- 3

Produs
- 4

Greutatea mașinii admisă din punct de vedere tehnic
- 5

Anul modelului
- 6

An de fabricație

AMAZONE

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

Am. Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no.

Vehicle ID no.

Product

Permissible technical implement weight kg

Model Year

Year of construction

1

2

3

4

5

6

CE

UK

CA

AMAZONE

CMS-I-00004294

4.7.2 Plăcuța de tip suplimentară

CMS-T-00005949-B.1

1

Observație pentru omologarea de tip

2

Observație pentru omologarea de tip

3

Numărul de identificare vehicul

4

Masa totală admisă din punct de vedere tehnic

5

Sarcina remorcii admisă din punct de vedere tehnic la un vehicul cu remorcă și proțap cu frână pneumatică

A0

Sarcina de sprijin admisă din punct de vedere tehnic

A1

Sarcina de sprijin admisă din punct de vedere tehnic pe puntea 1

A2

Sarcina de sprijin admisă din punct de vedere tehnic pe puntea 2

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

1

2

3

4

T-1

T-2

T-3

B-2

B-4

A-0

A-1

kg

kg

kg

5

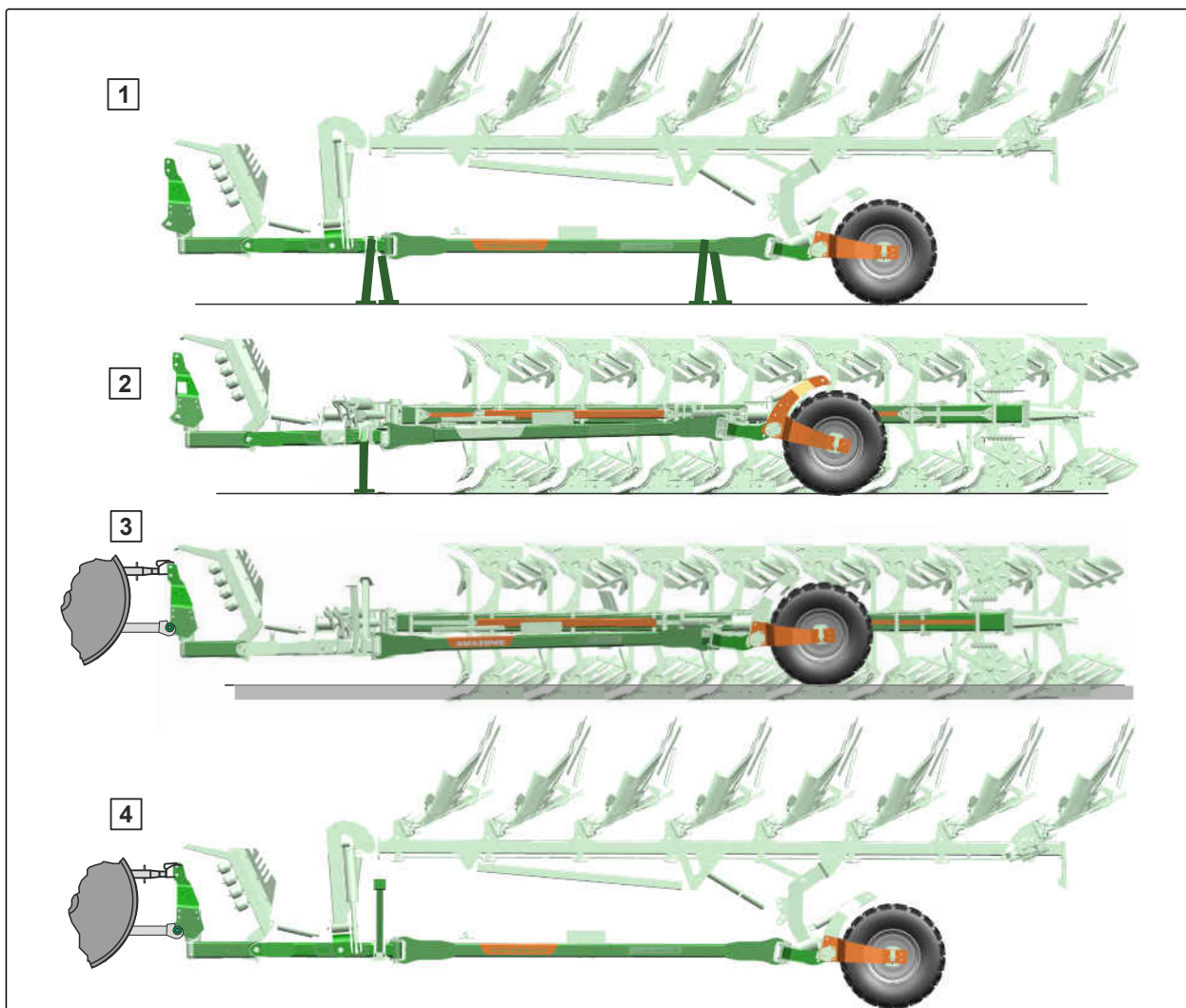
CMS-I-00005056

MG7196-RO-II | L.1 | 19.02.2024 | © AMAZONE

31

4.8 Pozițiile mașinii

CMS-T-00006542-B.1



CMS-I-00004827

- | | |
|---|---|
| 1 Poziția de parcare pentru mașina cu 4 reazeme de parcare | 2 Poziția de parcare pentru mașina cu un reazem de parcare |
| 3 Poziție de lucru | 3 Poziție de transport / poziție la capăt de rând |

4.9 Corpul plugului

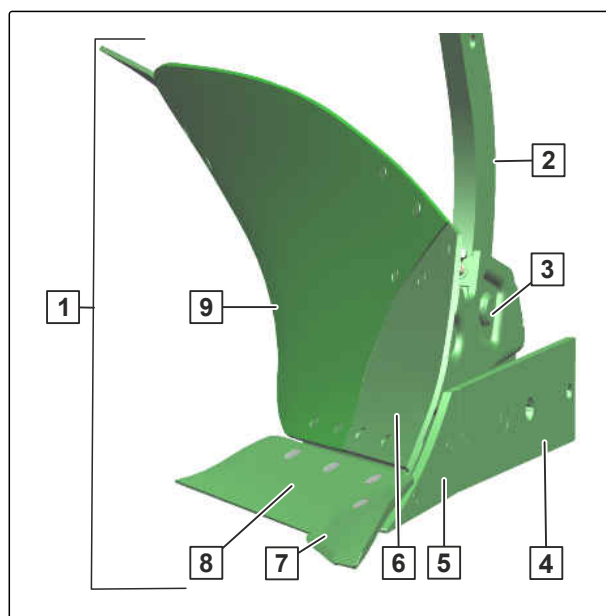
CMS-T-00006555-B.1

Corpurile plugului se selectează în funcție de tipul de sol și de condițiile de lucru.

- Lățimea de lucru a corpului plugului este reglabilă.
- Lățimea de lucru a tuturor corpurilor plugului trebuie reglată la fel.
- Suma tuturor lățimilor de lucru și a lățimii brăzdarului adânc din față corespunde lățimii de lucru a mașinii.

Structura corpului plugului

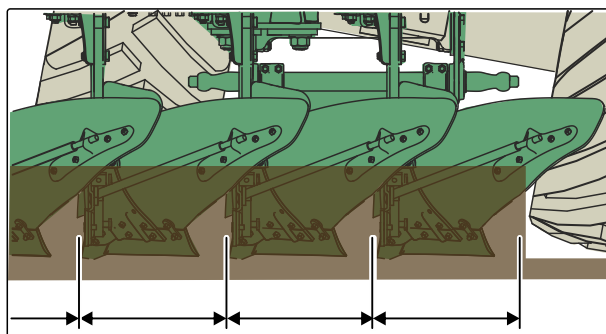
- 1** Corpul plugului
- 2** Grinda de plug
- 3** Parte laterală trunchi
- 4** Echipament
- 5** Vârful echipamentului
- 6** Parte frontală cormană
- 7** Cuțitul brăzdarului
- 8** Foaia brăzdarului
- 9** Cormană



CMS-I-00004826

Lățimea corpului plugului

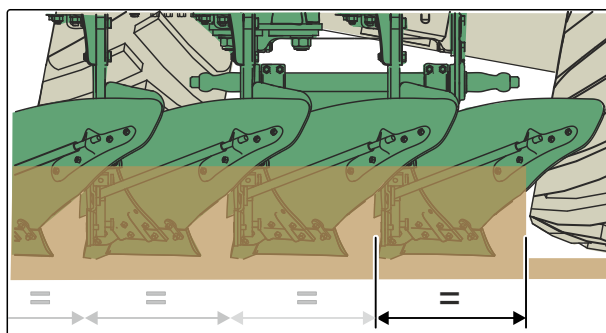
Lățimea de lucru este lățimea reală de tăiere a corpului brăzdarului măsurată la 90° față de direcția de deplasare.



CMS-I-00002675

Lățimea brăzdarului adânc din față

- Lățimea brăzdarului adânc din față se măsoară de la muchia brăzdarului adânc până la talpa primului corp de plug.
- Lățimea brăzdarului adânc din față este influențată de următorii factori:
 - Cota interioară dintre urmele lăsate de roțile tractorului (ecartamentul interior)
 - Lățimea de lucru a plugului
 - Înclinarea
 - Adâncime de lucru



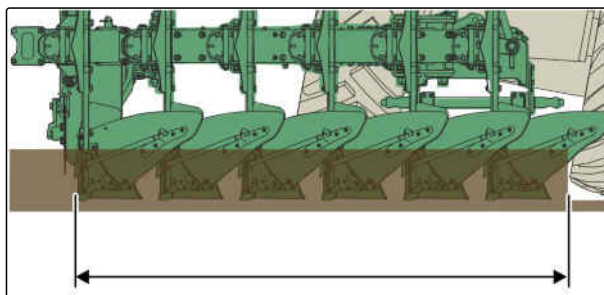
CMS-I-00002674

Lățimea de lucru a plugului

- Lățimea de lucru a plugului corespunde lățimii prelucrate a câmpului la o traversare.

Exemplu de plug cu 6 brazde:

Lățimea de lucru = 5 x lățimea de lucru a unui corp de plug + lățimea brăzdarului adânc din față



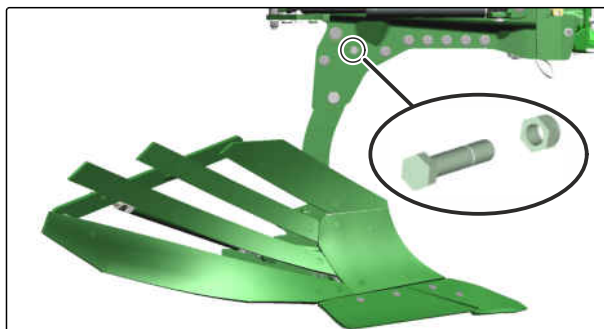
CMS-I-00002676

4.10 Siguranță la suprasarcină - bolț de forfecare

CMS-T-00006871-B.1

Fiecare corp al plugului este asigurat cu un bolț de forfecare împotriva suprasarcinii.

În caz de suprasarcină, șurubul de forfecare se foarfecă.



CMS-I-00004970

4.11 Siguranță hidraulică la suprasarcină

CMS-T-00006507-C.1

Cu siguranța la suprasarcină, corpurile de plug pot fi date la o parte, în caz de suprasarcină. Fiecare corp de plug poate devia singular în sus sau pe lateral. Sistemul hidraulic sub presiune ghidează corpul plugului la loc, în poziția de lucru.

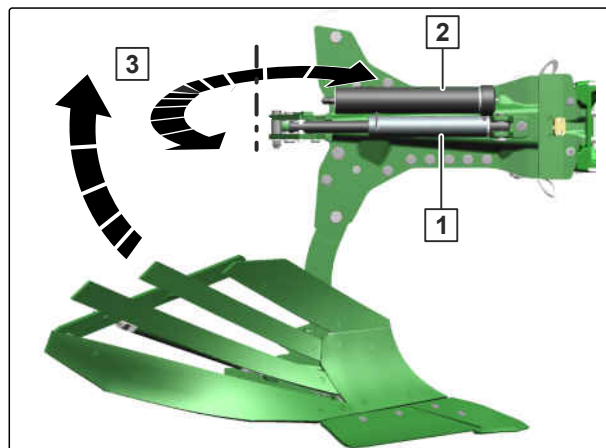
Forța de declanșare se reglează prin presiunea hidraulică pentru diferite soluri.

Ca siguranță suplimentară la suprasarcină folosește un bolț de forfecare.

Siguranța hidraulică la suprasarcină este disponibilă în două variante:

- Siguranța la suprasarcină cu reglarea centrală a presiunii de declanșare
- Siguranța la suprasarcină cu reglarea decentrală a presiunii de declanșare

- 1 Cilindru hidraulic
- 2 Acumulator hidraulic
- 3 Mișcare de deviere



CMS-I-00005725

4.12 Suportul de fixare

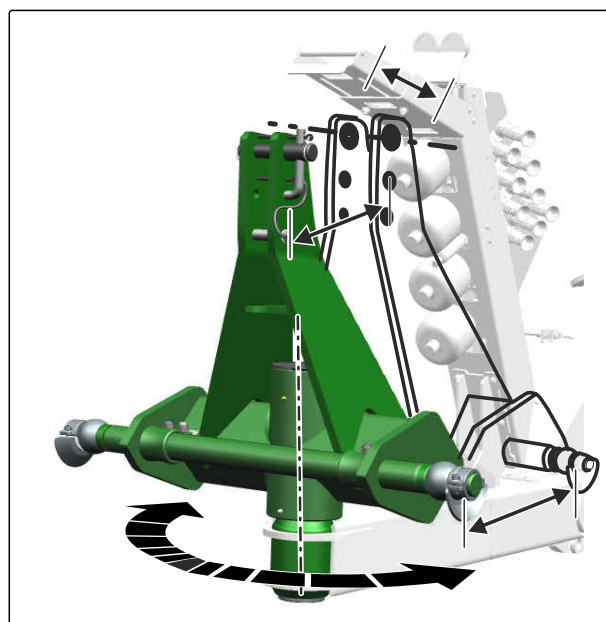
CMS-T-00007282-C.1

Suportul de fixare folosește la ridicarea mașinii peste barele inferioare și bara superioară a tractorului.

Mașina poate fi cuplată în două poziții diferite:

- suport de fixare rotit spre față pentru un grad mai mare de bracare.
- suport de fixare rotit spre spate pentru o mai bună linie de tracțiune și mai puțină tracțiune laterală.

Ghidajul furtunului poate fi adaptat la poziția suportului de fixare.



CMS-I-00005119

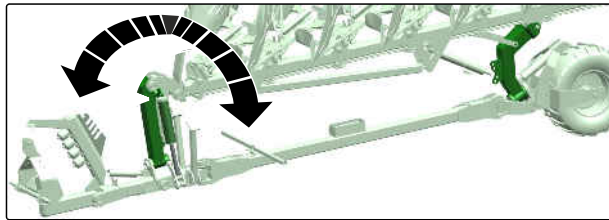
4.13 Brațe de întoarcere

CMS-T-00006541-B.1

Brațele de întoarcere se află în față și în spatele cadrului.

Brațele de întoarcere au următoarele sarcini:

- rotirea corpului plugului dintr-o direcție de deplasare în alta.
- rotirea plugului în poziția de transport și blocarea hidraulică.



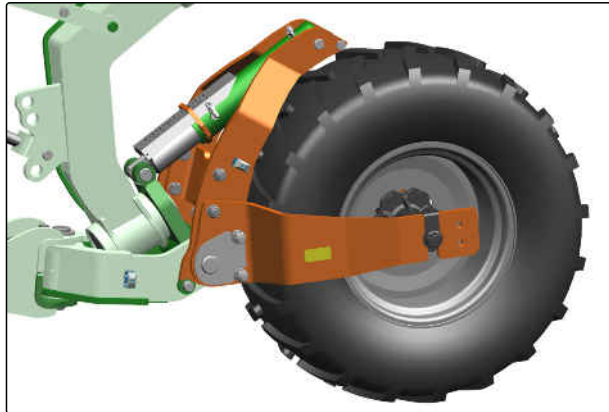
CMS-I-00004830

4.14 Mecanism de rulare

CMS-T-00006502-A.1

Mecanismul de rulare are următoarele sarcini:

- ghidarea mașinii în timpul deplasărilor de transport
- ghidarea corpurilor plugului pe adâncime în timpul utilizării



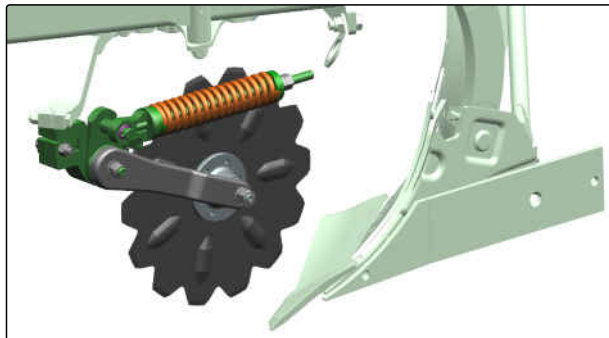
CMS-I-00004829

4.15 Roata tăietoare de plug

CMS-T-00006962-A.1

Roata tăietoare de plug asigură o margine definită a brazdei.

Adâncimea de lucru și distanța până la corpul plugului sunt reglabile.



CMS-I-00004873

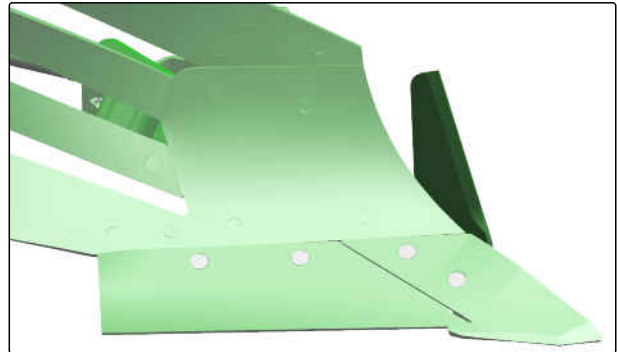
4.16 Roata tăietoare a echipamentului

CMS-T-00006963-D.1

Roata tăietoare a echipamentului poate fi montată la fiecare corp al plugului sau numai la ultimul corp al plugului.

Roata tăietoare a echipamentului taie în solurile grele sau pietroase o brazdă exactă și poate înlocui în acest scop roata tăietoare de plug.

Roata tăietoare a echipamentului reduce uzura la corpul plugului.



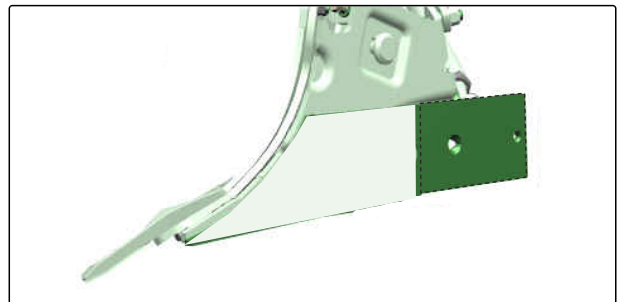
CMS-I-00004876

4.17 Placa de protecție a echipamentului

CMS-T-00006966-C.1

Placa de protecție a echipamentului este montată pe echipament și prelungește durata sa de utilizare.

Placa de protecție a echipamentului oferă mai multă stabilitate pe laterală plugului în pante.

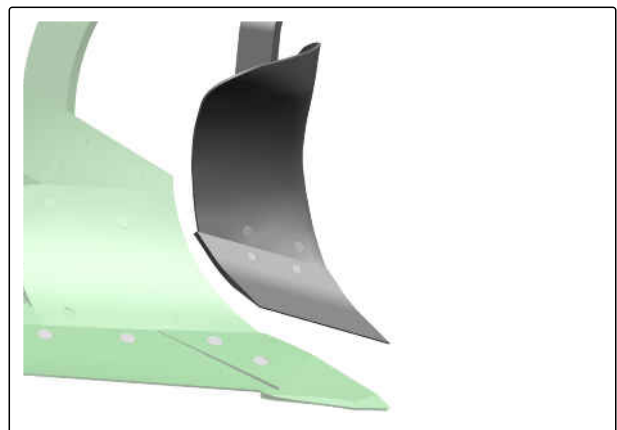


CMS-I-00004882

4.18 Antebrăzdarele

CMS-T-00006964-B.1

Antebrăzdarele sunt adecvate pentru prelucrarea solului în profunzime și a resturilor de la recoltare.



CMS-I-00004875

4.19 Plăci intercalate

CMS-T-00006965-B.1

Plăcile intercalate previn și reduc înfundările.



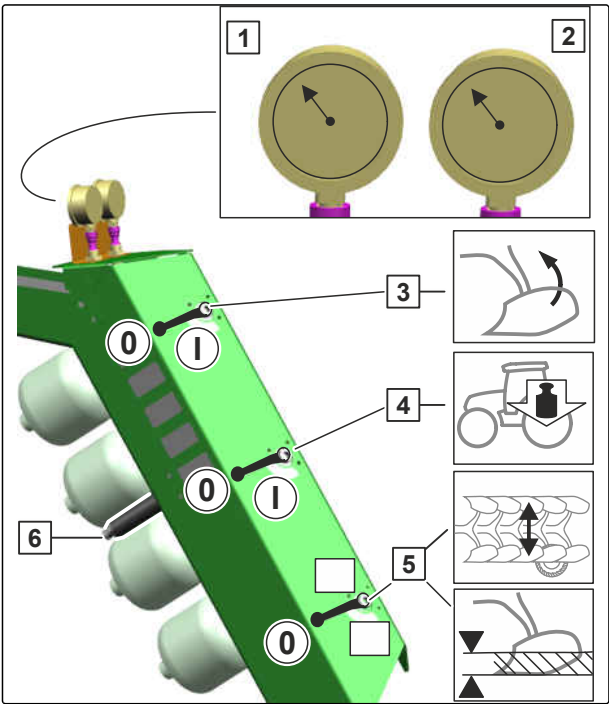
CMS-I-00004874

4.20 Unitate de comandă a sistemului hidraulic

CMS-T-00006978-A.1

Unitatea de comandă hidraulică se comandă printr-un aparat de comandă hidraulică "albastru".

- 1 Indicarea presiunii amplificării tracțiunii
- 2 Indicarea presiunii de declanșare a siguranței la suprasarcină
- 3 Robinet de comutare pentru siguranța la suprasarcină
- 4 Robinet de comutare pentru amplificarea tracțiunii
- 5 Robinet de comutare pentru mecanismul de rulare
- 6 Ventil de reglare pentru amplificarea tracțiunii



CMS-I-00004884

Robinet de comutare	Funcții	Poziție
Siguranță la suprasarcină	Reglaj standard	0
	Reglarea forței de declanșare	1
Amplificarea tracțiunii	dezactivată întotdeauna la deplasarea pe carosabil	0
	activată	1

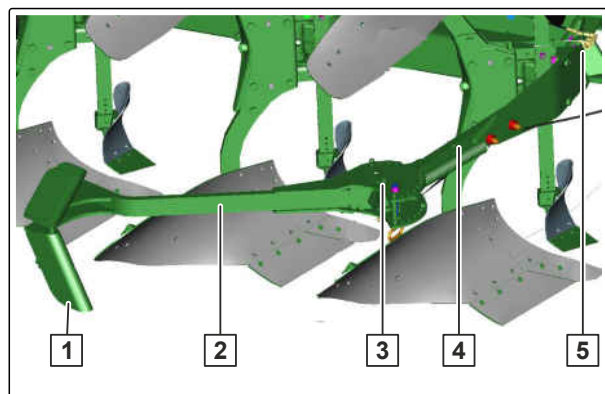
Robinet de comutare	Funcții	Poziție
Mecanism de rulare	Ridicarea sau coborârea mașinii	
	Reglarea adâncimii de lucru	

4.21 Braț packer

CMS-T-00006977-B.1

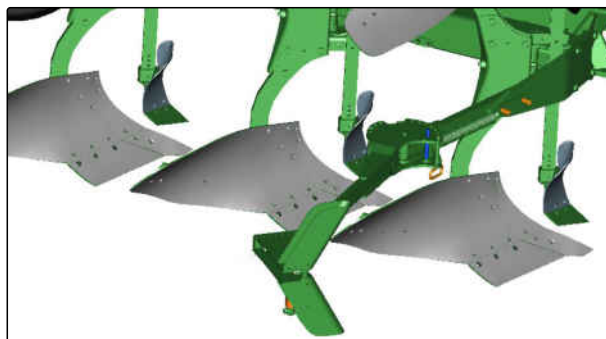
Brațul packerului ridică tija valțului packerului.

- 1 Cârlig de prindere cu ghidaj pentru packer cu dispozitiv hidraulic de desfacere
- 2 Braț packer în poziție de tracțiune
- 3 Consola de reglare
- 4 Suport braț packer
- 5 Cuplă hidraulică



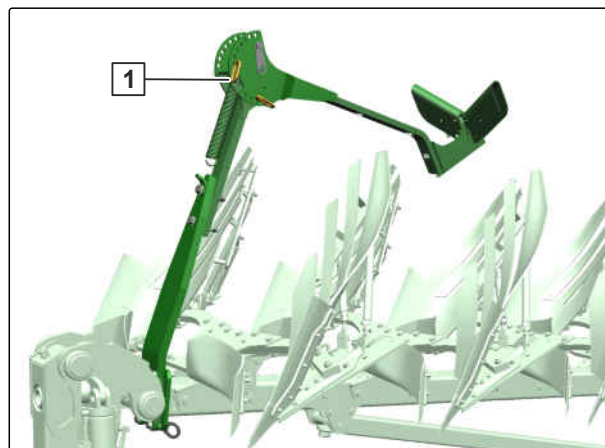
CMS-I-00004894

Braț packer în poziția de prindere



CMS-I-00004895

Asigurați brațul packerului în poziția de transport cu bolțul 1.



CMS-I-00005108

4.22 Tub cu filet

CMS-T-00001776-E.1

În tubul cu filet sunt conținute următoarele:

- documente
- mijloace auxiliare



CMS-I-00002306

Date tehnice

5

CMS-T-00006517-E.1

5.1 Dimensiuni

CMS-T-00014003-A.1

	Tyrok 400 OL	Tyrok 400 OL V
Număr brăzdare	6-9	7-9
Distanță longitudinală între corpuri	100 cm	
Înălțime cadru	80 cm și 85 cm	
Lățime de lucru	35, 40, 45 sau 50 cm per corp de plug	33 - 55 cm per corp de plug

5.2 Mecanism de rulare

CMS-T-00006521-A.1

Mărimea roții	400/55-22,5
	500/45-22,5
	500/60-22,5 AS

5.3 Categoriile de atașare aprobate

CMS-T-00006519-A.1

Structură bară inferioară	Categoria 3, categoria 4 și categoria 4N
---------------------------	--

5.4 Viteză de lucru optimă

CMS-T-00014005-A.1

6-10 km/h

5.5 Caracteristicile de performanță ale tractorului

CMS-T-00007162-C.1

Puterea motorului
147 kW / 200 CP până la 294 kW / 400 CP

Instalație electrică	
Tensiunea bateriei	12 V
Priză pentru iluminat	cu 7 poli

Instalația hidraulică	
Presiunea de lucru maximă	210 bar
Puterea pompei tractorului	cel puțin 15 l/min la 150 bar
Uleiul hidraulic al mașinii	HLP68 DIN51524 Uleiul hidraulic al mașinii este adecvat pentru circuitele combinate de ulei hidraulic ale tuturor mărcilor uzuale de tractoare.
Unități de comandă	în funcție de dotarea mașinii

5.6 Date privind emisiile de zgomot

CMS-T-00002296-D.1

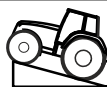
Nivelul presiunii acustice emise raportat la locul de muncă este mai mic de 70 dB(A), măsurat la urechea conducătorului tractorului în starea de funcționare având cabina închisă.

Mărimea nivelului presiunii sonore emise este dependentă în principal de vehiculul utilizat.

5.7 Înclinare în pantă traversabilă

CMS-T-00002297-E.1

Transversal pe rampă		
În direcția de deplasare spre stânga	15 %	
În direcția de deplasare spre dreapta	15 %	

În pantă în sus și în pantă în jos		
În pantă în sus	15 %	
În pantă în jos	15 %	

Pregătirea mașinii

6

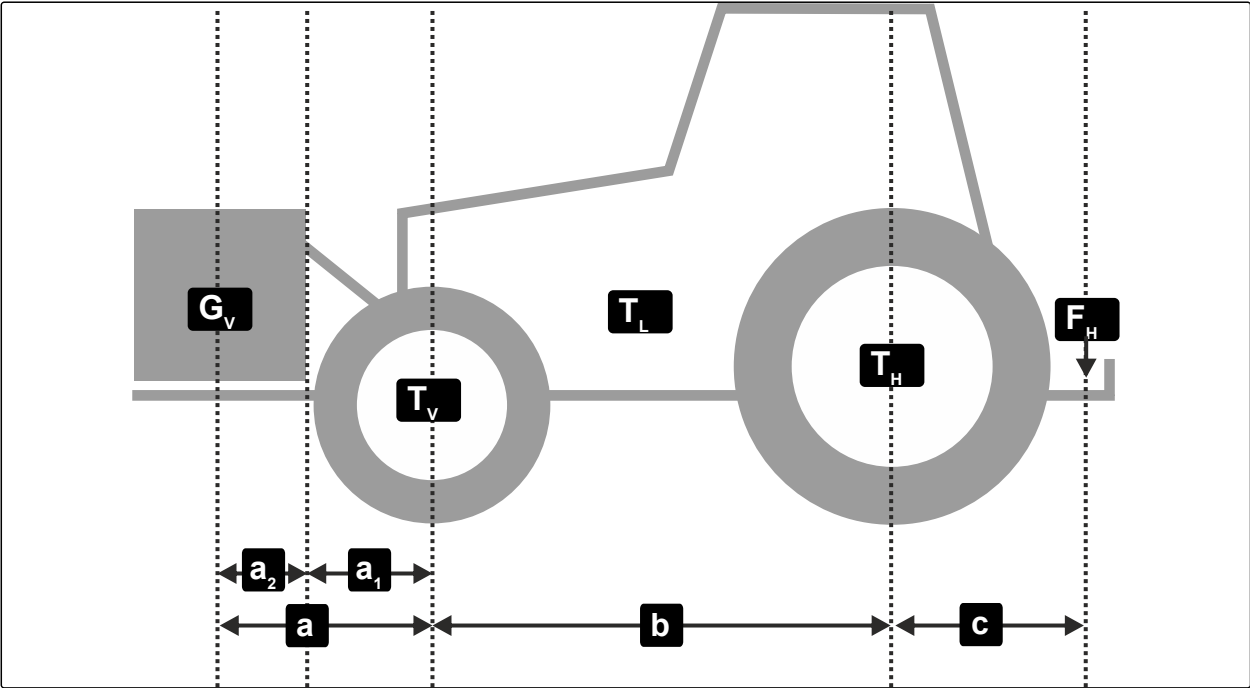
CMS-T-00006523-K.1

6.1 Pregătirea pentru prima utilizare

CMS-T-00009986-F.1

6.1.1 Calculul caracteristicilor necesare ale tractorului

CMS-T-00004868-E.1



CMS-I-00000580

Denumire	Unitate	Descriere	Valori determinate
T_L	kg	Masa proprie a tractorului	
T_V	kg	Sarcina osiei din față a tractorului pregătit de funcționare fără mașină atașată sau greutateți	
T_H	kg	Sarcina osiei din spate a tractorului pregătit de funcționare fără mașină atașată sau greutateți	
G_V	kg	Masă totală a mașinii atașate în față sau a lestului atașat în față	
F_H	kg	Sarcina de sprijin	

Denumire	Unitate	Descriere	Valori determinate
a	m	Distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau a greutății de lestare atașate în față și centrul osiei din față	
a ₁	m	Distanța dintre centrul osiei față și centrul racordului barei de ghidare inferioare	
a ₂	m	Distanța de siguranță: distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau a greutății de lestare atașate în față și centrul racordului barei inferioare	
b	m	Ampatament	
c	m	Distanța dintre centrul osiei din spate și centrul racordului barei inferioare	

1. Calculați lestarea frontală minimă.

$$G_{\text{vmin}} = \frac{F_H \cdot c - T_v \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\text{vmin}} = \underline{\hspace{10em}}$$

$$G_{\text{vmin}} = \underline{\hspace{10em}}$$

CMS-I-00003504

2. Calculați sarcina efectivă a osiei față.

$$T_{\text{Vtat}} = \frac{G_v \cdot (a + b) + T_v \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

$$T_{\text{Vtat}} = \underline{\hspace{10em}}$$

$$T_{\text{Vtat}} = \underline{\hspace{10em}}$$

CMS-I-00005422

3. Calculați masa totală efectivă a combinației formată din tractor și mașină.

$$G_{tat} = G_V + T_L + F_H$$
$$G_{tat} =$$
$$G_{tat} =$$

CMS-I-00006344

4. Calculați sarcina efectivă a osiei spate.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$
$$T_{Htat} =$$
$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Determinați capacitatea portantă a pneurilor pentru două pneuri ale tractorului în specificațiile producătorului.

6. Notați valorile determinate în tabelul următor.

**IMPORTANT**

Pericol de accident prin avarierea mașinii din cauza sarcinilor prea mari

► Asigurați-vă că sarcinile calculate sunt mai mici sau egale cu sarcinile admise.

	Valoarea efectivă conform calculului			Valoarea admisă conform manualului cu instrucțiuni de exploatare a tractorului			Capacitatea portantă a pneurilor pentru două pneuri ale tractorului	
Lestare frontală minimă		kg	≤		kg		-	-
Greutate totală		kg	≤		kg		-	-
Sarcina osiei față		kg	≤		kg	≤		kg
Sarcina osiei spate		kg	≤		kg	≤		kg

6.1.2 Pregătirea tractorului

CMS-T-00009557-C.1

Pentru rezultate optime la lucru, pregătiți tractorul pentru utilizarea plugului.

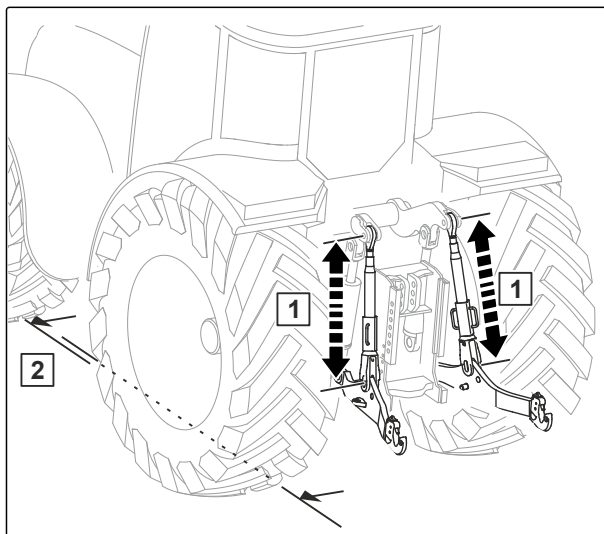
1. Selectați tractorul la care lățimea urmei **2** în față și în spate diferă cu maxim 10 cm.
2. Selectați tractorul la care barele inferioare se depărtează una de alta în formă de V cu plugul atașat.
3. Reglați identic presiunea aerului în pneurile de la roțile din față, pe ambele părți.
4. Reglați identic presiunea aerului în pneurile de la roțile din spate, pe ambele părți.



INDICAȚIE

Trebuie asigurată capacitatea portantă necesară a pneurilor.

5. Reglați aceeași lungime a traverselor de ridicare **1**.
6. Dezactivați suspensia punții din față în funcție de posibilitate.



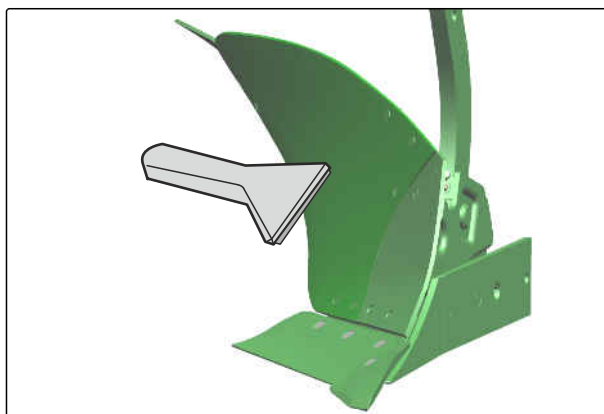
CMS-I-00006537

6.1.3 Îndepărtarea lacului de protecție

CMS-T-00005238-B.1

Racleta pentru vopsea se află în tubul filetat.

- Înainte de prima utilizare a mașinii îndepărtați lacul de protecție de pe corpurile plugului, cu racleta pentru vopsea.



CMS-I-00003763

6.1.4 Activarea siguranței centrale la suprasarcină

CMS-T-00009190-C.1

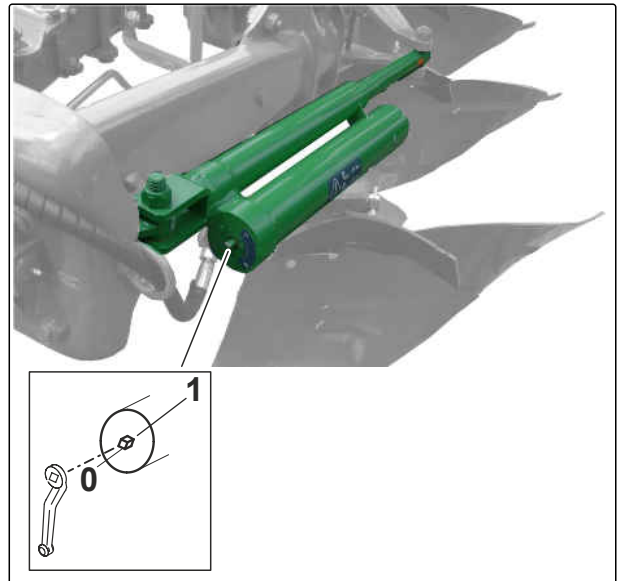


AVERTIZARE

Pericol de vătămare corporală din cauza componentelor proiectate în exterior cu presiune mare

- ▶ Desfaceți îmbinarea înșurubată de la acumulatorul hidraulic până la maximum 180°.

1. Luați maneta din cutia de documente.
2. Aplicați maneta pe acumulatorul hidraulic.
3. *Pentru activarea siguranței la suprasarcină* rotiți maneta cu 180°.
4. depuneți maneta în cutia de documente.



CMS-I-00004743

6.1.5 Configurarea contorului de ore de funcționare

CMS-T-00009558-A.1

Pentru introducerea comenzii de start "222" efectuați pașii în timp de 3 secunde.

În caz contrar, așteptați cel puțin 5 secunde și repetați introducerea.

1. Țineți magnetul furnizat deasupra suprafeței de activare până apare un afișaj.

➔ Ca primă cifră se afișează un "2".

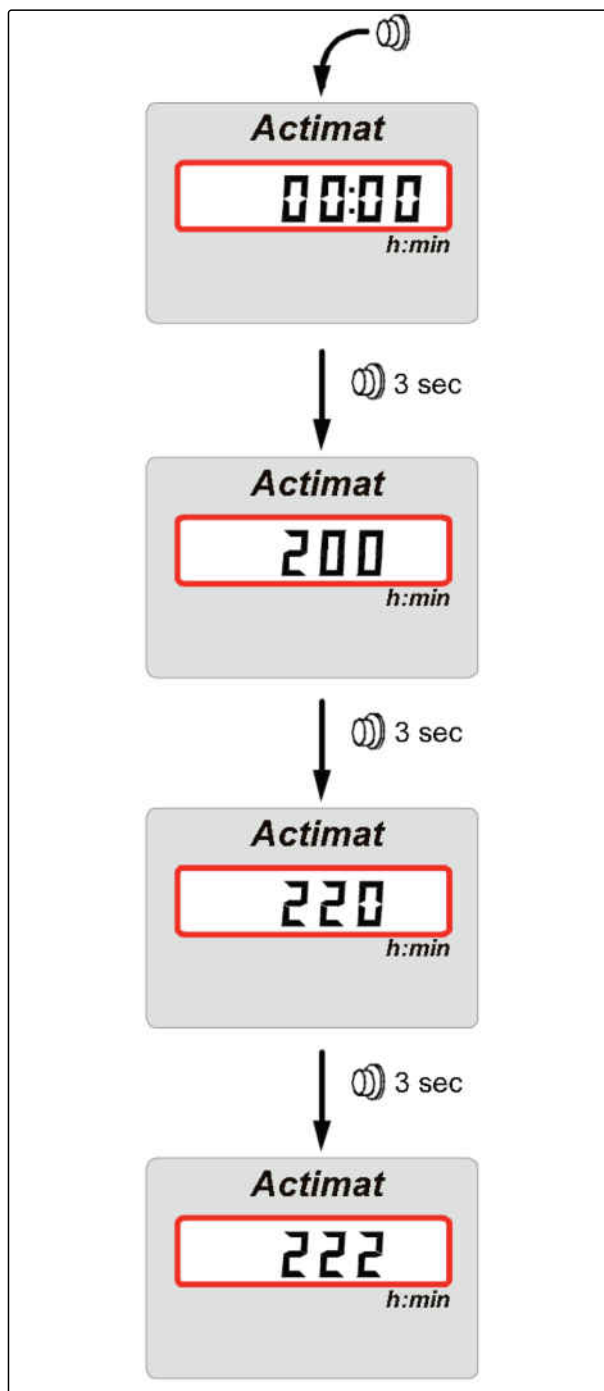
2. Îndepărtați magnetul pentru scurt timp și îl țineți din nou.

➔ Ca a doua cifră se afișează un "2".

3. Îndepărtați magnetul pentru scurt timp și îl țineți din nou.

➔ Ca a treia cifră se afișează un "2".

➔ Afișajul comută pe modul de contorizare a timpului. Echipamentul este pregătit pentru funcționare.



CMS-I-00006538

6.1.6 Adaptarea domeniului de reglare a lățimii brăzdarului adânc din față la ecartamentul tractorului

CMS-T-00013721-B.1

Pentru a putea utiliza întregul domeniu al lățimii brăzdarului adânc din față pentru tractoare cu ecartamente mari, montați stabilizatorul **1** în poziția A.

Pentru a putea utiliza întregul domeniu al lățimii brăzdarului adânc din față pentru tractoare cu ecartamente mici, montați stabilizatorul **1** în poziția B. Poziția de montaj B este setată din fabrică.



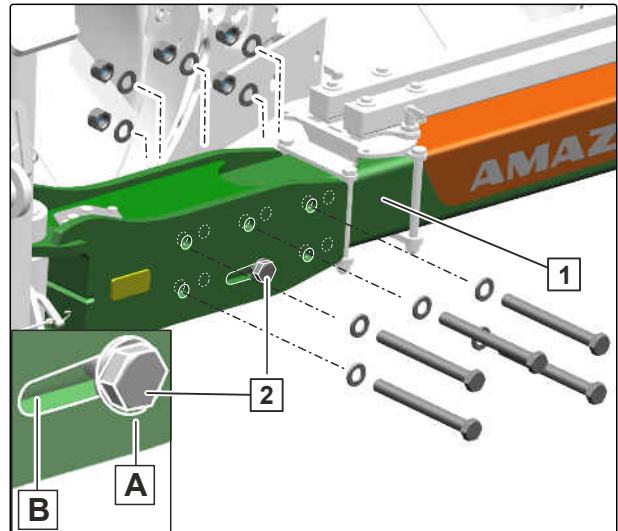
CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașină cuplată la tractor
- ☑ Mașină parcată pe brăzdare

1. Desfaceți îmbinarea filetată **2**.
2. Desfaceți încă 5 îmbinări cu șurub și le îndepărtați.
3. *Pentru a monta stabilizatorul în poziția A:*
deplasați-vă înapoi 7 cm cu tractorul, cu precauție

sau

Pentru a monta stabilizatorul în poziția B:
deplasați-vă înainte 7 cm cu tractorul, cu precauție.
4. Strângeți îmbinarea cu șurub **2** cu 800 Nm.
5. Montați și strângeți fix încă 5 îmbinări cu șurub.



CMS-I-00008542

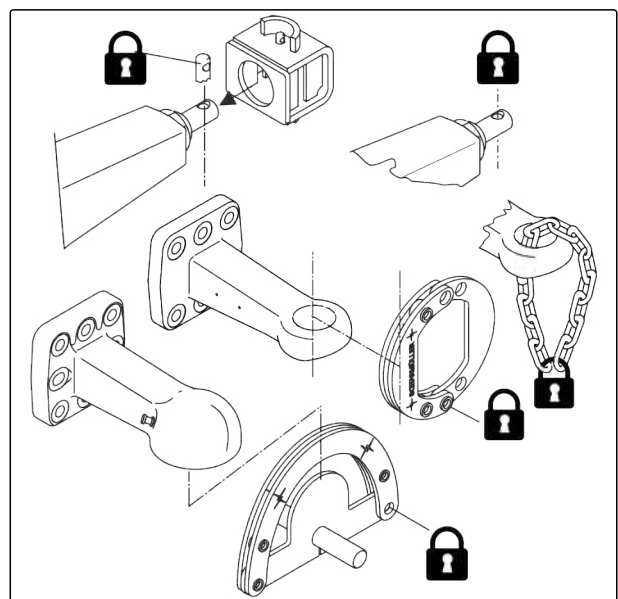
6.2 Cuplarea mașinii

CMS-T-00006484-I.1

6.2.1 Îndepărtarea siguranței împotriva utilizării neautorizate

CMS-T-00005089-B.1

1. Desfaceți lacătul.
2. Extrageți siguranța împotriva utilizării neautorizate de la echipamentul de remorcare.



CMS-I-00003534

6.2.2 Pregătirea suportului de fixare

CMS-T-00007428-D.1

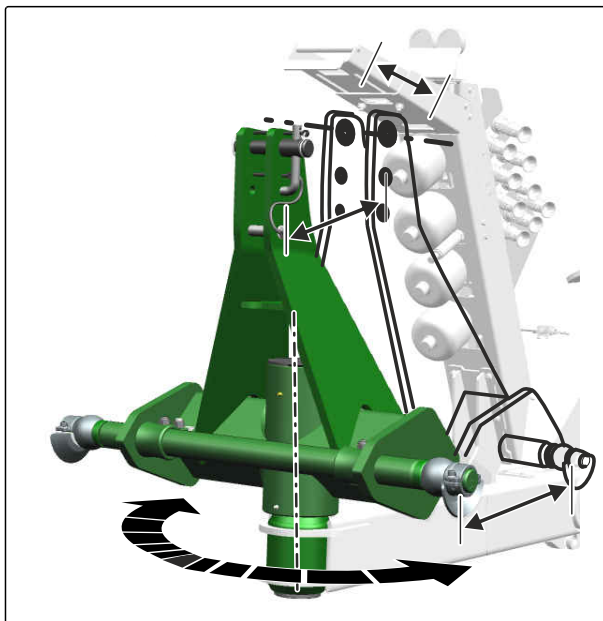
Mașina poate fi cuplată în două poziții diferite.

1. Pentru a avea un grad mai mare de bracare,
Rotiți suportul de fixare spre înainte.

sau

*pentru a îmbunătăți linia de tracțiune și a avea
mai puțină tracțiune laterală,*
Rotiți suportul de fixare spre spate.

2. Adaptați ghidajul furtunului.



CMS-I-00005119

6.2.3 Cuplarea barei inferioare

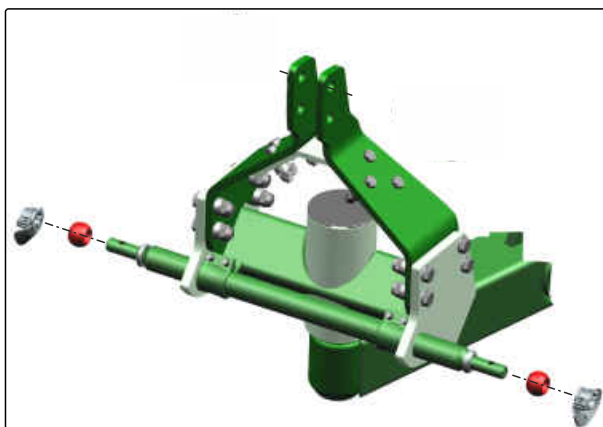
CMS-T-00006986-B.1



CONDIȚII PRELIMINARE

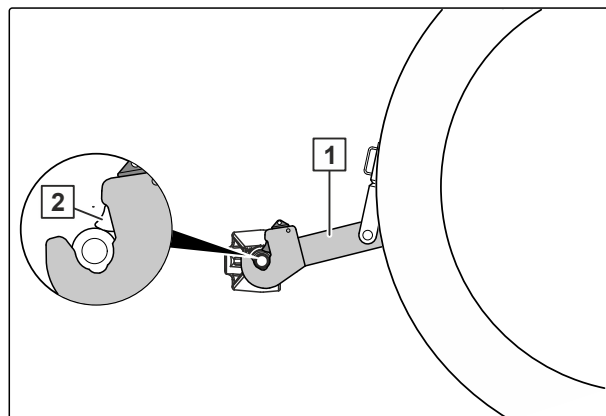
- ✓ Barele inferioare sunt blocate lateral

1. Introduceți manșonul sferic pe bolțurile barei inferioare.
2. Introduceți profilul de prindere pe bolțurile barei inferioare și îl asigurați.



CMS-I-00004900

3. Reglați barele inferioare **1** la aceeași înălțime.
4. Deplasați tractorul către mașină.
5. Cuplați bara inferioară de la scaunul tractorului.
6. Verificați cârligele de prindere ale barei inferioare **2** cu privire la blocarea corectă.



CMS-I-00003346

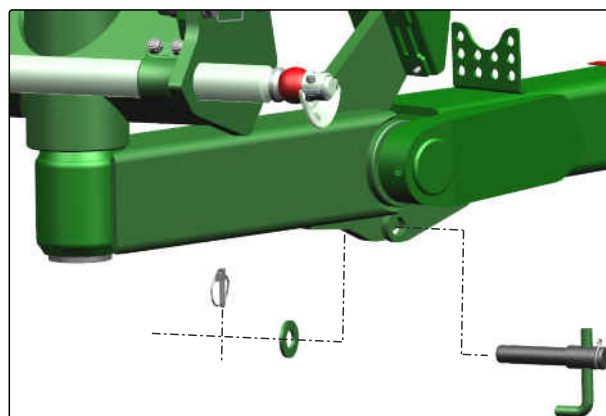
6.2.4 Cuplați bara superioară de ghidare.

1. Scoateți bolțul barei superioare din reazemul suportului de fixare.



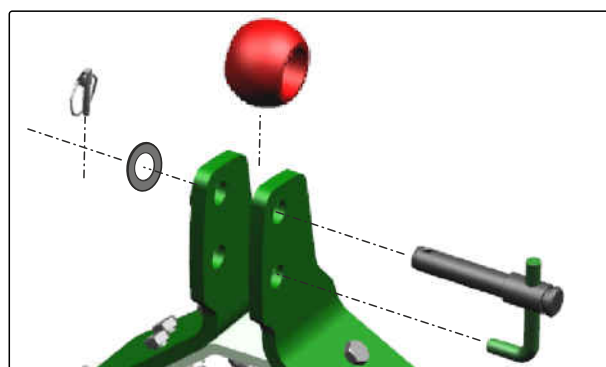
INDICAȚIE

Alegeți punctul de cuplare astfel încât barele superioare și barele inferioare ale tractorului să fie pe cât posibil paralele.



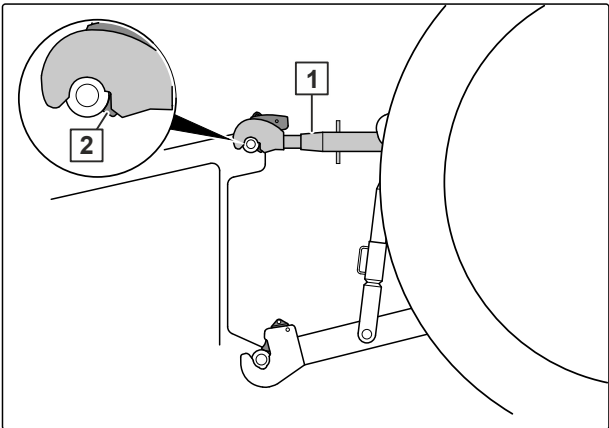
CMS-I-00004899

2. Aplicați bolțul barei superioare cu manșonul sferic la punctul de cuplare de sus.
3. Asigurați bolțul barei de ghidare superioare cu șlint.



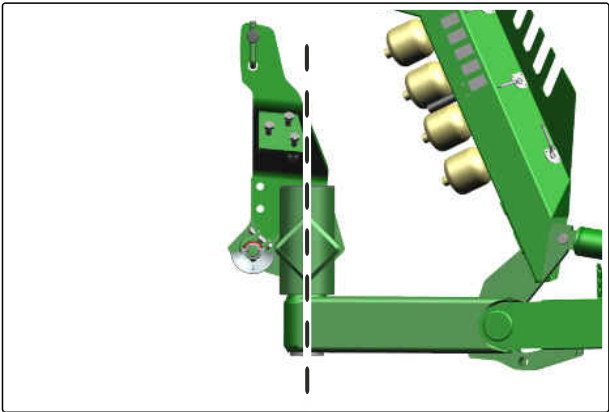
CMS-I-00004898

- 4. Cuplați bara superioară **1**.
- 5. Verificați cârligul de prindere al barei superioare **2** cu privire la blocarea corectă.



CMS-I-00003706

- 6. Reglați lungimea barei superioare astfel încât cardanul să fie poziționat vertical.
- ➔ Cardanul este poziționat vertical.
- 7. Ridicați mașina prin intermediul cadrului de atașare în trei puncte.



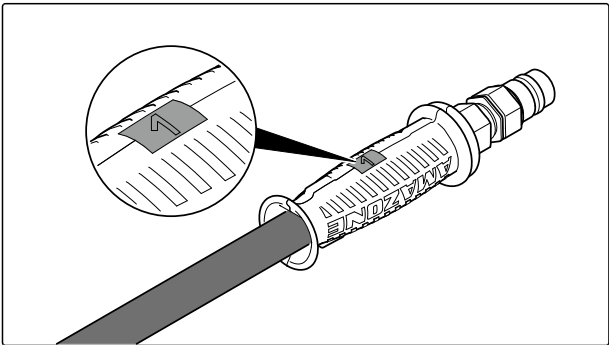
CMS-I-00004897

6.2.5 Cuplarea conductelor hidraulice flexibile

CMS-T-00006554-F.1

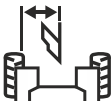
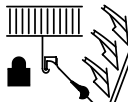
Toate conductele hidraulice flexibile sunt dotate cu mânere. Mânerele au marcaje colorate cu o cifră sau o literă indicatoare. Marcajelor le sunt alocate respectivele funcții hidraulice ale conductei de presiune a unei unități de comandă a tractorului. Pentru marcaje sunt lipite folii pe mașină care clarifică funcțiile hidraulice respective.

În funcție de funcția hidraulică, unitatea de comandă a tractorului este utilizată în moduri diferite de acționare:



CMS-I-00000121

Mod de acționare	Funcție	Simbol
Înclichetare	Recirculare permanentă a uleiului	
Palpare	Recircularea uleiului până când acțiunea este executată	
Flotant	Flux liber de ulei în unitatea de comandă a tractorului	

Marcare		Funcție			Unitate de comandă a tractorului		
Verde			Întoarcerea plugului	dreapta	cu acțiune dublă		
				stânga			
Galben			Lățimea brăzdarului adânc din față	mai mare	cu acțiune dublă		
				mai mică			
Roșu			Lățime de lucru	mai mare	cu acțiune dublă		
				mai mică			
Albastru					cu acțiune dublă		
		Presiune de declanșare siguranță la suprasarcină	Reglarea adâncimii de lucru	Ridicarea mașinii			
			Reglarea amplificării tracțiunii				
Bej			Deblocarea brațului packerului			cu simplă acțiune	



AVERTIZARE

Pericol de rănire până la deces

Atunci când conductele hidraulice flexibile sunt racordate incorect, funcțiile hidraulice pot fi defectuoase.

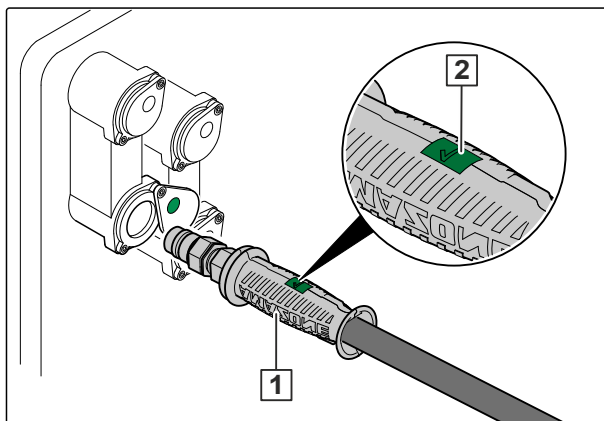
- ▶ La cuplarea conductelor hidraulice flexibile, acordați atenție marcajelor colorate de pe cuplele hidraulice.

1. Depresurizați sistemul hidraulic dintre tractor și mașină cu unitatea de comandă a tractorului.
2. Curățați conectorul hidraulic.

3. Cuplați furtunurile hidraulice **1** conform marcajului **2** cu prizele hidraulice ale tractorului.

➔ Conectoarele hidraulice blochează sesizabil.

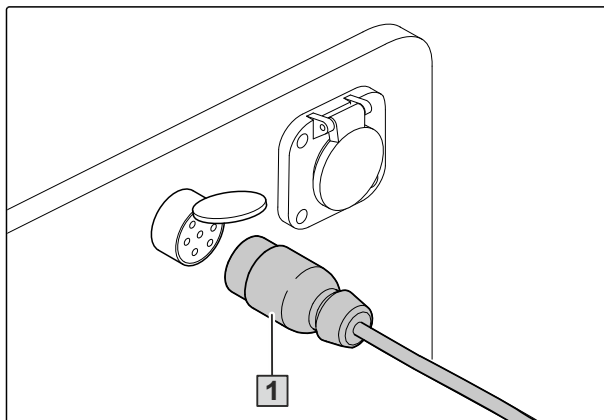
4. Pozați furtunurile hidraulice astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare.



CMS-I-00001045

6.2.6 Cuplarea la alimentarea electrică

1. Introduceți conectorul **1** pentru alimentarea electrică.
2. Poziționați cablul de alimentare astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare sau prindere.
3. Verificați funcționalitatea sistemului de iluminat al utilajului.



CMS-I-00001048

6.2.7 Aducerea reazemelor de parcare în poziție de parcare

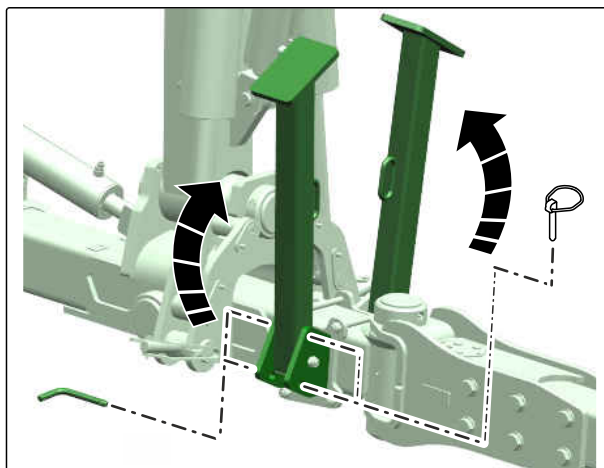
CMS-T-00006486-E.1



CONDIȚII PRELIMINARE

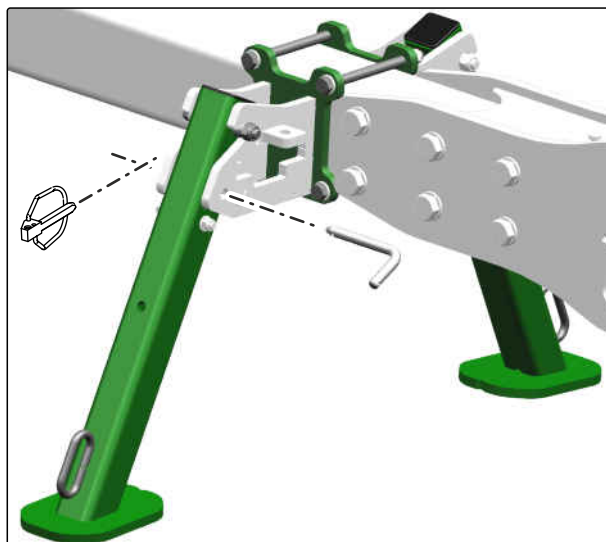
- ☑ Mașina este dotată cu 4 reazeme de parcare.

1. Țineți reazemul de parcare din față de mâner.
2. Scoateți bolțurile.
3. Ridicați reazemul de parcare.
4. Fixați reazemul de parcare cu bolțul.
5. Asigurați bolțurile cu șplinturi.
6. Repetați această procedură la al doilea reazem de parcare din față.



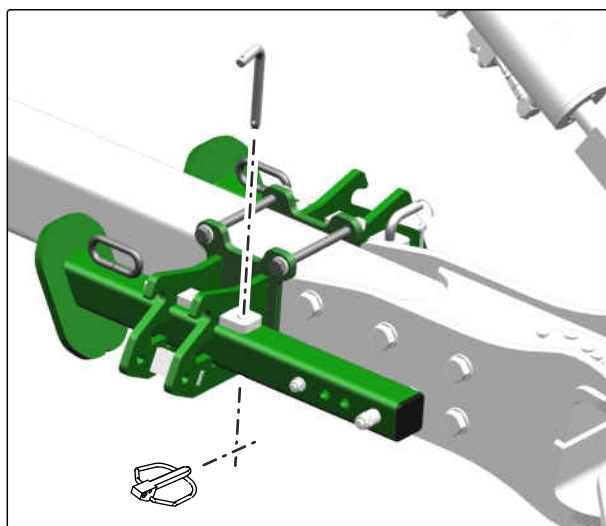
CMS-I-00004896

7. Scoateți bolțurile.
8. Scoateți reazemul de parcare din spate din suport.



CMS-I-00008645

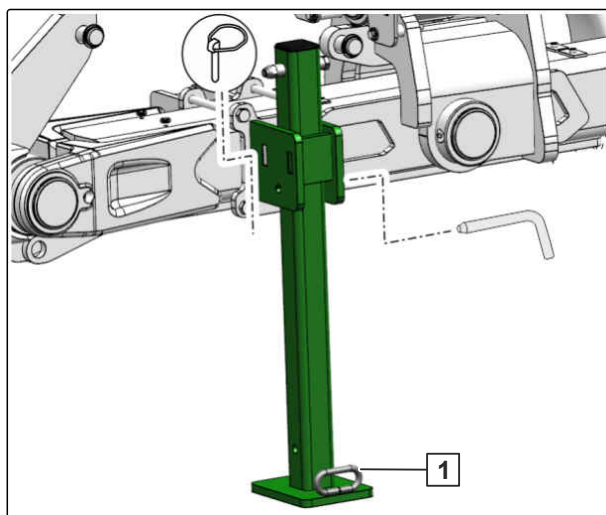
9. Împingeți reazemul de parcare din spate spre față, în poziția de parcare.
10. Fixați reazemul de parcare cu bolțuri.
11. Asigurați bolțurile cu șplinturi.
12. Repetați această procedură la al doilea reazem de parcare din spate.



CMS-I-00008644

6.2.8 Ridicarea piciorului de parcare

1. Țineți piciorul de parcare de mâner **1**.
2. Scoateți bolțurile.
3. Ridicați piciorul de parcare.
4. Fixați piciorul de parcare cu bolțul.
5. Asigurați bolțurile cu șplinturi.



CMS-I-00008543

6.2.9 Pivotarea corpului plugului în poziția de transport

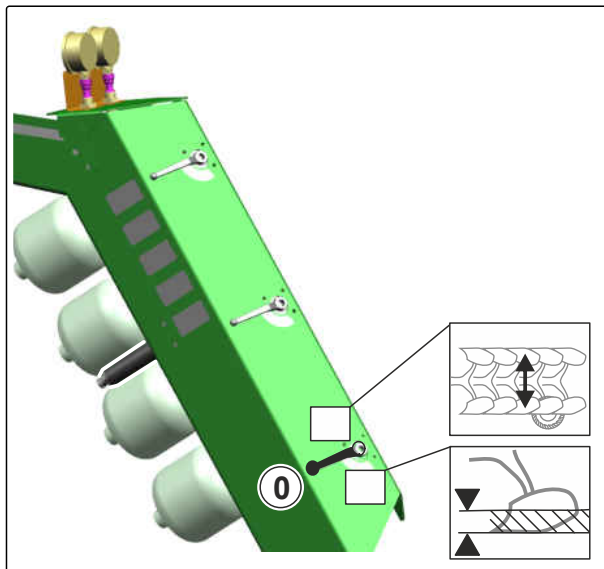
CMS-T-00006485-D.1



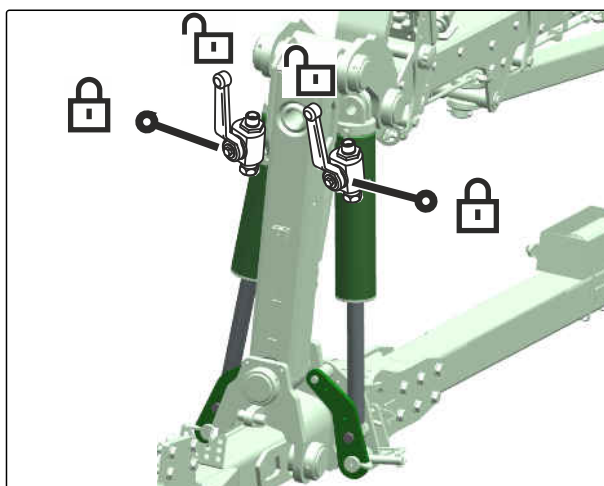
CONDIȚII PRELIMINARE

☑ Mașina este în poziția de lucru

1. Aduceți robinetul de comutare pentru mecanismul de rulare în poziția .
2. Pentru a ridica mașina cu mecanismul de rulare,
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
3. Ridicați mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
4. Pentru a pivota corpul plugului în poziția de transport:
Acționați unitatea de comandă "verde" a tractorului.
5. Pentru a coborî mașina puțin pentru transport pe carosabil:
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
6. Aduceți robinetul de comutare pentru mecanismul de rulare în poziția "0".
7. Închideți robinetele de blocare ale cilindrilor de întoarcere.



CMS-I-00004905

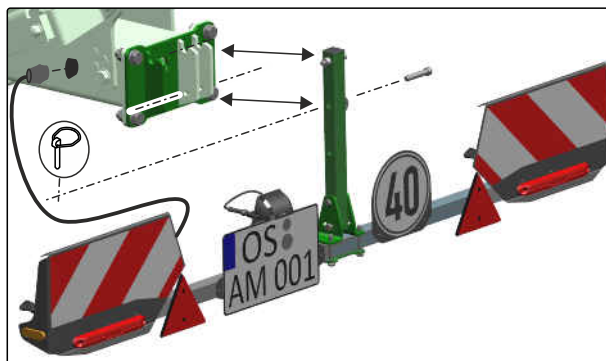


CMS-I-00004907

6.2.10 Montarea sistemului de iluminare spate

CMS-T-00005198-C.1

1. Așezați sistemul de iluminare din spate în dispozitiv.
2. Fixați sistemul de iluminare din spate cu bolțuri și îl asigurați.
3. Introduceți ștecărul pentru alimentarea electrică în priză.



CMS-I-00003730

6.3 Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

CMS-T-00006524-J.1

6.3.1 Reglarea manuală a lățimii de lucru a corpurilor plugului

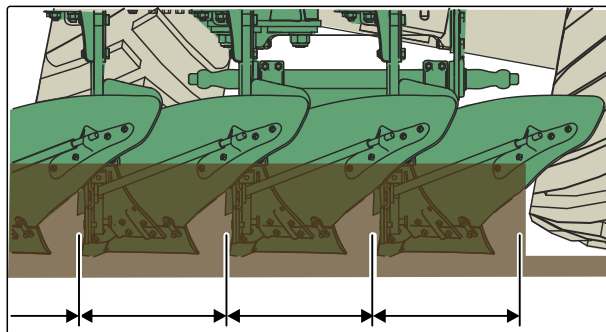
CMS-T-00006527-C.1



CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina este în poziția de lucru

1. Reglați separat lățimea de lucru la fiecare pereche de corpuri de plug.

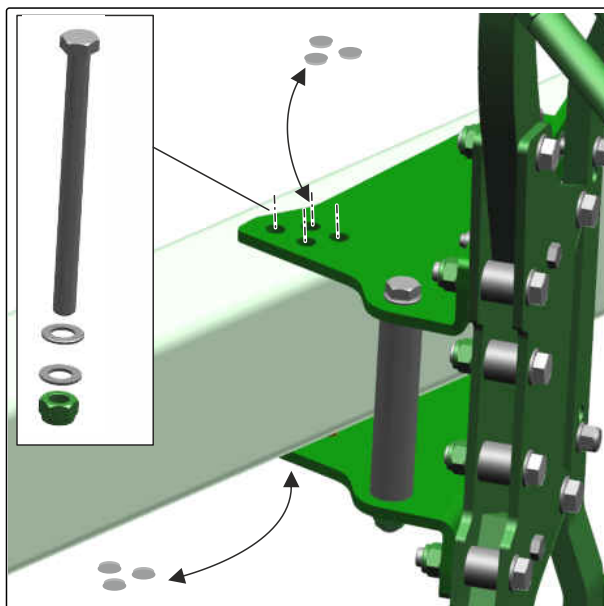


CMS-I-00002675

6 | Pregătirea mașinii

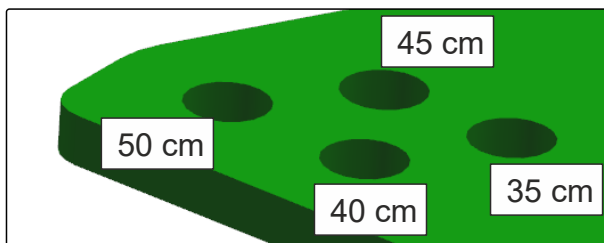
Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

2. Pentru a ridica mașina ușor, Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
3. Desfaceți îmbinarea filetată și o scoateți.
4. Îndepărtați capacele de pe alezaje.

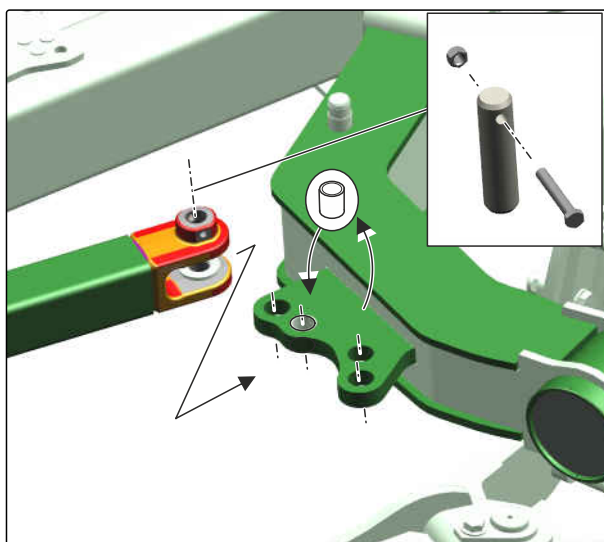


CMS-I-00004911

5. Selectați lățimea de lucru de la suportul grindei de plug, prin gaura filetată.
6. Montați la loc îmbinarea filetată în orificiul filetat selectat și o strângeți ferm.
7. Montați la loc capacele pe alezaje.
8. Repetați procedeul la toate perechile de corpuri ale plugului.
9. Scoateți bolțurile pentru reglarea lățimii de lucru a mecanismului de rulare.
10. Scoateți bucșa.

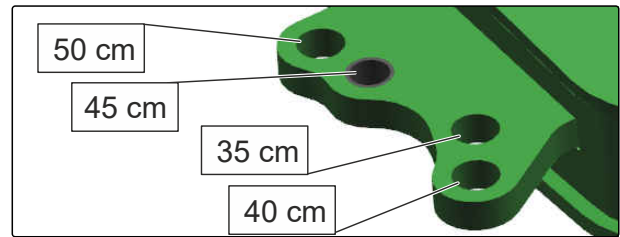


CMS-I-00004910



CMS-I-00004909

11. Selectați lățimea de lucru la mecanismul de rulare prin intermediul orificiului de fixare.
12. Introduceți bușa în orificiul de fixare.
13. Fixați traversa cu bolțuri în orificiul de fixare selectat.



CMS-I-00004908



REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Orificiul de fixare nu este expus?

1. Pentru a putea utiliza orificiul de fixare selectat, avansați sau retrageți pe o distanță minimă mașina cuplată, dacă este cazul.

14. Asigurați bolțurile cu îmbinarea filetată.

6.3.2 Reglarea manuală a adâncimii de lucru a corpurilor plugului

CMS-T-00006525-E.1

Adâncimea de lucru a corpurilor plugului se reglează prin înălțimea barelor inferioare ale tractorului și prin roata mecanismului de rulare.

Pentru reglare sunt disponibile elemente distanțiere de grosimi diferite. La ultimul element de distanțare se poate citi adâncimea de lucru reglată pe scală. Valorile scalei nu redau adâncimea de lucru în cm.

Culoare element de distanțare	Modificarea adâncimii de lucru	
Verde	+/- 3 cm	
Galben	+/- 5 cm	
Negru	+/- 10 cm	



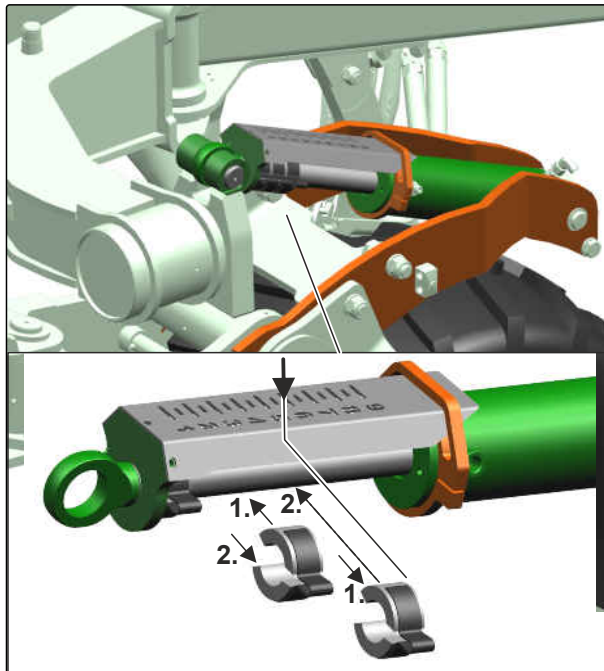
CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este în poziția de lucru
- ✓ Cadrul este orientat paralel cu corpurile plugului față de suprafața solului

1. Pentru a ridica mașina prin intermediul roții mecanismului de rulare:
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
2. Scoateți elementele distanțiere necesare din cutia de transport.
3. Fixați elementele distanțiere începând de la capătul tijei pistonului pe tija pistonului

sau

Scoateți elementele distanțiere de pe partea cilindrului începând de la tija pistonului.
4. Verificați adâncimea de lucru reglată în timpul lucrului.
5. Reglați suplimentar, dacă este necesar.



CMS-I-00004913

6.3.3 Pregătirea roții tăietoare de plug pentru utilizare

CMS-T-00006529-D.1

6.3.3.1 Reglarea adâncimii de lucru a roții tăietoare de plug

CMS-T-00007005-B.1



CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este în poziția de lucru

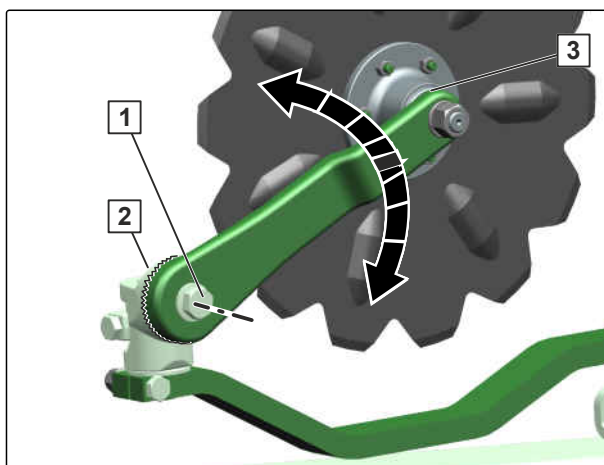


IMPORTANT

Pericol din cauza deteriorărilor de la butuc produse de o adâncime de lucru prea mare

- Nu lăsați butucul roții tăietoare de plug să se afunde în sol.

1. Desfaceți îmbinarea filetată **1** până când se eliberează partea zimțată **2**. Țineți în același timp roata tăietoare a plugului la pivotul lagărului **3**.
2. Pivotați roata tăietoare în sus sau în jos.



CMS-I-00004928

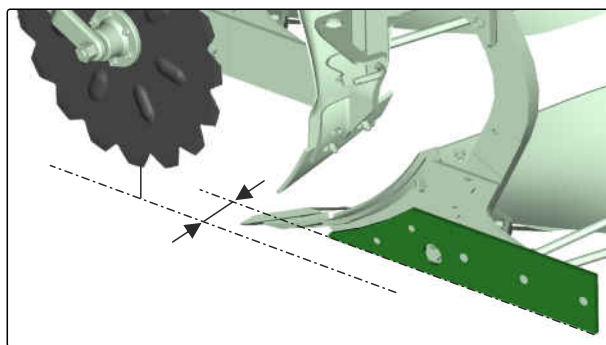
3. Strângeți îmbinarea filetată din nou în mod ferm.
4. Verificați așezarea corectă a părții zimțate.
5. Reglați ambele roți tăietoare ale plugului la aceeași adâncime de lucru.

6.3.3.2 Reglarea distanței laterale față de roata tăietoare de plug

CMS-T-00007006-D.1

Roata tăietoare a plugului rulează paralel cu ansamblul corpului plugului.

Distanța laterală de la roata tăietoare de plug până la poziția corpului plugului este de 1 până la 3 cm.

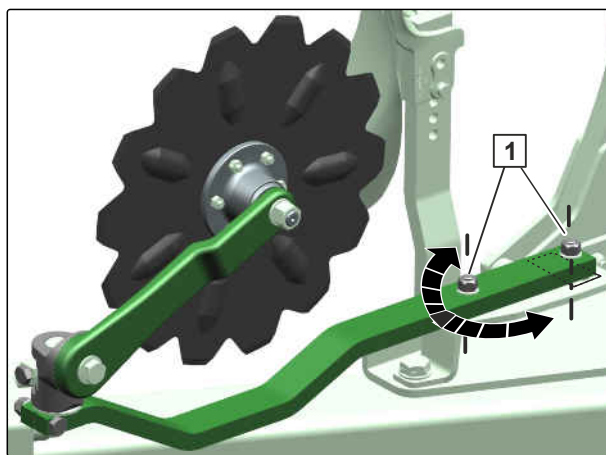


CMS-I-00003712

CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina este în poziția de lucru

1. Desfaceți piulițele **1** de la suportul roții tăietoare de plug.
2. Rotiți roata tăietoare de plug.
3. Strângeți piulița până la capăt.
4. Reglați roata tăietoare de plug la fel pe ambele părți.



CMS-I-00004926

6.3.3.3 Reglarea domeniului de pivotare a roții tăietoare a plugului

CMS-T-00007007-B.1

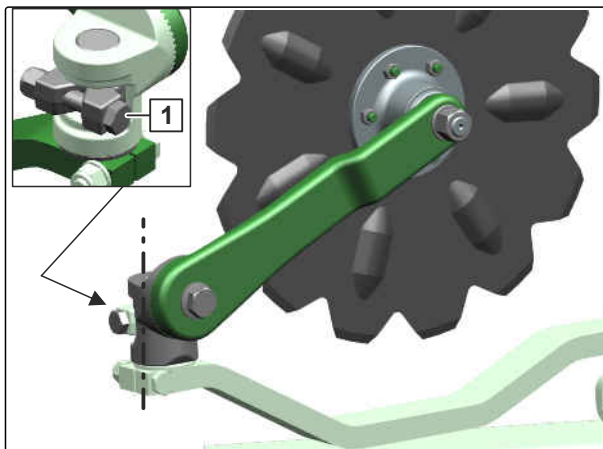
Roata tăietoare de plug se poate roti liber în jurul axei sale verticale, în domeniul reglat.



CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este în poziția de lucru

1. Desfaceți îmbinarea filetată **1**.
 2. Răsuciți opritorul astfel încât roata tăietoare a plugului să ruleze paralel cu ansamblul corpului plugului.
- ➔ Roata tăietoare a plugului poate fi dată la o parte și nu intră în coliziune cu antebrăzdarul.
3. Strângeți îmbinarea filetată în mod ferm.



CMS-I-00004925

6.3.4 Pregătirea antebrăzdarelor pentru utilizare

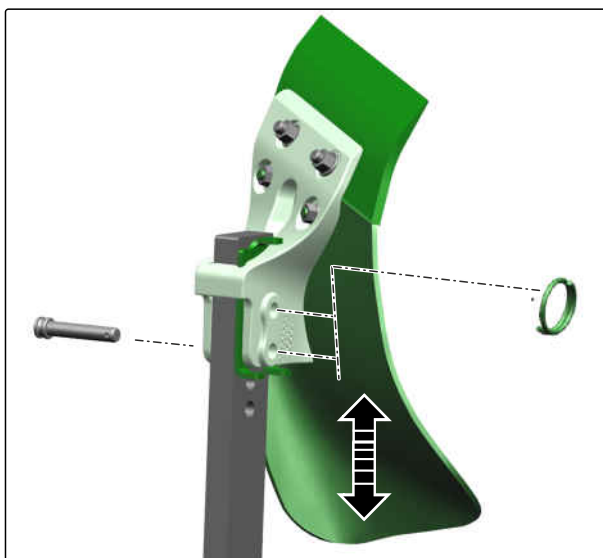
CMS-T-00006526-D.1

6.3.4.1 Reglarea adâncimii de lucru a antebrăzdarelor

CMS-T-00007384-B.1

Adâncimea de lucru a antebrăzdarelor este de 1/3 din adâncimea de lucru a corpurilor brăzdarului.

1. Scoateți bolțurile și țineți antebrăzdarele.
2. Reglați adâncimea de lucru.
3. Fixați bolțurile și le asigurați cu inel de siguranță.
4. Reglați toate antebrăzdarele la aceeași adâncime de lucru.



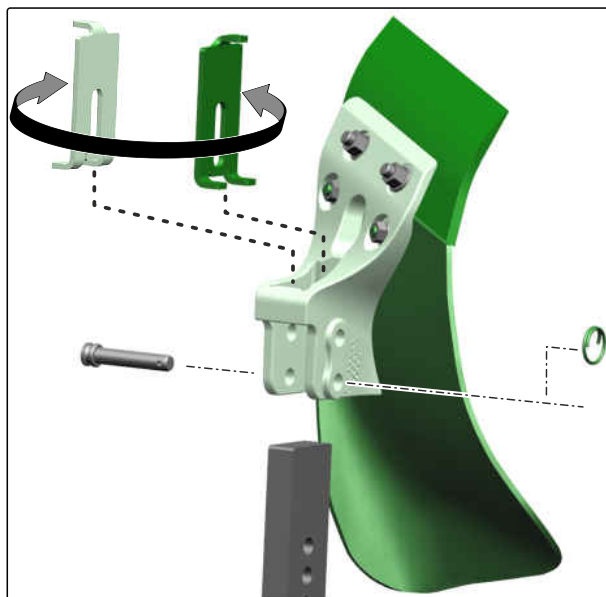
CMS-I-00005160

6.3.4.2 Reglarea suprapunerii antebrăzdarelor

CMS-T-00007385-C.1

Suprapunerea este cota cu care antebrăzdarul lucrează în fața corpului plugului.

1. Scoateți bolțurile și țineți antebrăzdarele.
 2. Scoateți antebrăzdarelor prin partea de sus.
 3. Rotiți tabla de reglare cu 180° și o aplicați pe cealaltă parte a consolei antebrăzdarului.
- ➔ Suprapunerea se mărește sau se micșorează cu 6 mm.
4. Fixați antebrăzdarul cu bolțurile și le asigurați cuinel de siguranță.



CMS-I-00005159

6.3.5 Reglarea forței de declanșare a siguranței centrale la suprasarcină

CMS-T-00007001-D.1



CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina este cuplată.
- ☑ Racordul hidraulic "albastru" este cuplat.



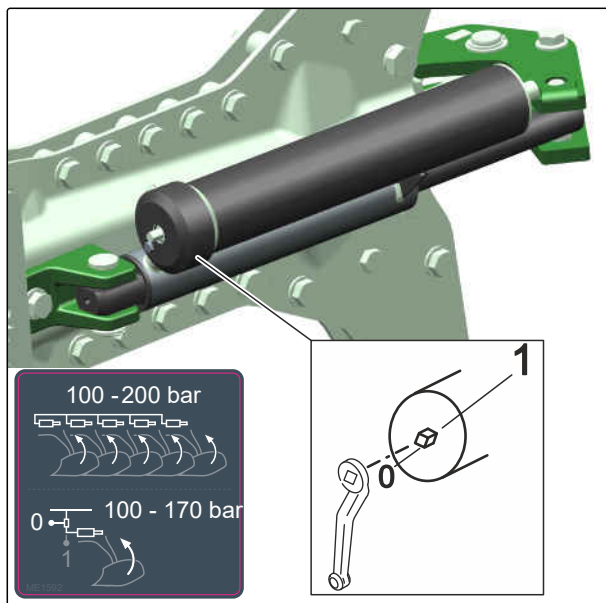
AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza căderii corpurilor plugului cu siguranța la suprasarcină

Dacă depresurizați siguranța hidraulică la suprasarcină, corpurile plugului cad din punctul de suspendare.

- ▶ Selectați o pretensionare de minimum 100 bar pentru siguranța la suprasarcină.
- ▶ Țineți siguranța la suprasarcină întotdeauna sub presiune.

1. Verificați dacă sunt deschise toate acumuloarele hidraulice de la corpurile plugului în poziția "1".



CMS-I-00004923

2. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului de rulare în poziția "0".
 3. Aduceți robinetul de comutare pentru siguranța la suprasarcină în poziția "1".
 4. *Pentru a regla forța de declanșare a siguranței la suprasarcină în același timp pentru toate corpurile plugului,*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
 5. Selectați pretensionarea între 100 și 200 bar.
- ➔ Valoare standard: 120 bar.
6. Aduceți robinetul de comutare pentru siguranța la suprasarcină în poziția "0".



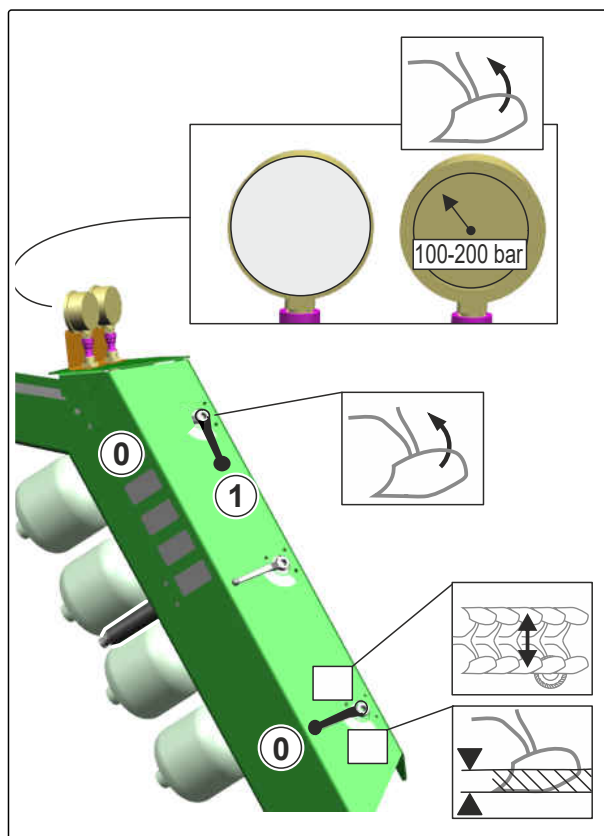
INDICAȚIE

Pentru mărirea siguranței în timpul funcționării, acumulatorul hidraulic de la fiecare corp al brăzdarului se poate închide cu maneta. În acest mod nu mai este posibilă o reglare centrală a pretensionării.

Prin închiderea acumulatorilor hidraulice individuale, forța de declanșare se poate regla diferit la corpurile brăzdarului.

Pretensionați acumulatorii hidraulici închise separat fiecare cu maxim 170 bar.

Maneta se găsește în cutia de transport.



CMS-I-00004924

6.3.6 Reglarea forței de declanșare a siguranței decentrale la suprasarcină

CMS-T-00007002-E.1



CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina este cuplată.
- ☑ Racordul hidraulic "albastru" este cuplat.



AVERTIZARE

Pericol de vătămare corporală din cauza componentelor proiectate în exterior cu presiune mare

- ▶ Desfaceți îmbinarea înșurubată de la acumulatorul hidraulic până la maximum 180°.

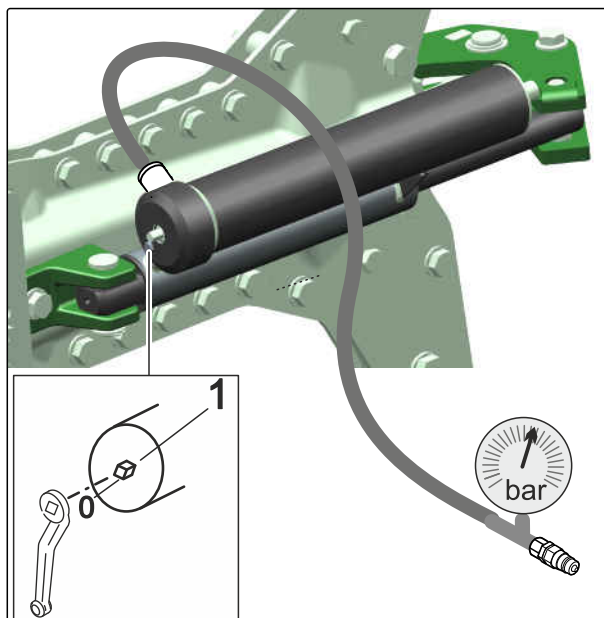


AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza căderii corpurilor plugului cu siguranța la suprasarcină

Dacă depresurizați siguranța hidraulică la suprasarcină, corpurile plugului cad din punctul de suspendare.

- ▶ Selectați o pretensionare de minimum 100 bar pentru siguranța la suprasarcină.
- ▶ Țineți siguranța la suprasarcină întotdeauna sub presiune.



CMS-I-00004922

1. Cuplați unitatea de comandă a sistemului hidraulic **1** la unitatea de comandă a tractorului.
2. Racordați unitatea hidraulică cu acumulatorul hidraulic al siguranței hidraulice la suprasarcină.
3. Scoateți maneta din lada cu scule și o aplicați pe acumulatorul hidraulic.
4. Deschideți acumulatorul hidraulic cu maneta.
5. *Pentru a regla forța de declanșare a siguranței la suprasarcină pentru corpul respectiv al plugului,*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
6. Selectați pretensionarea între 100 și 170 bar.

➔ Valoare standard: 120 bar

7. Închideți acumulatorul hidraulic cu maneta.
8. Depresurizați unitatea de comandă a sistemului hidraulic.
9. Desfaceți unitatea de comandă a sistemului hidraulic de la acumulatorul hidraulic.
10. Reglați toate acumulatoarele hidraulice de la siguranța la suprasarcină în același mod.
11. După aceea puneți maneta în cutia de transport.

6.3.7 Reglarea amplificării tracțiunii

CMS-T-00007008-B.1

Cu cât este reglată mai mare presiunea la amplificarea tracțiunii activată, cu atât greutatea mașinii se deplasează mai mult pe osia din spate a tractorului.

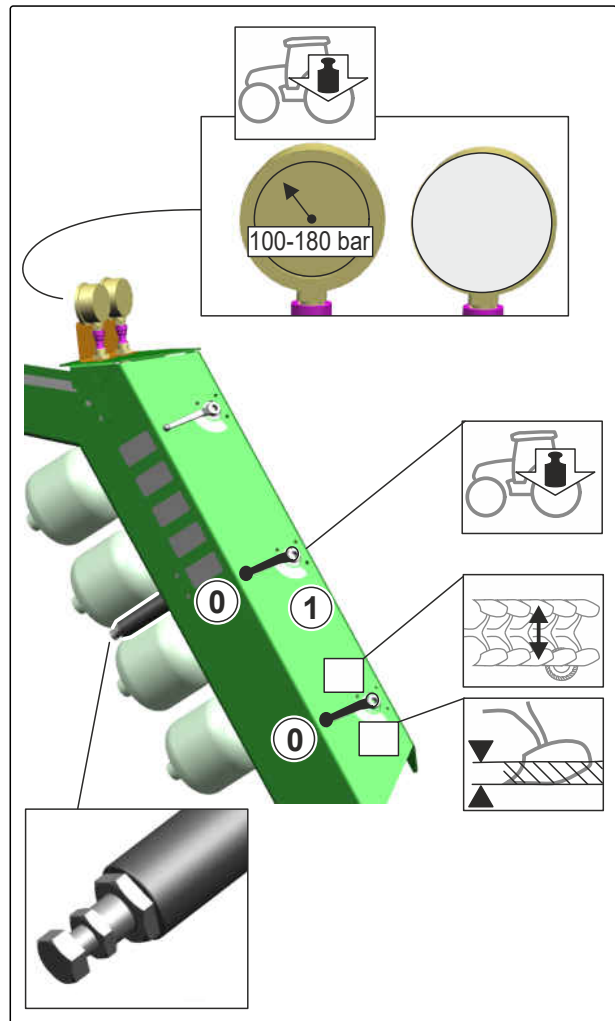
Sistemul de amplificare a tracțiunii este conectat cu sistemul hidraulic al mecanismului de rulare. La coborârea mașinii, sistemul de amplificare a tracțiunii se conectează în mod automat. La ridicarea mașinii, sistemul de amplificare a tracțiunii se deconectează din nou.

Sistemul de amplificare a tracțiunii este pornit, dacă robinetul de comutare se află în poziția "1".

1. Aduceți robinetul de comutare pentru amplificarea tracțiunii în poziția "1".
2. Desfaceți contrapiulița de la ventilul de limitare a presiunii.
3. *Pentru a crește amplificarea tracțiunii,* înșurubați mai mult șurubul de la ventilul de limitare a presiunii

sau

iar pentru a reduce amplificarea tracțiunii, deșurubați mai mult șurubul de la ventilul de limitare a presiunii.
4. *Pentru a asigura reglarea,* Strângeți contrapiulița până la capăt.



CMS-I-00004933

Verificarea presiunii de amplificare a tracțiunii:

5. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului

de rulare în poziția .

6. Pentru a ridica mașina prin intermediul mecanismului de rulare,
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului

sau

pentru a coborî mașina complet prin mecanismul de rulare,
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.

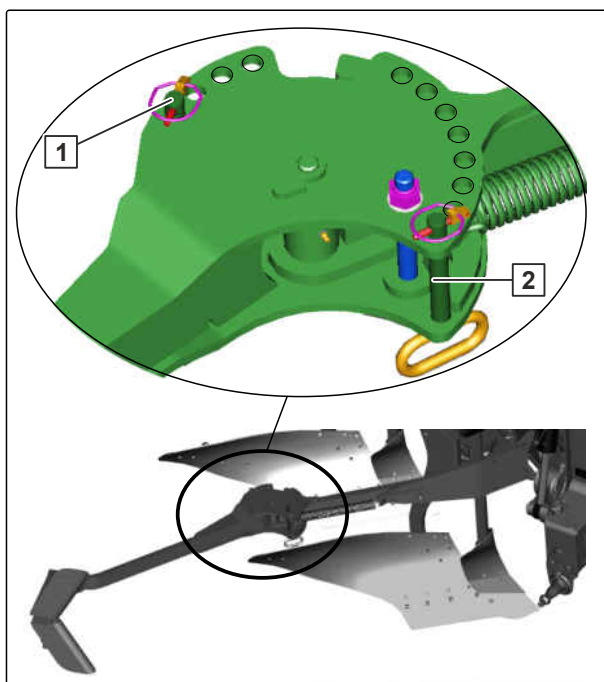
7. După aceea citiți presiunea reglată a amplificării tracțiunii la manometru.
8. Pentru a corecta presiunea, dacă este necesar, refaceți reglajele.

6.3.8 Reglarea brațului packerului cu cârligul de prindere al packerului

CMS-T-00007009-C.1

Un bolt **1** de la brațul packerului limitează distanța dintre packer și plug. Reglarea este în funcție de lățimea packerului.

O îmbinare cu bolt **2** aduce brațul packerului într-o poziție optimă pentru preluarea packerului.



CMS-I-00004934

1. Țineți brațul packerului la brațul în consolă.
2. Scoateți bolturile.
3. Fixați bolturile în altă poziție în grupul de găuri.
4. Asigurați bolturile cu șplinturi.

6.4 Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice

CMS-T-00006475-H.1

6.4.1 Verificarea pretensionării siguranței la suprasarcină

CMS-T-00007469-A.1



AVERTIZARE

**Pericol de accidentare din cauza căderii
corpurilor plugului cu siguranța la
suprasarcină**

Dacă depresurizați siguranța hidraulică la
suprasarcină, corpurile plugului cad din
punctul de suspendare.

- ▶ Selectați o pretensionare de minimum 100
de bari pentru siguranța la suprasarcină.
 - ▶ Țineți siguranța la suprasarcină
întotdeauna sub presiune.
 - ▶ Țineți închis robinetul de blocare de la
siguranța hidraulică la suprasarcină.
-
- ▶ Țineți pretensionată unitatea corpului plugului de
la siguranța la suprasarcină.

6.4.2 Aducerea brațului packerului în poziția de transport

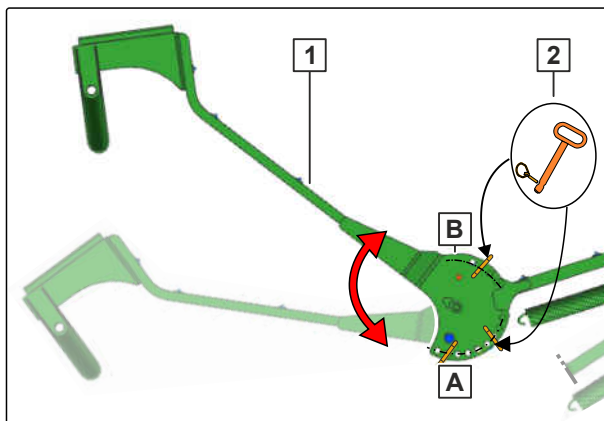
CMS-T-00010177-D.1

Poziție de transport



CMS-I-00006947

1. Scoateți bolțul [2] din grupul de găuri [B].
2. Pivotați complet în interior brațul packerului [1].
3. Fixați brațul packerului fără joc, cu bolțul [2] în grupul de găuri [A].
4. Asigurați bolțurile cu șplinturi.



CMS-I-00004937

6.4.3 Pivotarea corpului plugului în poziția de transport

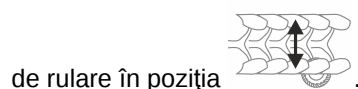
CMS-T-00006476-C.1



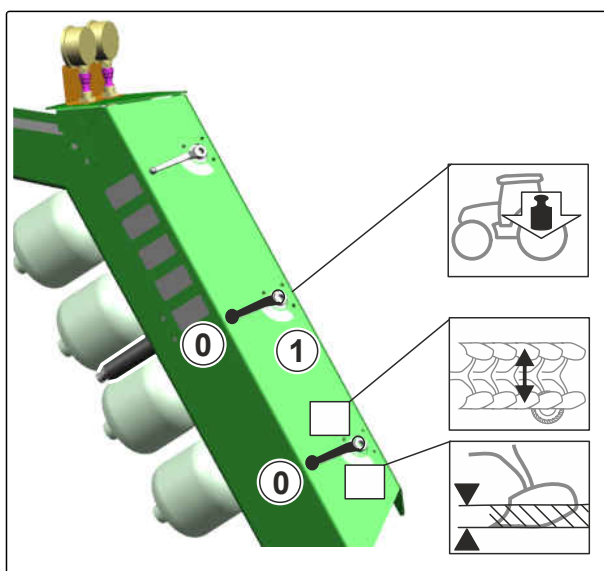
CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este în poziția de lucru

1. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului



2. Ridicați mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
3. *Pentru a ridica mașina complet prin intermediul mecanismului de rulare,* Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
4. Aduceți robinetul de comutare pentru amplificarea tracțiunii în poziția "0".
5. *Tyrok V: pentru a regla cea mai mică lățime de lucru,* Acționați unitatea "roșie" de comandă a tractorului.
6. *Pentru a regla cea mai mică lățime a brăzdarului adânc din față,* Acționați unitatea de comandă "galbenă" a tractorului.
7. *Pentru a pivota corpul plugului în poziția de transport,* Acționați unitatea de comandă "verde" a tractorului.



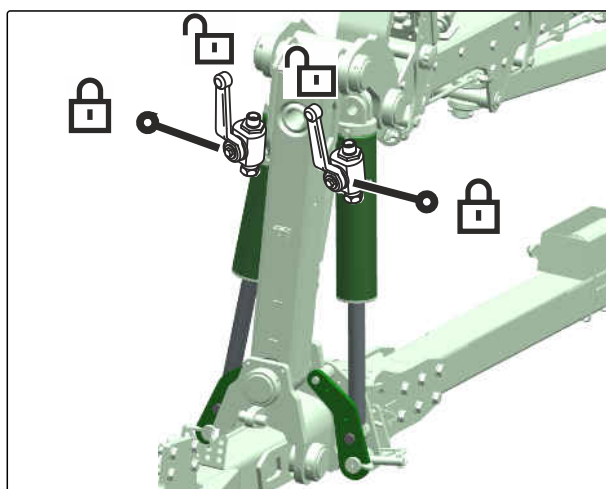
CMS-I-00005155

8. Pentru a coborî mașina puțin pentru deplasarea pe carosabil,
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.

INDICAȚIE

Nu coborâți mașina complet pentru a menține activă suspensia mecanismului de rulare.

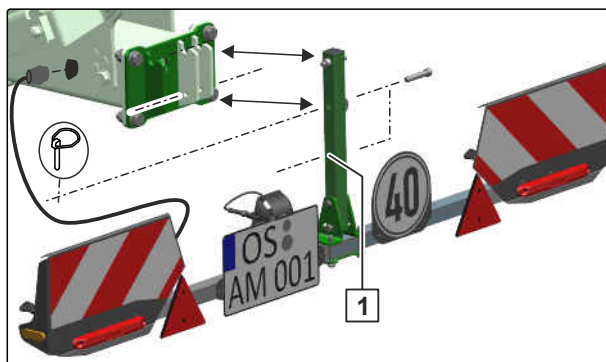
9. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului de rulare în poziția "0".
10. Închideți robinetele de blocare ale cilindrilor de întoarcere.
11. Verificați dacă indicatorul presiunii amplificării tracțiunii indică mai puțin de 70 bar.



CMS-I-00004907

6.4.4 Montarea sistemului de iluminare spate

1. Așezați sistemul de iluminare din spate în dispozitiv.
2. Scoateți bolțul **1** din poziția de parcare.
3. Fixați sistemul de iluminare din spate cu bolțuri și îl asigurați.
4. Introduceți ștecărul pentru alimentarea electrică în priză.

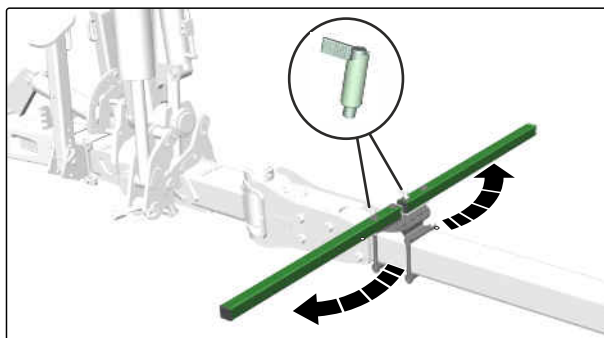


CMS-I-00004936

6.4.5 Aducerea identificării frontale în poziția de transport

CMS-T-00005199-E.1

1. Trageți bolțurile de înclichetare.
2. Pivotați identificarea frontală spre exterior.
3. Verificați înclichetarea bolțului de înclichetare.



CMS-I-00003729

Utilizarea mașinii

7

CMS-T-00007284-F.1

7.1 Demontarea sistemului de iluminare din spate

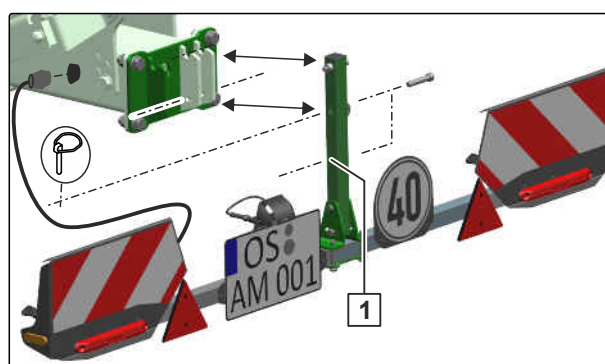
CMS-T-00007026-D.1



IMPORTANT

Pericol de daune la mașină din cauza coliziunii componentelor

- ▶ Înainte de a pivota corpurile plugului în poziția de lucru, demontați sistemul de iluminare din spate pentru deplasarea pe drumurile publice.



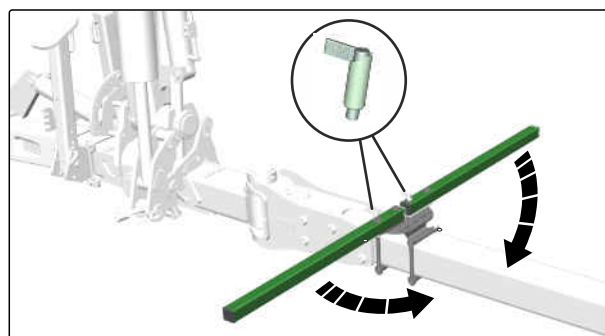
CMS-I-00004936

1. Scoateți ștecărul pentru alimentarea cu energie electrică.
2. Scoateți bolțurile.
3. Fixați bolțul în poziția de parcare **1**.
4. Scoateți sistemul de iluminare din spate din dispozitiv.
5. Depuneți sistemul de iluminare din spate într-un loc adecvat.

7.2 Aducerea identificării frontale în poziția de parcare

CMS-T-00005194-G.1

1. Trageți bolțurile de înclichetare.
2. Pivotați în interior, în poziția de repaus, identificarea frontală.



CMS-I-00008697



IMPORTANT Pericol de daune la mașină din cauza coliziunii componentelor

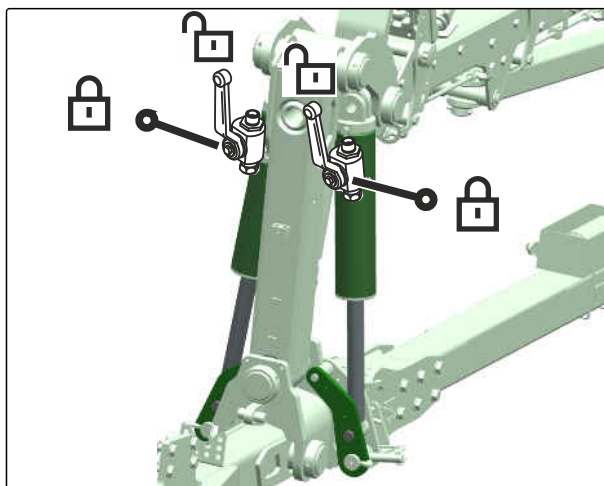
- *Înainte de a pivota corpurile plugului în poziția de lucru,*
demontați sistemul de iluminare din spate pentru deplasarea pe drumurile publice.

3. Verificați înclichetarea bolțului de înclichetare.

7.3 Aducerea corpurilor plugului în poziția de lucru

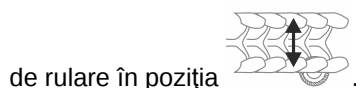
CMS-T-00006474-D.1

1. Deschideți robinetul de blocare al cilindrilor de întoarcere.



CMS-I-00004907

2. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului



de rulare în poziția

3. Ridicați mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.

4. *Pentru a ridica mașina prin intermediul mecanismului de rulare:*

Acționați și mențineți acționată mai mult unitatea de comandă a tractorului "albastră".

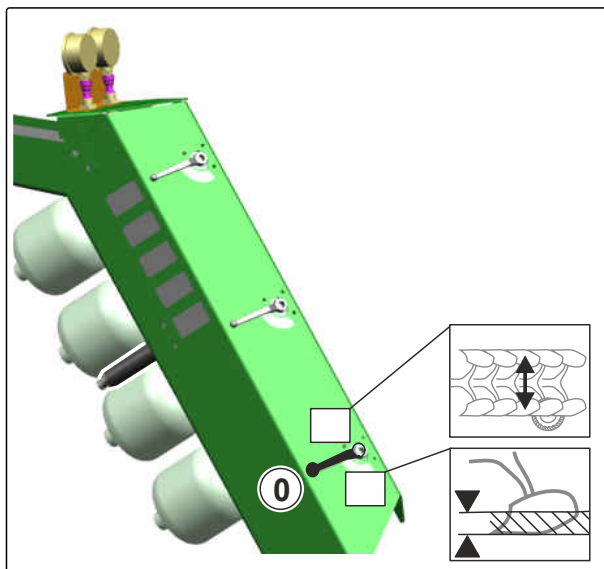
- ➔ Se reduce presiunea de amplificare a tracțiunii.

5. Respectați indicația presiunii.

6. Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.

7. *Pentru a roti corpurile plugului în poziția de lucru:*

Acționați unitatea de comandă "verde" a tractorului.



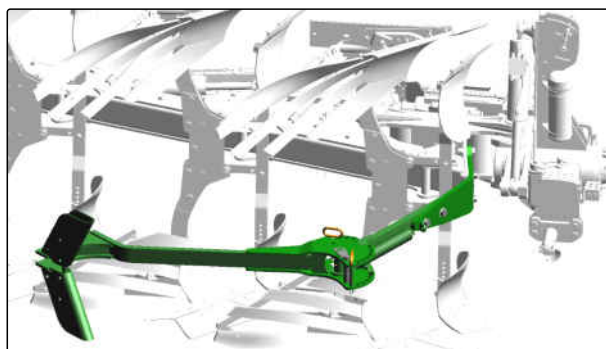
CMS-I-00004905

8. Coborâți mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
9. Aduceți unitatea de comandă a tractorului "albastru" în poziția flotantă.
10. Aliniați mașina pe orizontală față de sol prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.

7.4 Aducerea brațului packerului în poziția de utilizare

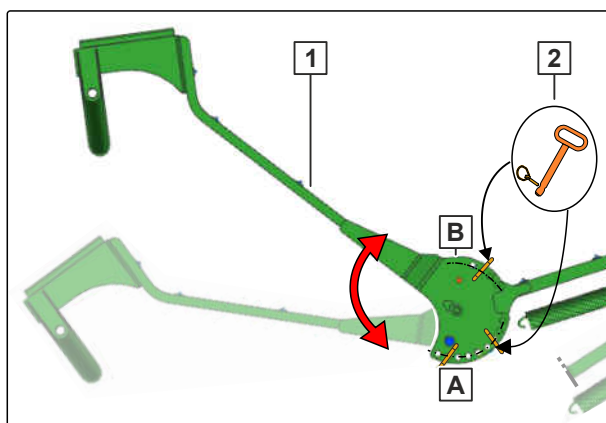
CMS-T-00010178-D.1

Poziția de utilizare



CMS-I-00006946

1. Scoateți bolțul **2** din grupul de găuri **A**.
2. Pivotați complet în exterior brațul packerului **1**.
3. Fixați brațul packerului fără joc, cu bolțul **2** în grupul de găuri **B**.
4. Asigurați bolțurile cu șplinturi.



CMS-I-00004937

7.5 Reglarea hidraulică a lățimii de lucru a corpurilor plugului

CMS-T-00007383-C.1

Scala folosește la orientare în timpul reglării lățimii de lucru.



CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina este ușor ridicată în poziția de lucru sau se află în utilizare

1. Ridicați mașina ușor și o aliniați pe orizontală.
2. *Pentru a regla lățimea de lucru a corpurilor plugului,*
Acționați unitatea "roșie" de comandă a tractorului.



CMS-I-00005158

7.6 Reglarea lății brăzdarului adânc din față

CMS-T-00005167-D.1

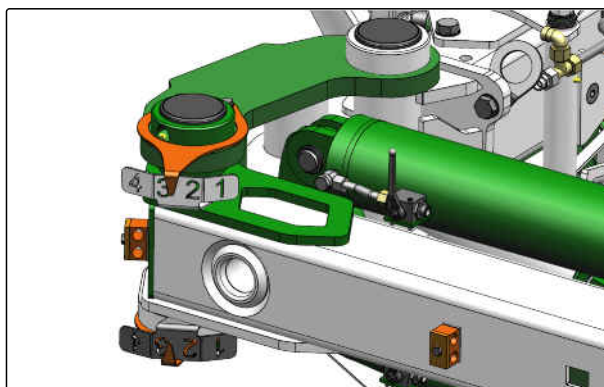
Scala folosește pentru orientare la reglarea lății brăzdarului adânc din față.



CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina este în poziția de lucru

1. Ridicați mașina ușor și o aliniați pe orizontală.
 2. *Pentru a regla lățimea brăzdarului adânc din față:*
Acționați unitatea de comandă "galbenă" a tractorului.
 3. Arați prima brazdă din față.
 4. Întoarceți la capătul câmpului.
 5. Întoarceți plugul.
 6. Avansați cu roțile tractorului în brazdă.
- ➔ Tractorul se află într-o poziție oblică.
7. Verificați adâncimea de lucru a corpurilor plugului și unghiul de înclinare.
 8. *Pentru a corecta lățimea brăzdarului adânc din față în timpul utilizării:*
Acționați unitatea de comandă "galbenă" a tractorului.



CMS-I-00008611

7.7 Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a corpurilor plugului

CMS-T-00006997-B.1

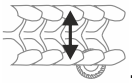
Adâncimea de lucru a corpurilor plugului se reglează prin înălțimea barelor inferioare ale tractorului și prin roata mecanismului de rulare.



CONDIȚII PRELIMINARE

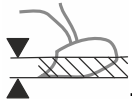
- ☑ Mașina este în poziția de lucru
- ☑ Cadrul este orientat paralel cu corpurile plugului față de suprafața solului

1. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului

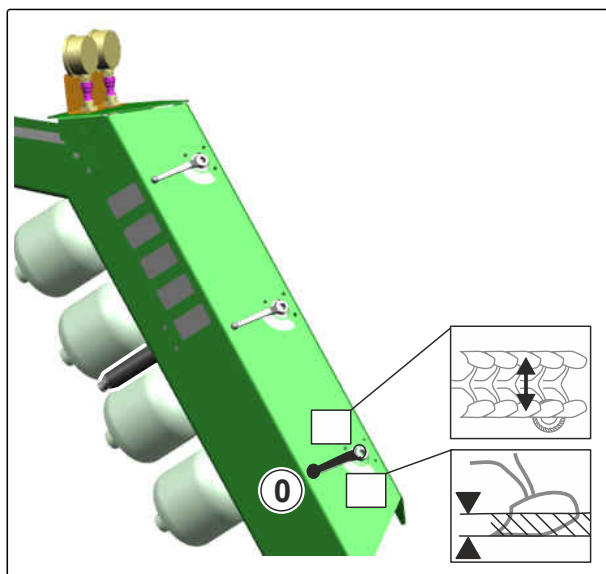
de rulare în poziția .

2. Coborâți mașina complet pentru pregătirea reglajului pe adâncime. Pentru aceasta acționați unitatea de comandă a tractorului "albastră".

3. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului

de rulare în poziția .

4. Porniți cu mașina și în același timp coborâți barele inferioare ale tractorului.
5. Mai întâi reglați adâncimea maximă de lucru. Pentru aceasta acționați unitatea de comandă a tractorului "albastră".
6. După aceea reglați adâncimea de lucru dorită. Pentru aceasta acționați unitatea de comandă a tractorului "albastră".
7. Aliniați mașina pe orizontală prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.



CMS-I-00004905

**INDICAȚIE**

La mașina coborâtă, scala indică adâncimea de lucru reglată.

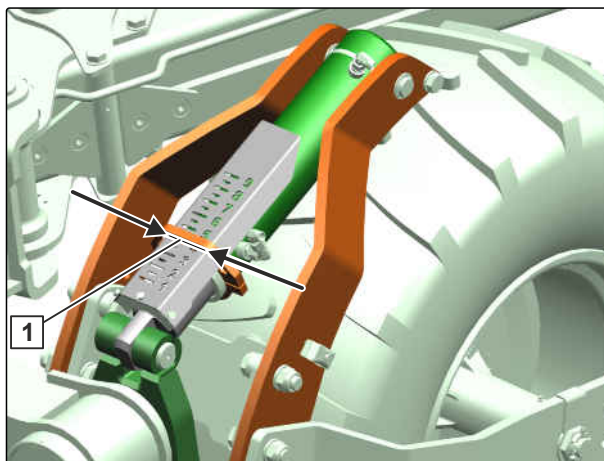
Valoarea scalei este numai pentru orientare.
Valoarea scalei nu corespunde adâncimii de lucru în centimetri.

Muchia de citire **1** de pe scală

8. Verificați unghiul de înclinare a mașinii.
9. Înainte de atingerea capătului de rând, aduceți robinetul de comutare al mecanismului de rulare



10. Verificați adâncimea de lucru reglată în timpul lucrului.
11. Dacă este necesar, corectați reglajul în timpul utilizării.



CMS-I-00004912

**INDICAȚIE**

În cazul în care adâncimea de lucru variază frecvent: lăsați robinetul de comutare al



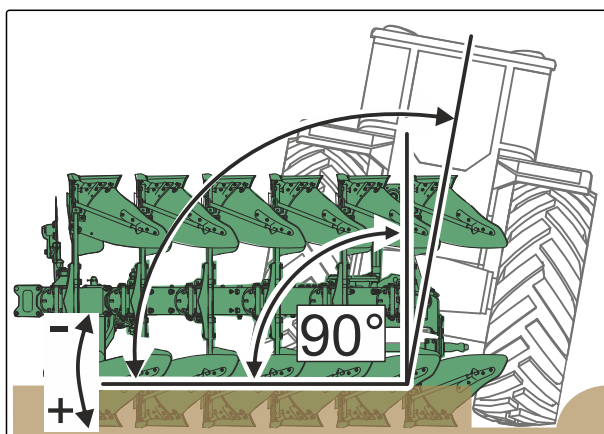
mechanismului de rulare în poziția .
După aceea, după capătul de rând trebuie reglată din nou adâncimea de lucru dorită.

7.8 Reglarea unghiului de înclinare a plugului față de tractor

CMS-T-00006530-C.1

În timpul utilizării, plugul trebuie să ruleze în unghi drept față de solul neprelucrat. În acest scop trebuie reglată înclinarea plugului față de tractor.

- Fusurile folosesc ca opritoare pentru plugul în poziția de lucru.
- Reglați unghiul de înclinare cu fusul, succesiv, pe ambele părți.
- Unghiul de înclinare depinde de adâncimea de lucru reglată.



CMS-I-00003708



CONDIȚII PRELIMINARE

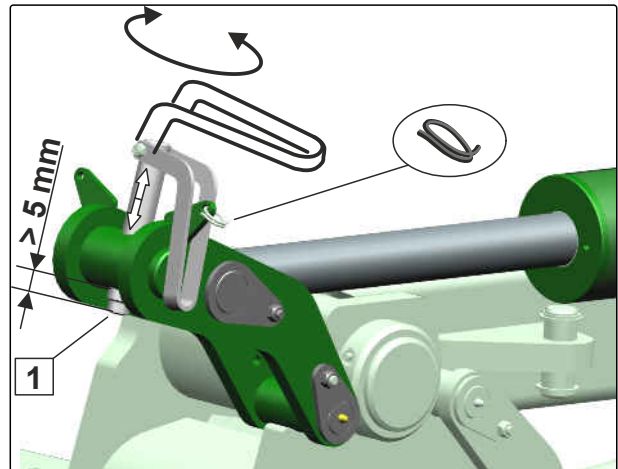
- ☑ Mașina este parcată sau în poziția de lucru

Mai întâi reglați sistemul de ajustare liberă a înclinării precum urmează:

1. ridicați etrierul de reglare.
2. *Pentru a mări unghiul de înclinare:*
Rotiți opritorul **1** în sus prin intermediul etrierului de reglare

sau

pentru a reduce unghiul de înclinare:
Rotiți opritorul în jos, prin intermediul etrierului de reglare.



CMS-I-00004914

3. Asigurați etrierul de reglare în poziția de parcare cu un inel de siguranță.

Pentru reglarea înclinării întoarceți corpul plugului pe cealaltă parte precum urmează:

4. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului

de rulare în poziția



5. *Pentru a ridica mașina prin intermediul mecanismului de rulare:*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
6. Ridicați mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
7. *Pentru a întoarce corpurile plugului:*
Acționați unitatea de comandă "verde" a tractorului.
8. Coborâți mașina din nou.
9. Reglați unghiul de înclinare la fel pe ambele părți.



INDICAȚIE

Opritorul trebuie deșurubat minim din filet.

7.9 Utilizarea mașinii

CMS-T-00005202-D.1



ATENȚIE

Pericol din cauza desfacerii îmbinărilor cu șurub

După un timp scurt de utilizare, îmbinările cu șurub își pierd din forța de pretensionare și se pot desface.

- Strângeți șuruburile o dată după 2 ore și ulterior, conform datelor de pe etichetă.



CMS-I-00003762

1. Porniți cu mașina și în același timp coborâți barele inferioare ale tractorului.
2. *Pentru a coborî mașina complet prin intermediul mecanismului de rulare,* Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
3. Aliniați mașina pe orizontală prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
4. Corectați reglajele.



IMPORTANT

Pericol de deteriorări la antebrăzdare

- Nu utilizați antebrăzdarul la deplasarea în curbe.
- Nu utilizați antebrăzdarul pe soluri pietroase.

7.10 Întoarcerea la capătul rândului

CMS-T-00007285-B.1

Raza de întoarcere se poate micșora la capăt de rând, printr-o virare optimă.

La întoarcere se întoarce și roata mecanismului de rulare al plugului. Pentru aceasta utilizați unitatea de comandă a tractorului "verde".

1. Ridicați mai întâi corpurile din față ale plugului prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
2. *Pentru a ridica mașina complet prin intermediul mecanismului de rulare,*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
3. *Pentru a întoarce corpurile plugului,*
Acționați unitatea de comandă "verde" a tractorului.
4. Deplasați mașina în brazdă.
5. Coborâți mai întâi corpurile din față ale plugului prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
6. *Pentru a coborî mașina complet prin mecanismul de rulare,*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
7. Aliniați mașina pe orizontală prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.

Remedierea defecțiunilor

8

CMS-T-00007179-F.1

Eroare	Cauză	Soluție
Mașina nu atinge adâncimea de lucru dorită	Solul este prea dur.	► Trageți brazele transversale la capetele câmpului.
	Adâncimea de lucru nu este reglată corect.	► Reglați adâncimea de lucru.
	Corpurile plugului sunt uzate.	► Înlocuiți corpurile plugului.
	Se utilizează un corp de plug necorespunzător.	► Utilizați vârful interschimbabil.
	Roata tăietoare de plug este reglată prea adânc.	► Reglați roata tăietoare de plug mai plat.
	Unghiul de atac este reglat prea plat.	► vezi pagina 83
Corpul plugului nu funcționează	Bolțul de forfecare de la siguranța la suprasarcină rupt.	► vezi pagina 83

Mașina nu atinge adâncimea de lucru dorită

CMS-T-00007296-F.1

Nu este posibil la toate corpurile plugului

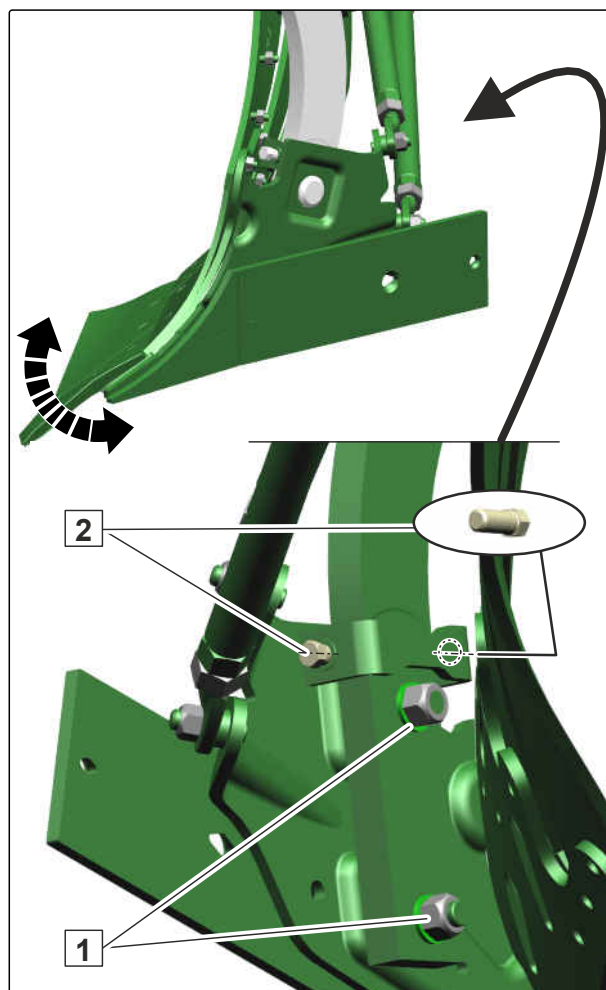
1. Parcați mașina în poziția de lucru pe o suprafață orizontală.
2. Ridicați mașina din poziția de lucru astfel încât corpurile plugului să se ridice puțin de la sol.
3. Desfaceți șuruburile grindei de plug **1** de la corpurile inferioare ale plugului.
4. Cu șuruburile **2** reglați unghiul de atac al corpurilor plugului mai abrupt, după cum este necesar.



INDICAȚIE

Cu cât corpul plugului este mai înclinat, cu atât mai bun este comportamentul de tracțiune și cu atât mai mare este necesarul de forță de tracțiune și uzura.

5. Verificați distanța constantă a tuturor corpurilor de plug față de rama plugului.
6. Strângeți până la capăt șuruburile grindei **1** cu 580 Nm.
7. După întoarcere, reglați corpurile plugului de pe cealaltă parte, cu aceeași înclinare mare.



CMS-I-00007933

Corpul plugului nu funcționează

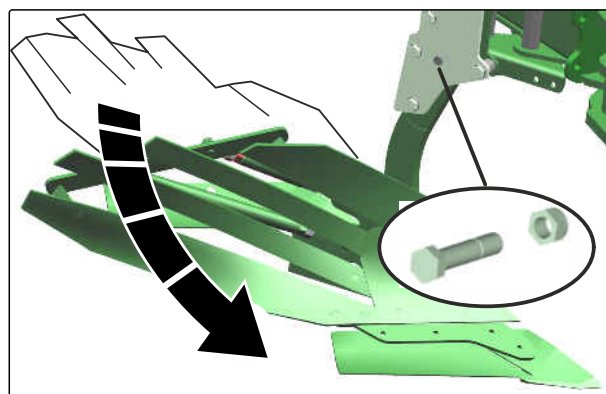
CMS-T-00007183-B.1



AVERTIZARE

Pericol de vătămare din cauza rabatării bruște a corpului plugului

- ▶ Apropiați-vă de corpurile plugului numai din spate.
- ▶ Păstrați o distanță mare față de corpul plugului.



CMS-I-00005021

1. Pivotați înapoi corpul plugului, în poziția de utilizare.
2. Strângeți îmbinarea filetată în mod ferm în punctul de rotație.
3. Montați bolțul de forfecare și piulița autoblocantă și le strângeți ferm.



INDICAȚIE

Mai multe bolțuri de forfecare și piulițe se găsesc în cutia de transport.

Parcare mașinii

9

CMS-T-00006536-F.1

9.1 Parcare mașinii în poziția de lucru cu piciorul de parcare

CMS-T-00013724-B.1

9.1.1 Demontarea sistemului de iluminare din spate

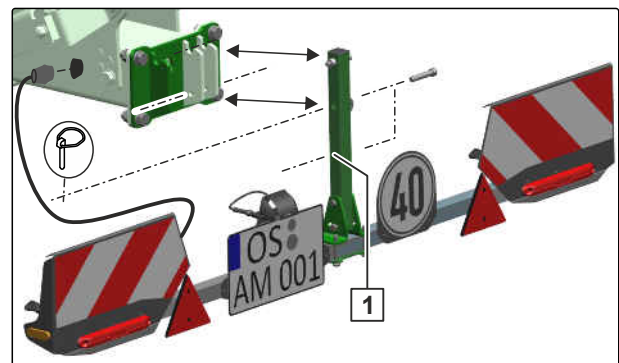
CMS-T-00007026-D.1



IMPORTANT

Pericol de daune la mașină din cauza coliziunii componentelor

- Înainte de a pivota corpurile plugului în poziția de lucru, demontați sistemul de iluminare din spate pentru deplasarea pe drumurile publice.



CMS-I-00004936

1. Scoateți ștecărul pentru alimentarea cu energie electrică.
2. Scoateți bolțurile.
3. Fixați bolțul în poziția de parcare **1**.
4. Scoateți sistemul de iluminare din spate din dispozitiv.
5. Depuneți sistemul de iluminare din spate într-un loc adecvat.

9.1.2 Aducerea identificării frontale în poziția de parcare

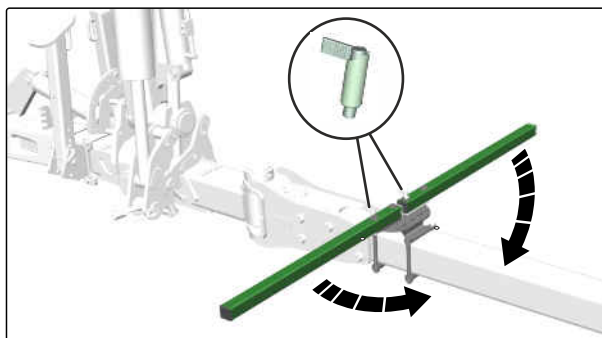
CMS-T-00005194-G.1

1. Trageți bolțurile de înclichetare.
2. Pivotați în interior, în poziția de repaus, identificarea frontală.



IMPORTANT Pericol de daune la mașină din cauza coliziunii componentelor

► Înainte de a pivota corpurile plugului în poziția de lucru, demontați sistemul de iluminare din spate pentru deplasarea pe drumurile publice.



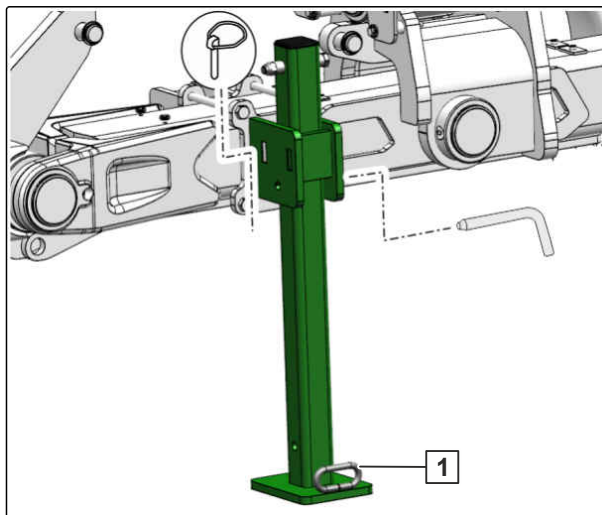
CMS-I-00008697

3. Verificați înclichetarea bolțului de înclichetare.

9.1.3 Coborârea piciorului de parcare

CMS-T-00013725-A.1

1. Țineți piciorul de parcare de mâner **1**.
2. Scoateți bolțurile.
3. Coborâți piciorul de parcare.
4. Fixați piciorul de parcare cu bolțul.
5. Asigurați bolțurile cu șplinturi.

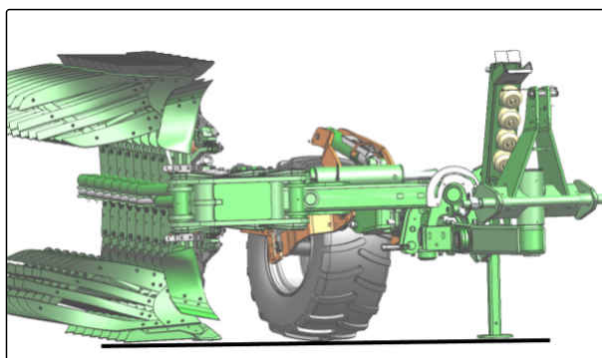


CMS-I-00008543

9.1.4 Oprirea mașinii pe corpurile plugului

CMS-T-00006537-D.1

Mașina se parchează în poziția de lucru pe corpurile plugului și pe piciorul de parcare.



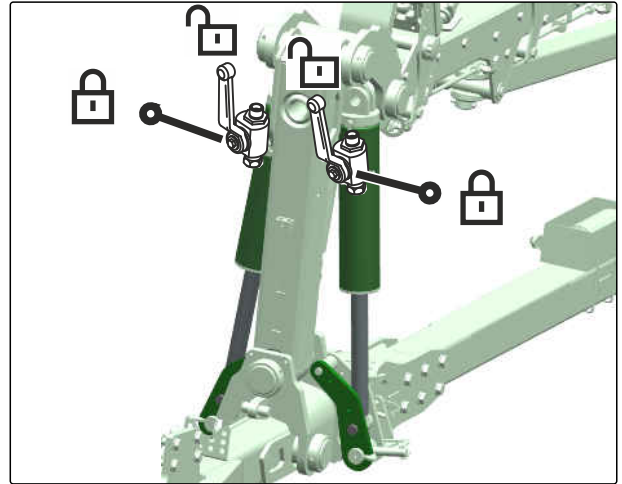
CMS-I-00007039



CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina în poziție de transport

1. Deschideți robinetele de blocare ale cilindrilor de întoarcere.



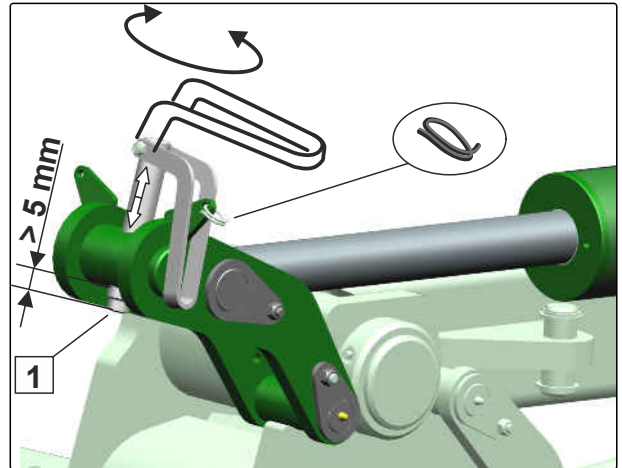
CMS-I-00004907

2. Pentru a alinia axul barei inferioare în stare oprită, față de sol:
reveniți la înclinarea pe partea pe care se parchează corpurile plugului.



INDICAȚIE

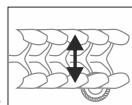
Pentru aceasta rotiți înapoi fusul pentru reglarea înclinării numai astfel încât plugul să se poată așeza pe fus.



CMS-I-00004914

3. Aduceți robinetul de comutare al mecanismului

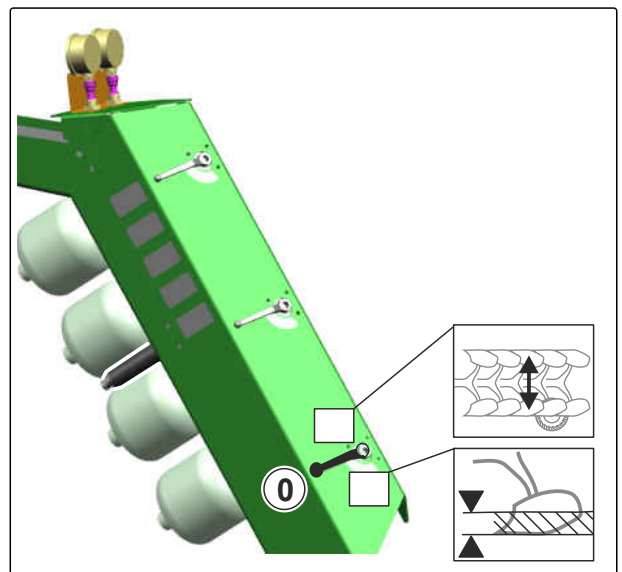
de rulare în poziția



4. Ridicați mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.

5. Pentru a ridica mașina prin intermediul mecanismului de rulare:
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.

6. Pentru a pivota corpurile plugului în poziția de lucru:
Acționați unitatea de comandă "verde" a tractorului.



CMS-I-00004905

7. Coborâți mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
8. *Pentru a depune mașina pe corpurile brăzdarelor și a alinia suportul de fixare pe orizontală:*
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.

9.2 Parcare mașinii cu reazemele de parcare în poziția de transport

CMS-T-00006538-D.1



AVERTIZARE

Pericol de vătămare corporală din cauza mașinii care se răstoarnă

Reazemele de parcare pătrund în solul moale și mașina se răstoarnă.

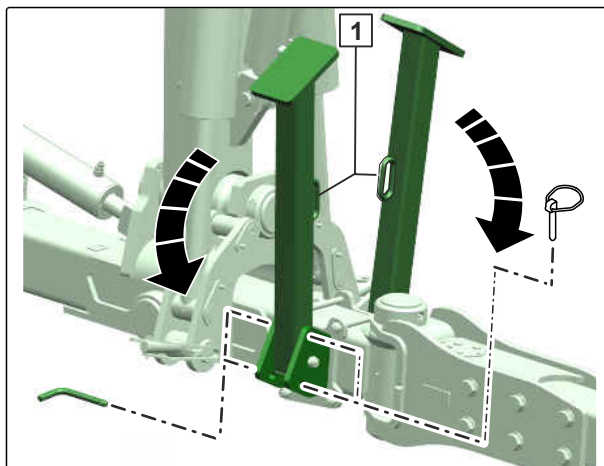
- Parcați mașina cu reazemele de parcare numai pe un sol solid.
- *Dacă solul este moale:* parcați mașina în poziție de lucru.



CONDIȚII PRELIMINARE

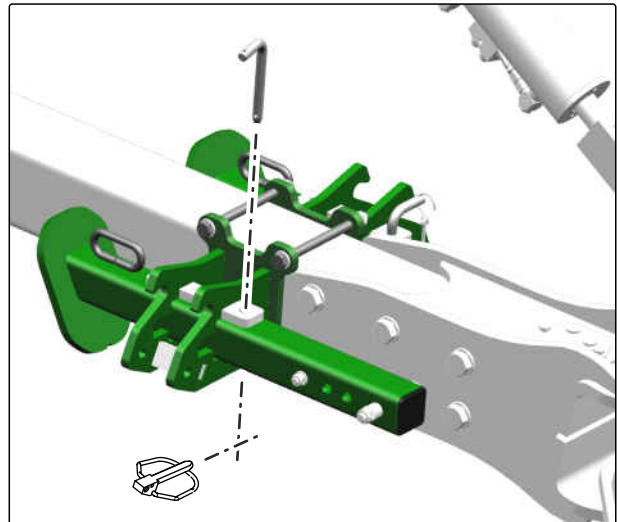
- ✓ Mașina este dotată cu 4 reazeme de parcare.

1. Țineți reazemul de parcare din față de mâner.
2. Scoateți bolțurile.
3. Coborâți reazemul de parcare.
4. Fixați reazemul de parcare cu bolțul.
5. Asigurați bolțurile cu șplinturi.
6. Repetați această procedură la al doilea reazem de parcare din față.



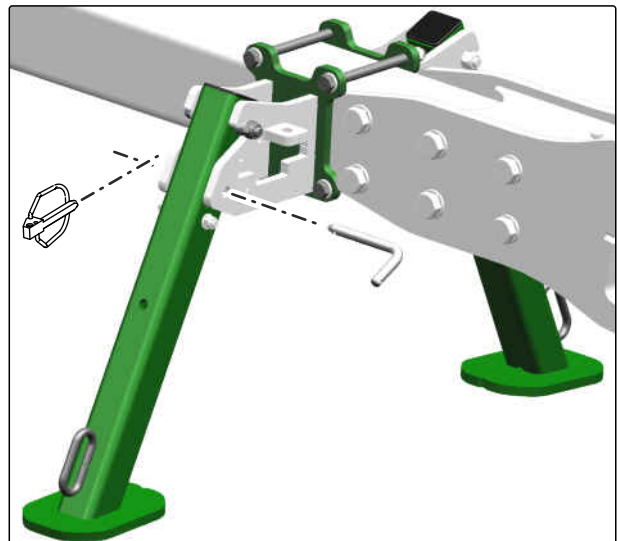
CMS-I-00008579

7. Scoateți bolțurile.
8. Scoateți reazemul de parcare din spate spre partea din față.



CMS-I-00008644

9. Introduceți reazemul de parcare în suport și îl fixați cu bolțul.
10. Asigurați bolțurile cu șplinturi.
11. Repetați această procedură la al doilea reazem de parcare din spate.
12. *Pentru a depune mașina în poziția de transport:* Acționați unitatea "albastră" de comandă a tractorului și coborâți bara inferioară a tractorului.



CMS-I-00008645

9.3 Decuplarea mașinii

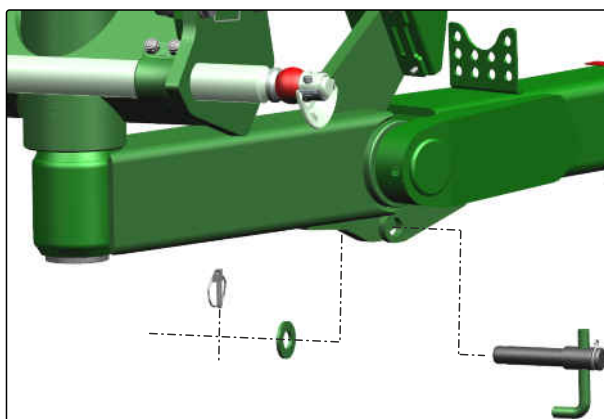
CMS-T-00006489-B.1



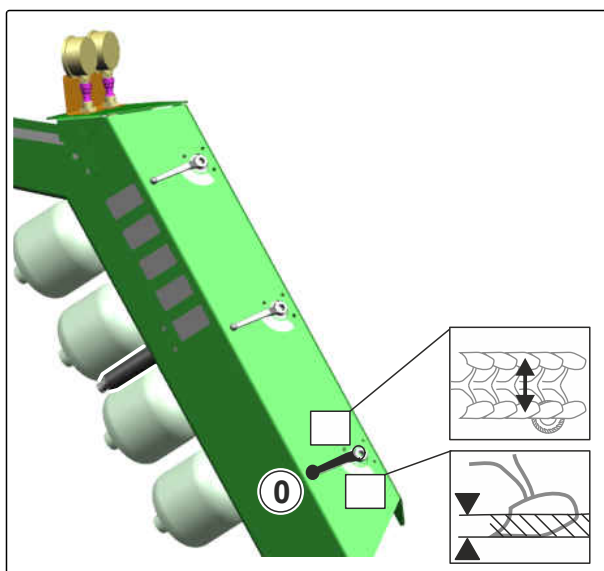
CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Robinetul de comutare pentru amplificarea tracțiunii este în poziția "0".
- ✓ Depresurizați dispozitivul de amplificare a tracțiunii. Presiunea maximă: 70 bar

1. Parcați mașina pe o bază orizontală, solidă.
2. Scoateți de sub sarcină bara superioară.
3. Decuplați bara superioară de la mașină.
4. Scoateți bolțul barei superioare din punctul de cuplare de sus, introduceți-l în reazemul suportului de fixare și asigurați-l.
5. Scoateți de sub sarcină bara inferioară a tractorului.
6. Decuplați bara inferioară a tractorului de mașină.
7. Deplasați tractorul înainte.
8. *Pentru a bloca sistemul hidraulic al mecanismului de rulare:*
Aduceți robinetul de comutare al mecanismului de rulare în poziția "0".



CMS-I-00004899

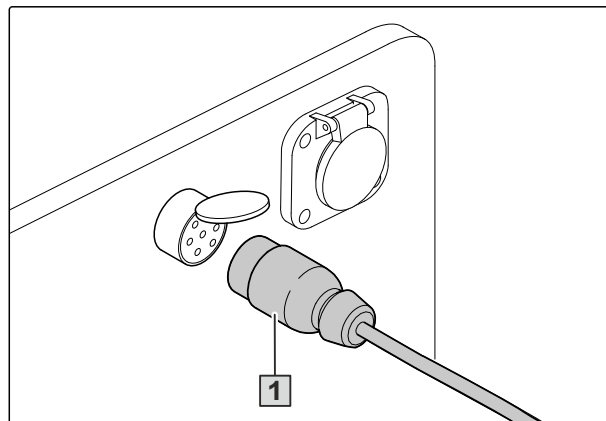


CMS-I-00004905

9.4 Deconectarea de la alimentarea electrică

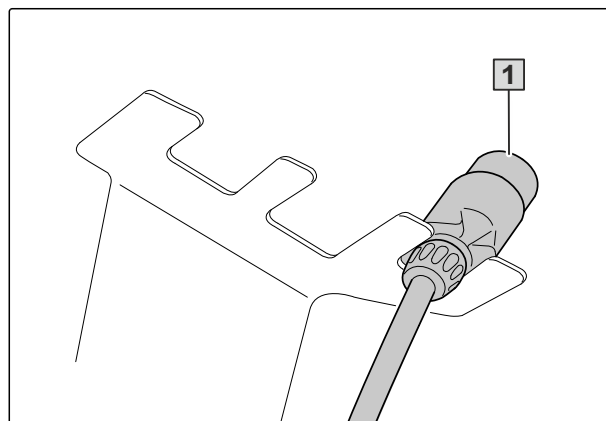
CMS-T-00001402-H.1

1. Scoateți conectorul **1** pentru alimentarea electrică.



CMS-I-00001048

2. Suspendați conectorii **1** în spațiul de depozitare al furtunurilor.

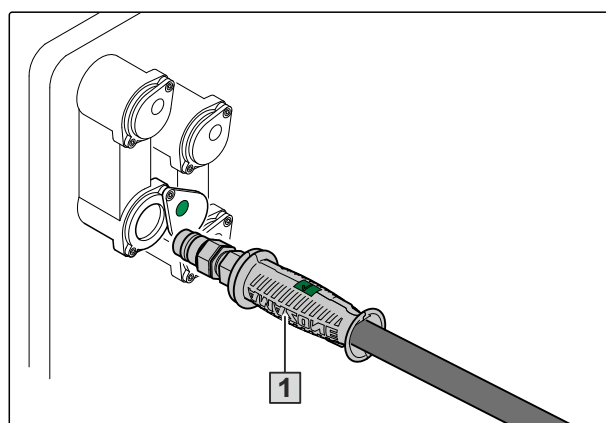


CMS-I-00001248

9.5 Decuplarea conductelor hidraulice flexibile

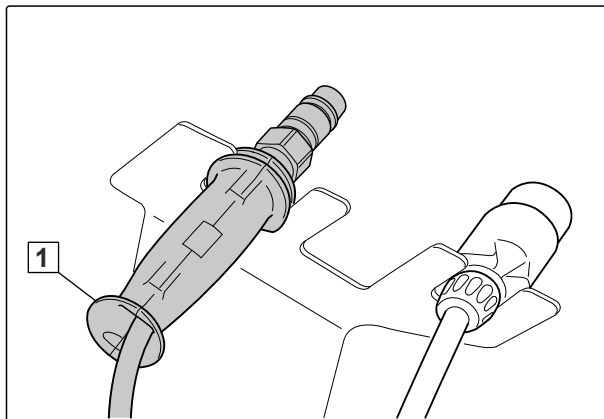
CMS-T-00000277-F.1

1. Asigurați tractorul și mașina.
2. Aduceți pârghia de operare de la unitatea de comandă a tractorului în poziția flotantă.
3. Decuplați conductele hidraulice flexibile **1**.
4. Aplicați capacele anti praf pe prizele hidraulice.



CMS-I-00001065

5. Suspendaţi conductele hidraulice flexibile **1** în spaţiul de depozitare a furtunurilor.

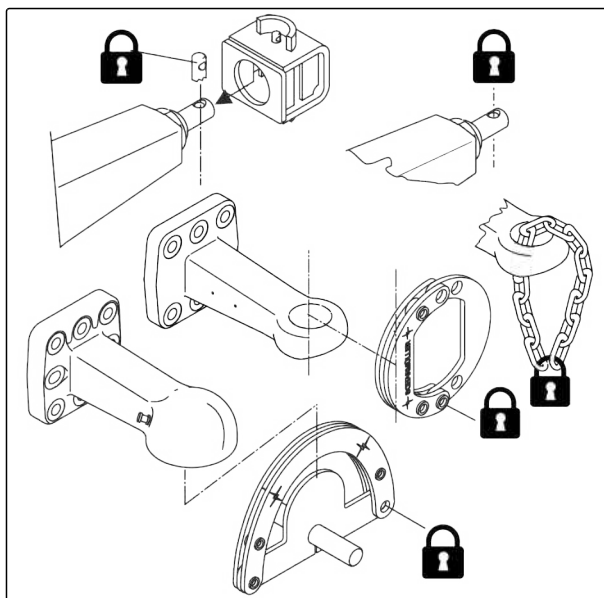


CMS-I-00001250

9.6 Aplicarea siguranţei împotriva utilizării neautorizate

CMS-T-00005090-B.1

1. Aplicaţi siguranţa împotriva utilizării neautorizate la echipamentul de remorcare.
2. Aplicaţi lacătul.



CMS-I-00003534

Menținanța mașinii

10

CMS-T-00006531-G.1

10.1 Întreținerea mașinii

CMS-T-00006534-G.1

10.1.1 Planul de întreținere

după prima utilizare		
Verificarea conductelor hidraulice flexibile	vezi pagina 94	
Verificarea îmbinărilor înșurubate	vezi pagina 96	
dacă este necesar		
Schimbarea pneurilor	vezi pagina 98	
zilnic		
Verificarea stării pieselor de uzură	vezi pagina 95	
Verificarea bolțului barei inferioare și a bolțului barei superioare	vezi pagina 98	
la fiecare 50 ore de funcționare / săptămânal		
Verificarea conductelor hidraulice flexibile	vezi pagina 94	
Verificarea îmbinărilor înșurubate	vezi pagina 96	
Verificare roți	vezi pagina 97	
la fiecare 1000 ore de funcționare / la fiecare 12 luni		
Verificarea lagărelor roților	vezi pagina 97	LUCRARE DE ATELIER

10.1.2 Verificarea conductelor hidraulice flexibile

CMS-T-00002331-F.1



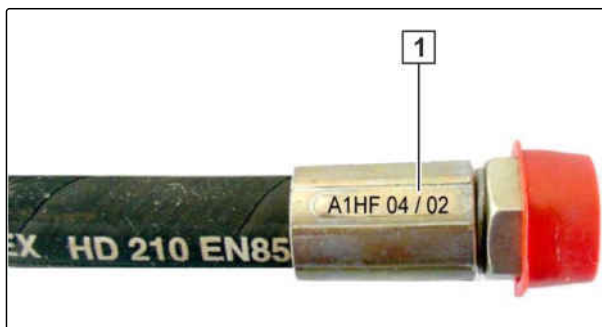
INTERVAL

- după prima utilizare
- la fiecare 50 ore de funcționare
sau
săptămânal

1. Verificați conductele flexibile hidraulice cu privire la deteriorări, precum locuri de frecare, tăieturi, fisuri și deformări.
2. Verificați conductele hidraulice flexibile cu privire la locurile neetanșe.
3. Restrângeți îmbinările filetate slăbite.

Conductele hidraulice flexibile nu este permis să fie mai vechi de 6 ani.

4. Verificați data fabricației **1**.



CMS-I-00000532



LUCRARE DE ATELIER

5. Înlocuiți conductele hidraulice de tip furtun uzate, deteriorate sau îmbătrânite.

10.1.3 Verificarea stării pieselor de uzură

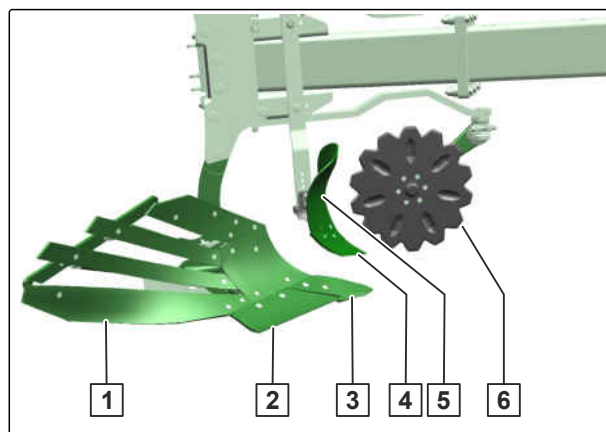
CMS-T-00006535-B.1

 **INTERVAL**

- zilnic

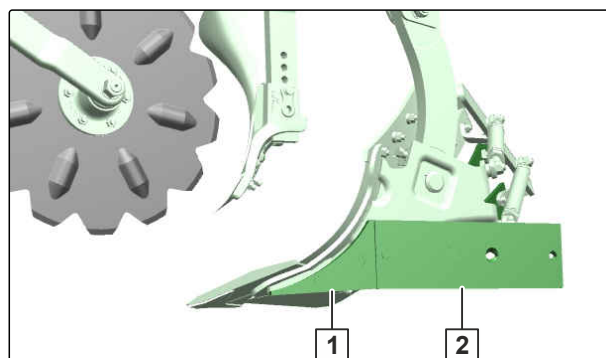
Piese de uzură sunt:

- 1** Benzi deflector cu cormane
- 2** Foaia brăzdarului
- 3** Cuțitul brăzdarului
- 4** Brăzdar antebrăzdar
- 5** Deflector antebrăzdar
- 6** Roata tăietoare de plug



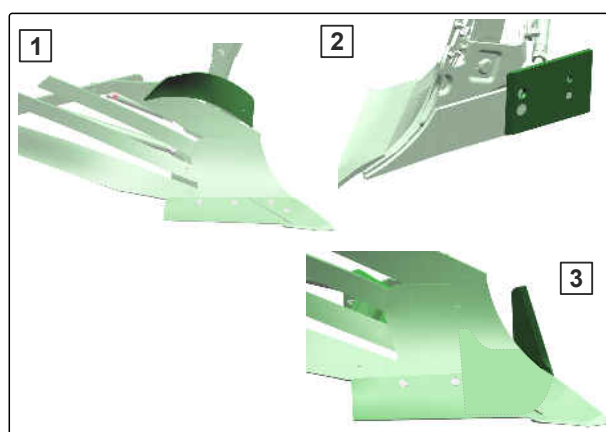
CMS-I-00005065

- 1** Vârful echipamentului
- 2** Echipament



CMS-I-00005066

- 1** Placa intercalată
- 2** Placa de protecție a echipamentului
- 3** Roata tăietoare a echipamentului



CMS-I-00005068

1. Verificați starea pieselor de uzură.
2. Înlocuiți piesele de uzură uzate.

10.1.4 Verificarea îmbinărilor înșurubate

CMS-T-00007182-A.1



INTERVAL

- după prima utilizare
- la fiecare 50 ore de funcționare
sau
săptămânal



ATENȚIE

Pericol din cauza desfacerii îmbinărilor cu șurub

După un timp scurt de utilizare, îmbinările cu șurub își pierd din forța de pretensionare și se pot desface.

- Strângeți șuruburile o dată după 2 ore și ulterior, conform datelor de pe etichetă.

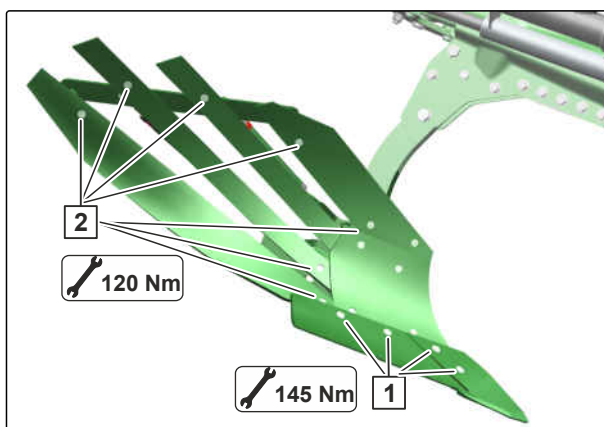


CMS-I-00003762

Îmbinările filetate de la corpul plugului:

1	M12x35 12.9
2	M12x35 10.9

- Verificați poziția fixă a tuturor șuruburilor.



CMS-I-00005063

10.1.5 Verificare roți

CMS-T-00007193-B.1

**INTERVAL**

- la fiecare 50 ore de funcționare
- sau
- săptămânal

Anvelope	Presiunea aerului în pneuri	Cuplu de strângere
500/45-22,5	3,5 bar	600 Nm
400/55-22,5	4 bar	600 Nm
500/60-22,5	3 bar	600 Nm

- Verificați presiunea în pneuri pe baza datelor de pe etichete.
- Verificați îmbinare înșurubată.

10.1.6 Verificarea lagărelor roților

CMS-T-00014967-A.1

**LUCRARE DE ATELIER**

- la fiecare 1000 ore de funcționare
- sau
- la fiecare 12 luni

- Verificați jocul lagărelor.
- Înlocuiți vaselina din lagărele roților.

10.1.7 Schimbarea pneurilor

CMS-T-00007195-A.1



INTERVAL

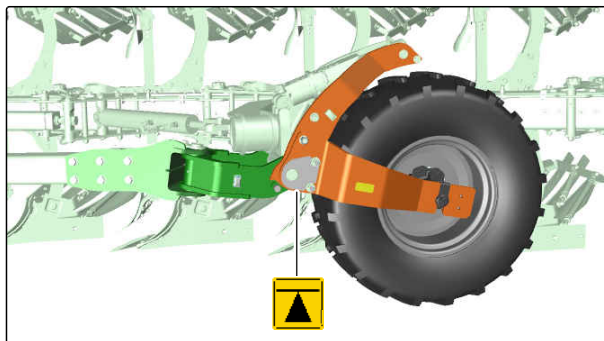
- dacă este necesar



CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina se află în poziția de lucru pe corpurile plugului și pe reazemele de parcare

1. Ridicați puțin roata mecanismului de rulare cu cricul de pe sol.
2. Desfaceți șuruburile de fixare a osiei de pe ambele părți.
3. Îndepărtați roata mecanismului de rulare din furcă.
4. Desfaceți șuruburile care leagă janta de osia alergătoare.
5. Schimbați pneurile.
6. Montați roata mecanismului de rulare.



CMS-I-00005067

10.1.8 Verificarea bolțului barei inferioare și a bolțului barei superioare

CMS-T-00002330-J.1



INTERVAL

- zilnic

Criterii pentru verificarea vizuală a bolțurilor barelor inferioare și a bolțurilor barei superioare:

- Fisuri
 - Rupturi
 - Deformări remanente
 - Uzura admisă: 2 mm
1. Verificați bolțurile barei inferioare și bolțurile barei superioare la criteriile denumite.
 2. Înlocuiți bolțurile uzate.

10.2 Curățarea mașinii

CMS-T-00005229-B.1



INDICAȚIE PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pericol de poluare a mediului înconjurător din cauza utilizării necorespunzătoare a uleiului

- ▶ Curățați mașina la locul de curățare cu separator de ulei.



IMPORTANT

Pericol de avariere a mașinii din cauza jetului de curățare al duzei cu înaltă presiune

- ▶ Nu curățați mașina în primele 6 săptămâni cu un aparat de curățare cu jet de înaltă presiune.
 - ▶ *Pentru a preveni deteriorarea stratului de vopsea,* respectați indicațiile pentru curățare și întreținere.
 - ▶ Să nu îndreptați niciodată jetul de curățare al aparatului de curățare cu înaltă presiune sau al aparatului de curățare cu înaltă presiune și apă fierbinte spre componentele indicate.
 - ▶ Nu orientați niciodată jetul de curățare al aparatului de curățare cu înaltă presiune sau al aparatului de curățare cu înaltă presiune cu apă fierbinte către componentele electrice sau electronice.
 - ▶ Nu orientați niciodată jetul de curățare direct pe punctele de lubrifiere, lagăre, plăcuța de tip cu date de identificare, panourile de avertizare și foliile autoadezive.
 - ▶ Mențineți mereu o distanță de cel puțin 500 mm între duza de înaltă presiune și mașină.
 - ▶ Reglați o presiune a apei de maxim 100 bar.
-
- ▶ Curățați mașina cu un aparat de curățare cu jet la presiune înaltă sau cu un aparat cu înaltă presiune cu apă fierbinte.



CMS-I-00002692

10.3 Lubrifierea mașinii

CMS-T-00006532-B.1



IMPORTANT

Deteriorări ale mașinii din cauza lubrifierii inadecvate

- ▶ Lubrifiați mașina conform planului de lubrifiere, în punctele de lubrifiere marcate.
- ▶ *Pentru a nu se pompa impurități în punctele de lubrifiere,* curățați cu atenție niplurile de lubrifiere și presa de vaselină.
- ▶ Lubrifiați mașina numai cu lubrifianții enumerați în Datele tehnice.
- ▶ Pompați complet vaselina contaminată din lagăre.

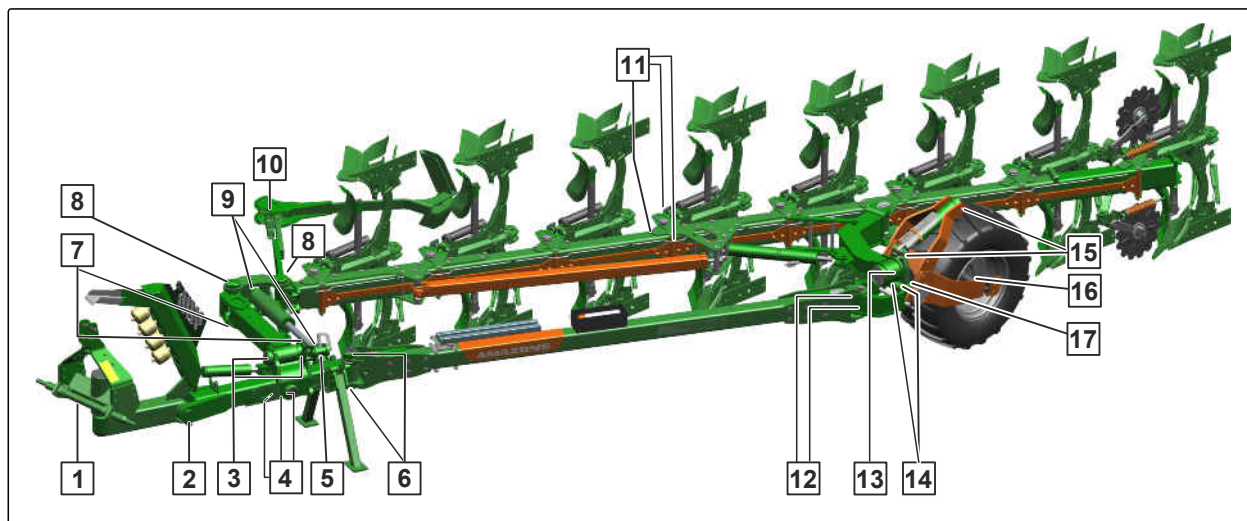


MD114

CMS-I-00002270

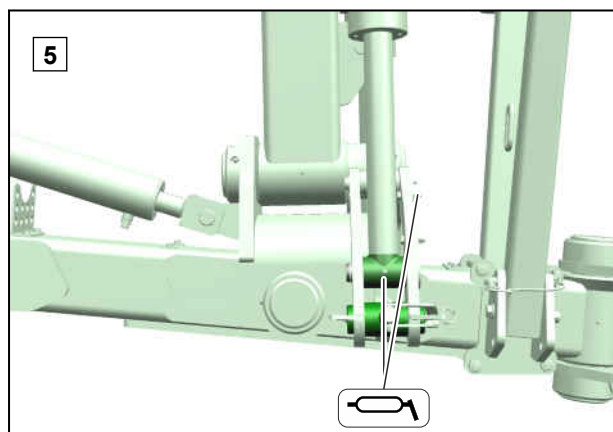
10.3.1 Vedere de ansamblu puncte de gresare

CMS-T-00006533-B.1

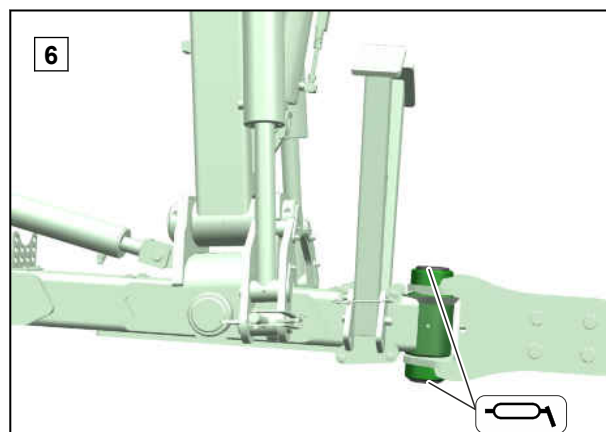


CMS-I-00005004

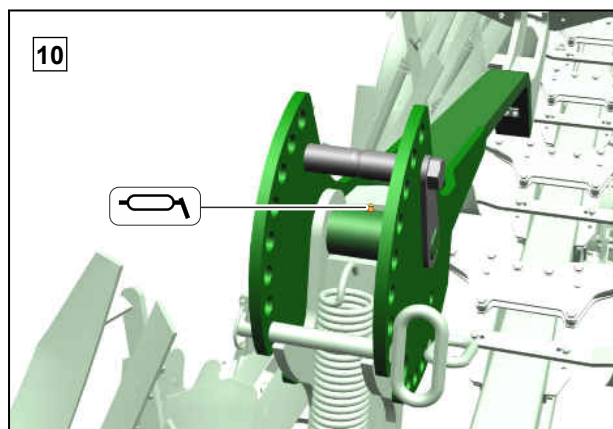
la fiecare 10 ore de funcționare



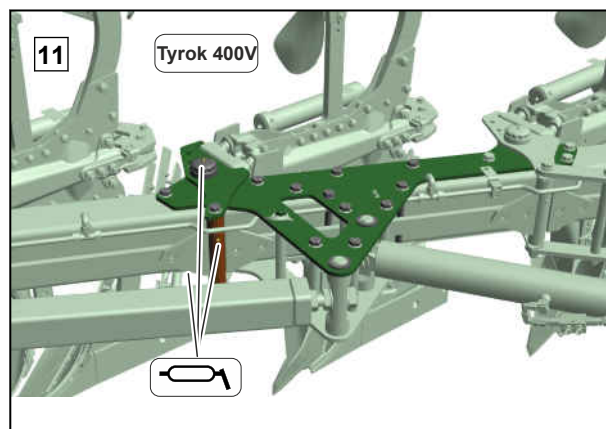
CMS-I-00004999



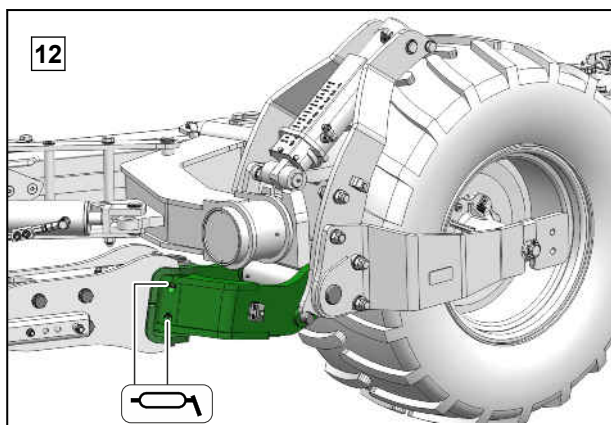
CMS-I-00004998



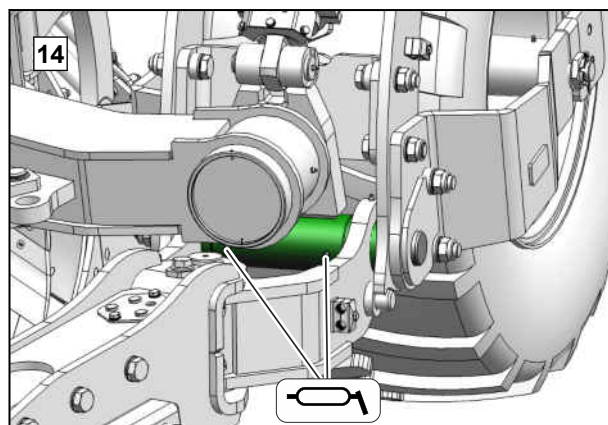
CMS-I-00004994



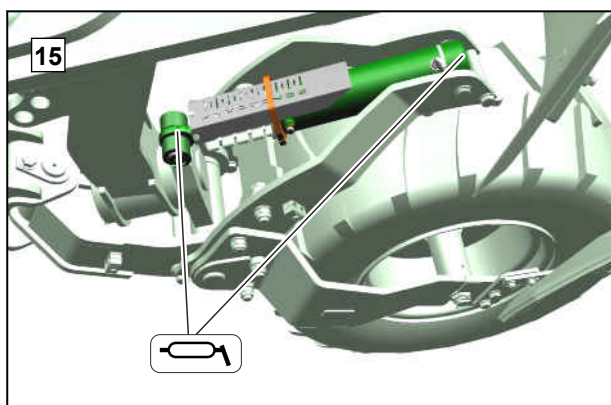
CMS-I-00004993



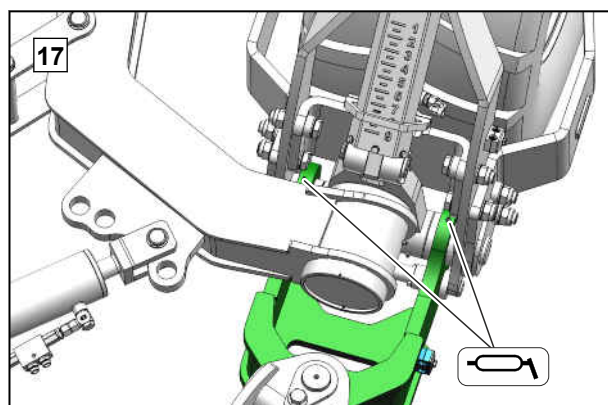
CMS-I-00004992



CMS-I-00004990

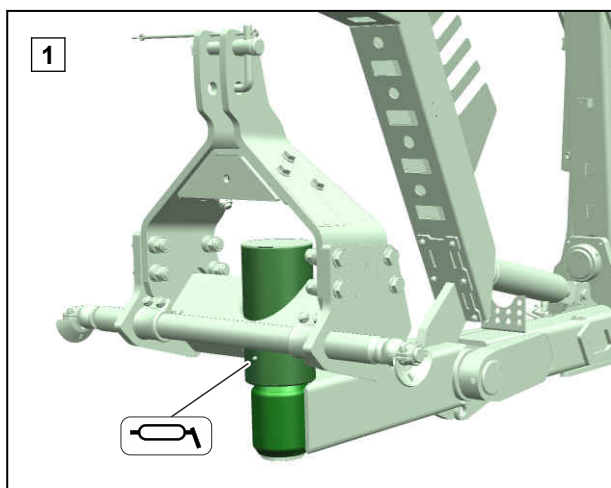


CMS-I-00004989

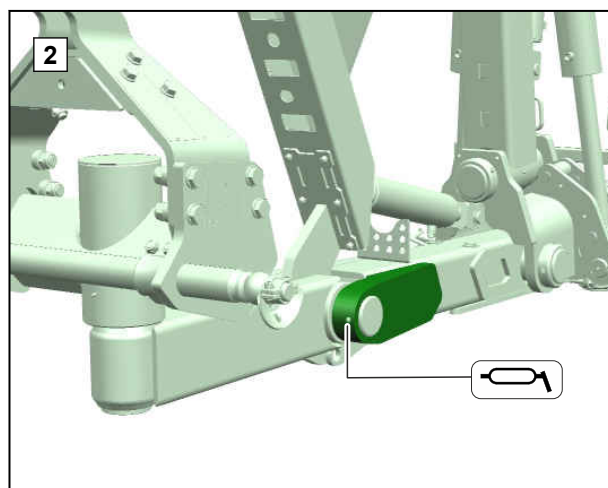


CMS-I-00008578

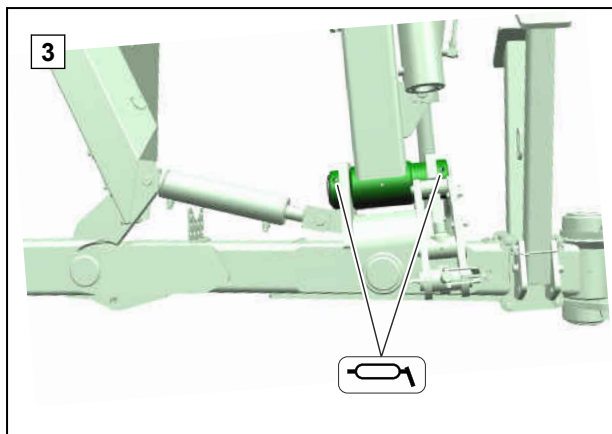
la fiecare 50 ore de funcționare



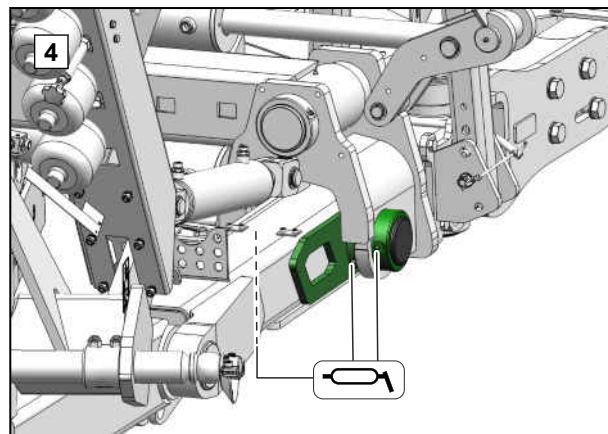
CMS-I-00005003



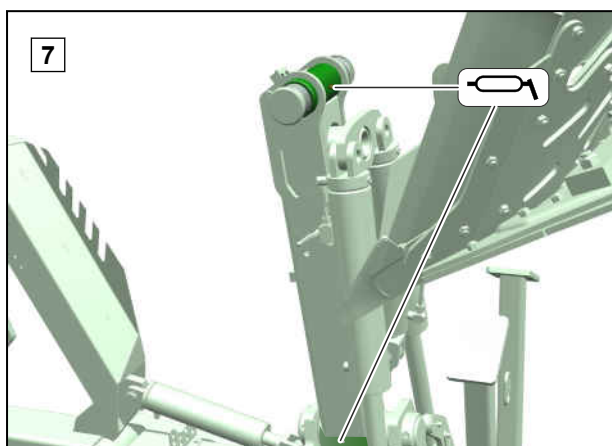
CMS-I-00005002



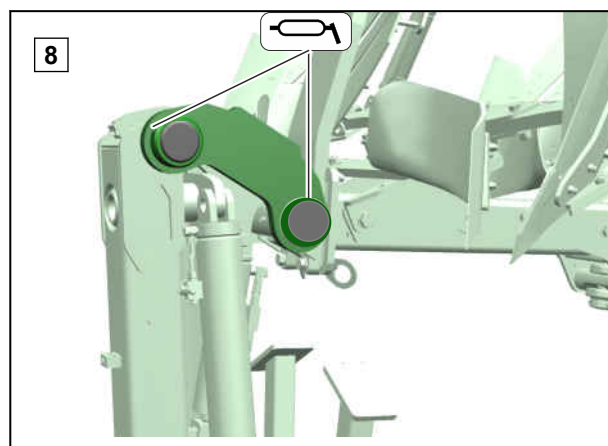
CMS-I-00005001



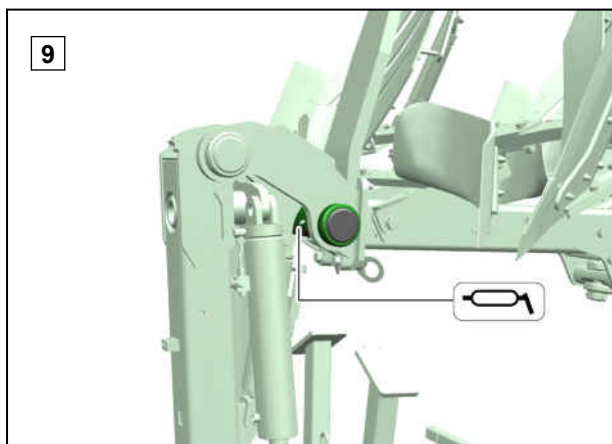
CMS-I-00005000



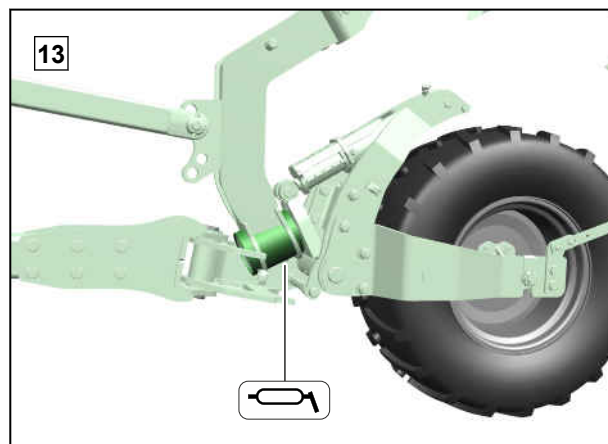
CMS-I-00004996



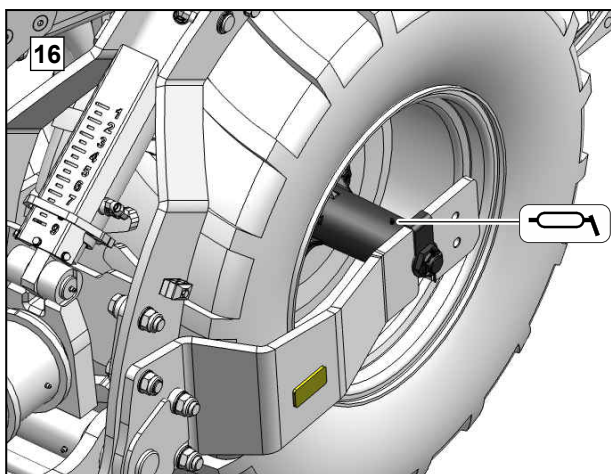
CMS-I-00004997



CMS-I-00004995



CMS-I-00004991



10.4 Depozitarea mașinii

CMS-T-00005282-A.1



IMPORTANT

Deteriorări ale mașinii din cauza coroziunii

Impuritățile atrag umezeala și duc la apariția coroziunii.

- Depozitați mașina numai în stare curată și protejată împotriva intemperiilor.

1. Curățați mașina.
2. Protejați componentele nelăcuite împotriva coroziunii cu un agent de protecție anticoroziune.
3. Lubrifiați toate punctele de lubrifiere. Îndepărtați vaselina în exces.
4. Parcați mașina astfel încât să fie protejată împotriva coroziunii.

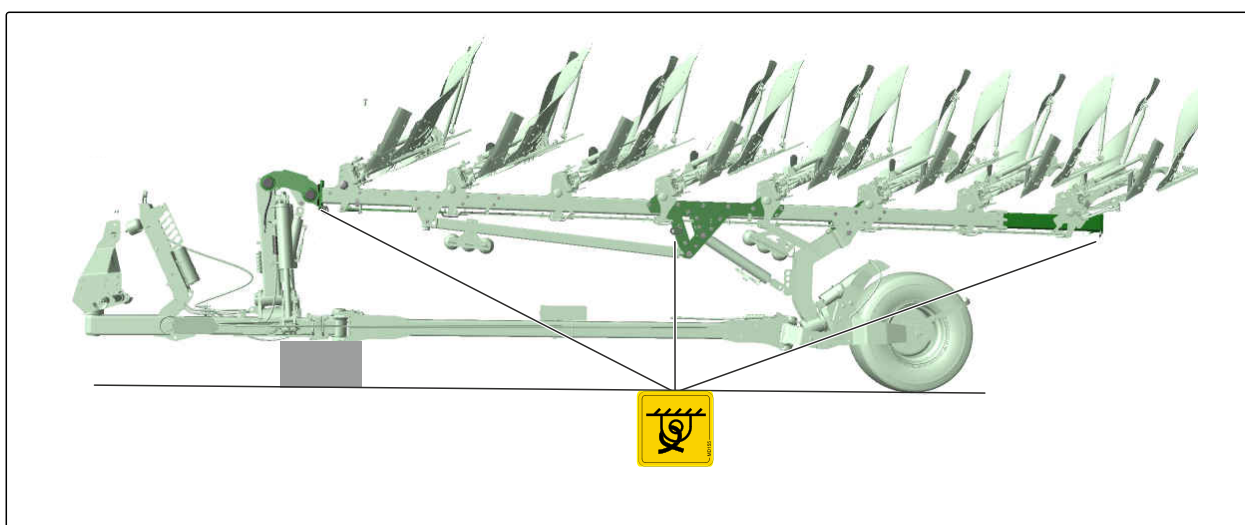
Încărcarea mașinii

11

CMS-T-00006553-F.1

11.1 Ancorarea mașinii

CMS-T-00006559-B.1



CMS-I-00004628

Mașina are 3 puncte de ancorare pentru mijloacele de ancorare.



AVERTIZARE

Pericol de accident din cauza mijloacelor de ancorare pentru montate necorespunzător

Atunci când mijloacele de ancorare nu sunt montate în punctele de ancorare marcate, mașina poate fi deteriorată la ancorare și siguranța poate fi pusă în pericol.

- ▶ Montați mijlocul de ancorare numai în punctele de ancorare marcate.

1. Amplasați mașina pe vehiculul de transport.
2. Montați mijlocul de ancorare în punctele de ancorare marcate.
3. Ancorați mașina conform prevederilor naționale pentru asigurarea încărcăturii.

Eliminarea mașinii la deșeuri

12

CMS-T-00010906-B.1

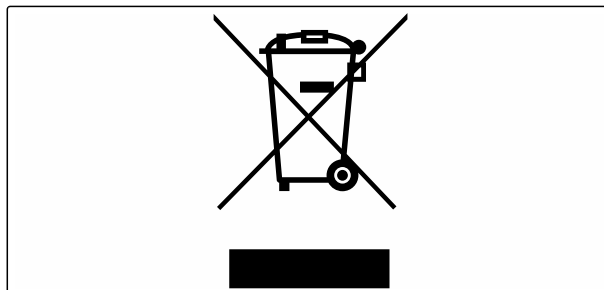


INDICAȚIE PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Daune ecologice din cauza eliminării necorespunzătoare a deșeurilor

- ▶ Respectați dispozițiile autorităților locale.
- ▶ Acordați atenție simbolurilor pentru eliminare la deșeuri de pe mașină.
- ▶ Respectați instrucțiunile următoare.

1. Nu aruncați componentele marcate cu acest simbol la gunoiul menajer.



CMS-I-00007999

2. Returnarea bateriilor la distribuitor

sau

Cedați bateriile unui centru de colectare.

3. Permiteți reciclarea materialelor reciclabile.
4. Tratați agenții tehnologici ca deșeuri speciale.



LUCRARE DE ATELIER

5. Eliminați ca deșeu agentul frigorific.

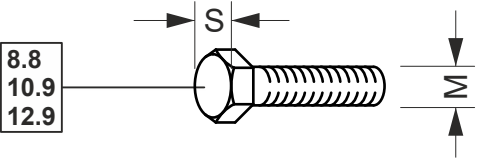
Anexă

13

CMS-T-00006212-C.1

13.1 Cuplurile de strângere a șuruburilor

CMS-T-00000373-E.1



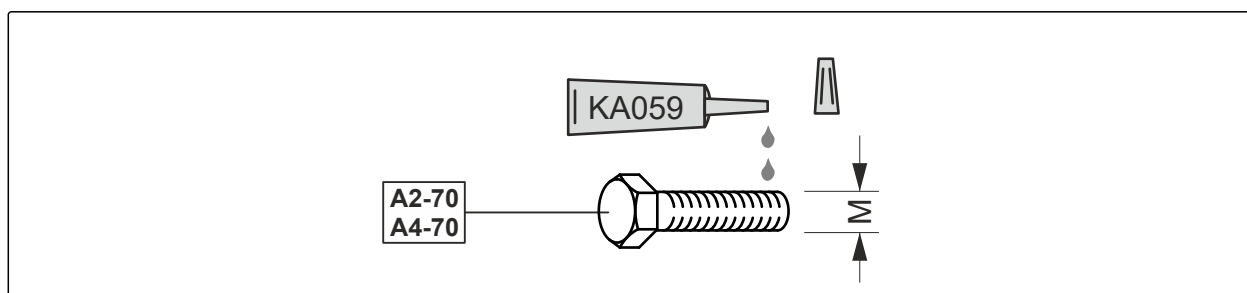
CMS-I-000260

i INDICAȚIE

Dacă nu este altfel indicat, sunt valabile cuplurile de strângere a șuruburilor specificate în tabel.

M	S	Clase de rezistență		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm

M	S	Clase de rezistență		
		8.8	10.9	12.9
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Cuplu de strângere	M	Cuplu de strângere
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

13.2 Alte documente aplicabile

CMS-T-00006213-A.1

- Manualul cu instrucțiuni de exploatare a tractorului

Indexuri

14

14.1 Glosar

CMS-T-00000513-B.1

M

Mașină

*Mașinile atașate sunt accesorii ale tractorului.
Mașinile atașate sunt denumite pe parcursul acestui manual cu instrucțiuni de exploatare ca mașini.*

Material tehnologic

Materialele tehnologice folosesc la realizarea stării gata de funcționare. De materiale tehnologice aparțin, de exemplu, substanțele de curățare și lubrifianți, precum ulei de gresare, vaseline de gresare sau agenți de curățare.

T

Tractor

În acest manual cu instrucțiuni de exploatare este utilizată pe parcurs denumirea de tractor și pentru alte mașini agricole ce tractează. La tractor sunt atașate sau remorcate mașini.

14.2 Registru de cuvinte-cheie

A		Corpul plugului	
Adâncime de lucru		Lățime de lucru	75
		Poziție de lucru	74
	Reglarea hidraulică a corpurilor plugului	Poziție de transport	70
	77	Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru	77
	Reglarea manuală a corpurilor plugului	59	Reglarea lățimii brăzdarului adânc din față
	60	Reglarea lățimii de lucru	57
Adresă		Reglarea manuală a adâncimii de lucru	59
	Redacție tehnică	5	Structură
Alimentare electrică		Verificarea șuruburilor	96
	Cuplare	54	Cuplarea
Decuplare	91	Aducerea reazemelor de parcare în poziție de parcare	
Antebrăzdarile		Bară de ghidare superioară	51
	Adâncime de lucru	62	Bară inferioară
Descriere	37	Conducte hidraulice flexibile	52
	Suprapunere	62	Pivotarea plugului în poziția de transport
		Pregătirea suportului de fixare	50
		Ridicarea piciorului de parcare	55
B			
Bară de ghidare superioară		Cuplurile de strângere a șuruburilor	108
	Cuplare		
Bolțul barei inferioare		Curățare	99
	Verificare		
Bolțul barei superioare		D	
	Verificare	98	Date de contact
Braț packer		Redacție tehnică	5
	Descriere	39	Date tehnice
Poziția de utilizare	75	Categorii de atașare	
Poziție de transport	69	Date privind emisiile de zgomot	42
setare	68	Dimensiuni	41
		Înclinare în pantă traversabilă	42
		Mecanism de rulare	41
		Performanțele tractorului	41
C		Viteză de lucru optimă	41
Capacitatea portantă a pneurilor		Defecțiuni	
	Calculare		43
Capăt de rând		Bolț de forfecare rupt	83
	Întoarcere	80	Depozitare
Categorii de atașare	41	Depozitarea pe timp de iarnă	
Conducte hidraulice flexibile		Descrierea produsului	21
	Cuplare		
Decuplare	91	Dispozitivul de protecție	
Verificare	94		Robinete de blocare
		Documente	40

E				
			Mentenanța mașinii	93
Echipament tehnic pentru circulația pe drumurile publice			Mentenanță	93
Poziție de parcare	73, 86		Mijloace auxiliare	40
Poziție de transport	72		P	
Echipări speciale	23		Panouri de avertizare	25
Element distanțier			Poziții	25
Schimbarea adâncimii de lucru	59		Structură	26
G			Parcarea	
Greutate totală			Coborârea piciorului de parcare	86
Calculare	43		Mașina cu reazeme de parcare	88
			pe corpul plugului	86
I			Piese de uzură	
Identificare			Verificare	95
Poziție de parcare	73, 86		Placa de protecție a echipamentului	37
Poziție de transport	72		Placa intercalată	38
Iluminare frontală	24		Plăcuța de tip	
Iluminare			Descriere	31
demontare	73, 85		suplimentar	31
Montare	57, 71		Plug	
Iluminare spate	24		aliniere pe orizontală	78
			întoarcere	35
L			Pozițiile mașinii	
Lac de protecție			Poziție capăt de rând	32
Îndepărtare	46		Poziție de lucru	32
Lagărele roților			Poziție de parcare	32
Verificare	97		Poziție de transport	32
Lățime de lucru			Presiunea aerului în pneuri	
Reglarea manuală a corpurilor plugului	57		Verificare	97
Lățimea brăzdarului adânc din față			Prima utilizare	
Adaptarea domeniului de reglare	48		Configurarea contorului de ore de funcționare	48
setare	76		Pregătirea tractorului	46
Lestare frontală			Puncte de lubrifiere	100
Calculare	43		R	
Limita inferioară	41		Roata tăietoare a echipamentului	
Lucrare de atelier	4		Descriere	37
M			Roata tăietoare de plug	
Manual de utilizare digital	4		Descriere	36
Mașină			Reglarea adâncimii de lucru	60
Funcție	22		Reglarea distanței laterale	61
Încărcare și descărcare	105		Reglarea domeniului de pivotare	61
Privire de ansamblu	21		Roți	
			Verificare	97

S		Î	
Sarcina pe osia față		Îmbinări filetate	
<i>Calculare</i>	43	<i>Verificare</i>	96
Sarcina pe osia spate		Încărcare	
<i>Calculare</i>	43	<i>Ancorarea mașinii</i>	105
Sarcini			
<i>Calculare</i>	43		
Schimbarea pneurilor	98		
Siguranța împotriva utilizării neautorizate			
<i>Aplicare</i>	92		
<i>Îndepărtare</i>	49		
Siguranță la suprasarcină			
<i>cu bolț de forfecare</i>	34		
<i>hidraulic</i>	34		
<i>- pregătirea pentru prima utilizare</i>	47		
<i>Reglarea decentrală</i>	65		
<i>reglare centrală</i>	63		
Sistem de iluminare și marcare			
<i>din spate</i>	24		
<i>față</i>	24		
<i>laterală</i>	24		
T			
Tractor			
<i>Calculul caracteristicilor necesare</i>	43		
Tub cu filet			
<i>Descriere</i>	40		
U			
Unghi înclinare			
<i>setare</i>	78		
Unitate de comandă a sistemului hidraulic			
<i>Robinete de comandă</i>	38		
Unitate de comandă a tractorului			
<i>Funcție</i>	52		
Utilizarea conform destinației	20		
V			
Verificare			
<i>Bolțul barei inferioare</i>	98		
<i>Bolțul barei superioare</i>	98		
<i>Conducte hidraulice flexibile</i>	94		
Viteză de lucru optimă	41		



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de